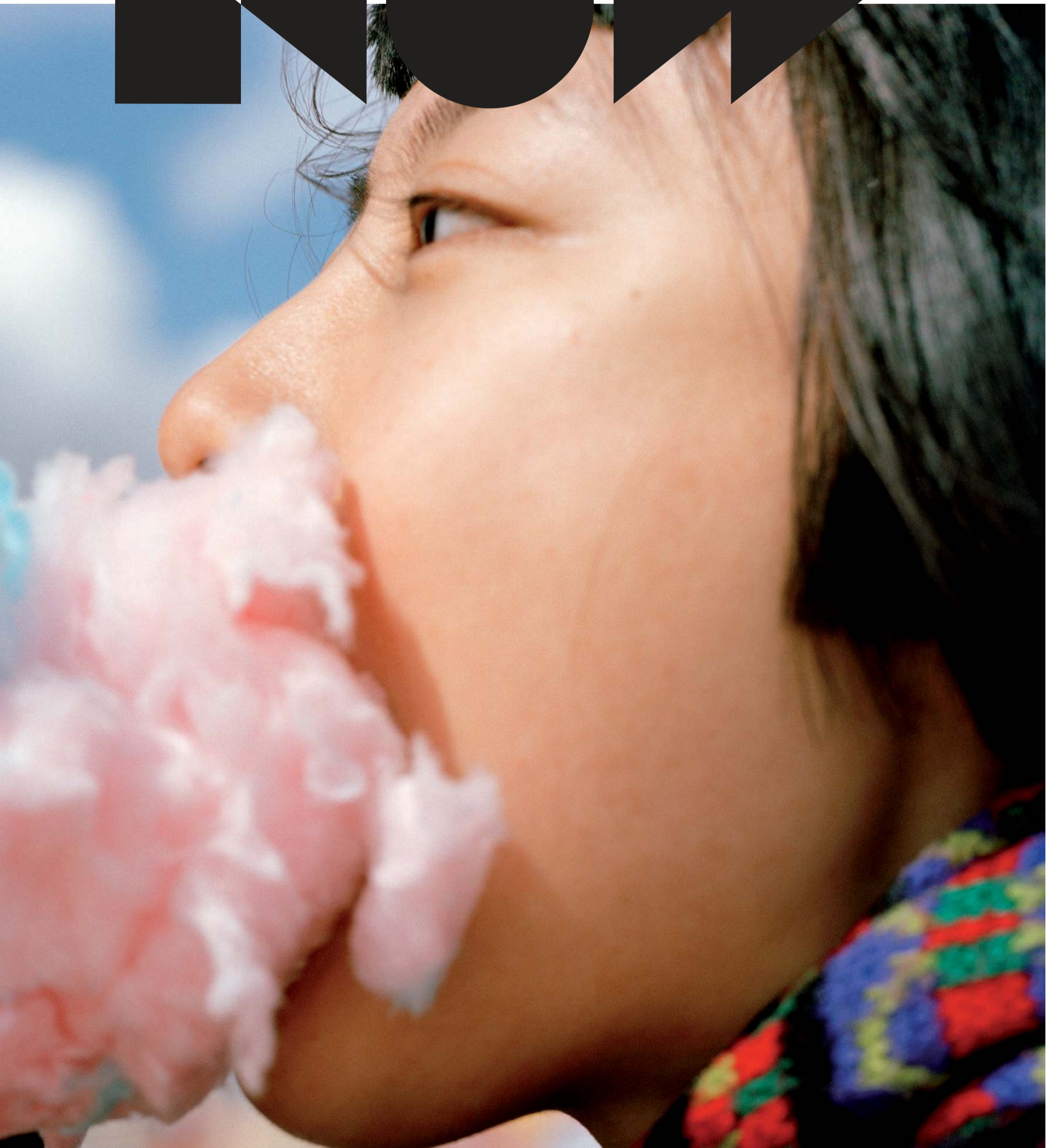


Paris Asian  
Art Fair

16–20 Oct  
2019

# ASIA NOW



# Hyperlink, Chat Room and Kids Workshops

## Tuesday 15 October Mardi 15 octobre

**Hyperlink**  
6 – 6.30 pm  
18h – 18h30  
**Tattoo Station Performance by Cheng Ran**

## Wednesday 16 October Mercredi 16 octobre

**Chat Room**  
3.15 – 4.15 pm  
15h15 – 16h15  
**Opening Discussion: “IRL”**  
with X Zhu-Nowell, Assistant Curator at the Guggenheim Museum New York and guest curator of ASIA NOW 2019, and Gary Zhexi Zhang, artist and writer

**Chat Room**  
4.30 – 5.15 pm  
16h30 – 17h15  
**“Spiritually millennial: Art and religiosity in the mind of the Asian millennial artist”**  
«Spiritualité et génération Y: l'art et la religiosité dans la pensée des jeunes artistes asiatiques» (en anglais)  
with Khairuddin Hori, Curatorial Director at Chan + Hori Contemporary and former curator at the Palais de Tokyo and Singapore Art Museum

**Chat Room**  
5.30 – 6.30 pm  
17h30 – 18h30  
**He Xiangyu “Yellow Book” Discussion & Book Signing**  
Discussion autour du livre «Yellow Book» de He Xiangyu et séance de dédicaces (en anglais)  
with Li Zhenhua, independent curator, and He Xiangyu, artist

## Thursday 17 October Jeudi 17 octobre

**Chat Room**  
11.15 am – 12.15 pm  
11h30 – 12h15  
**“Video art's place in Asian art museums: Cernuschi Art Vidéo”** (in French)  
«La place de l'art vidéo dans un musée d'art asiatique: Cernuschi Art Vidéo» (en français)  
with Eric Lefebvre, Director of the Museum of the Asian arts of Paris - Musée Cernuschi, and Maël Bellec, Chief curator at the Musée Cernuschi

**Chat Room**  
12.30 – 1.45 pm  
12h30 – 13h45  
**“The Evolution of the Form and Function of Private Cultural Institutions”**  
«L'évolution de la forme et de la fonction des institutions culturelles» (en anglais)  
with Oliva Sartogo and Alina Sartogo, Co-founders of ARTinD, Nicole Ching, Co-founder of Museum 2050 and Lu Xun, collector and Founder of Sifang Art Museum, Nanjing

**Chat Room**  
2 – 3.15 pm  
14h – 15h15  
**“Does Technology Change How We Perceive Art?”**  
«La technologie change-t-elle notre perception de l'art?» (en anglais)  
with Charleen Leo, lead curator of the teamLab exhibition at the ArtScience Museum Singapore, Sylvain Levy, Co-founder of DSLcollection, Masha Faurschou, Founder of SABSAY gallery and partner at Khora Contemporary, Benoit Baume, Founder of Fisheye Magazine, and Liu Wa, artist

**Chat Room**  
3.30 – 4.30 pm  
15h30 – 16h30  
**“The Art of Collecting New Media”**  
«L'art de collectionner les nouveaux médias»  
with Karen Levy, Founder of The Art of This Century, Thibaut Wychowanok, Editor-in-chief of Numéro Art and Numero.com, and Margot Mottaz, Curatorial Assistant at PaceX

**Chat Room**  
5 – 6 pm  
17h – 18h  
**“The Perspective of Mandala”**  
«La perspective du mandala» (en anglais)  
with Heri Dono, artist, and Constance de Monbrison, curator at the musée du quai Branly – Jacques Chirac

## Friday 18 October Vendredi 18 octobre

**Hyperlink**  
1 – 2 pm  
13h – 14h  
**Hong Kong Weather Modification Office (Square Cloud) Karaoke Lecture-Performance by Wong Kit Yi**

**Chat Room**  
2.15 – 3.30 pm  
14h15 – 15h30  
**“Dreamy, Grotesque and Surreal: Into the Deep Subconscious of Min Jung-Yeon”** (in French)  
«Fantasmatique, grotesque et surréaliste: dans les profondeurs du subconscient de Min Jung-Yeon» (en français)  
with Sophie Makariou, Director of the musée national des arts asiatiques – Guimet, Min Jung-Yeon, artist, Maria Lund, gallerist and Olivia Sand, journalist for the Asian Art Newspaper and author of the book “Contemporary Voices from the Asian and Islamic Art Worlds”  
Followed by a book signing with Olivia Sand

**Chat Room**  
3.45 – 5 pm  
15h45 – 17h  
**“The State of the Asian Art Market”**  
«L'état du marché de l'art asiatique» (en anglais)  
moderated by Melanie Gerlis, writer for the Financial Times, with Fang Fang, Founder of Star Gallery Beijing, Serge Tiroche, Co-founder of the Tiroche DeLeon Collection, Thomas Eller, Founder of Gallery Weekend Beijing and Artistic Director of “China Arts & Sciences” in Jingdezhen and Arianne Piper, art advisor

## Saturday 19 October Samedi 19 octobre

**Kids Workshop**  
11 – 12 am  
11h – 12h  
**“White Ocean” by Jing Wang, artist**  
«Océan Blanc» par Jing Wang, artiste  
Artist Jing Wang will invite children to create paper roses using origami techniques

**Kids Workshop**  
2 – 4 pm  
14h – 16h  
**“Calligraphy in VR”**  
«Calligraphie en Réalité Virtuelle»  
Learn calligraphy in 360 degrees with Tilt Brush by Google! A workshop for kids aged 8 – 15. In partnership with Fisheye

**Chat Room**  
4.30 – 5.30 pm  
16h30 – 17h30  
**“China VPN: a Glimpse into Chinese Subcultures”**  
«Chine VPN: un aperçu des contre-cultures chinoises» (en anglais)  
moderated by Pierre-Alexandre Mateos and Charles Teyssou, a duo of independent curators, with Asian Eyez, co-founder of the all-female music collective Nüshu, Chi-Wen Huang, gallerist and Cheng Ran, artist and founder of the digital artistic platform Martin Goya Business

**Chat Room**  
6 – 6.30 pm  
18h – 18h30  
**“China VPN #2: Conversation and screening of JOSS”**  
«Chine VPN #2: Conversation et projection de JOSS» (en anglais)  
moderated by Pierre-Alexandre Mateos and Charles Teyssou, a duo of independent curators, with Item Idem, artist and Cheng Ran, artist

**Hyperlink**  
Nocturnal programme by Pierre-Alexandre Mateos and Charles Teyssou

7 – 9 pm  
19h – 21h  
**DJ set by Erwan Sene and Antonin Roux, a DJ duo from the Proxi label specialised in pan-Asian electronic music**

9 pm – 11 pm  
21h – 23h  
**DJ set by Shushu, underground DJ, songwriter and vocalist, invited by collective Nüshu**

## Sunday 20 October Dimanche 20 octobre

**Kids Workshop**  
11 – 12 am  
11h – 12h  
**“White Ocean” by Jing Wang, artist**  
«Océan Blanc» par Jing Wang, artiste

**Chat Room**  
12.30 – 1.30 pm  
12h30 – 13h30  
**“KIRTI: Expanding the Frame of Southeast Asian Art” Discussion & Magazine Launch**  
Lancement de la publication «KIRTI» (en anglais)  
with Hunter Panther Deerfield, independent researcher and Khairuddin Hori, Curatorial Director at Chan + Hori Contemporary and former curator at the Palais de Tokyo and Singapore Art Museum

**Chat Room**  
2 – 3 pm  
14h – 15h  
**“Independent Publishing from Asia and the New Wave of Chinese Photography”**  
«Nouvelle édition indépendante et la nouvelle vague de la photographie chinoise» (en anglais)  
with Simon Baker, Director of the Maison Européenne de la Photographie and Zhen Shi, Founder of publishing house Maison de Z and photographer

Wednesday 16 October 11 am – 7 pm  
Thursday 17 October 11 am – 8 pm  
Friday 18 October 11 am – 8 pm  
Saturday 19 October 11 am – 11 pm  
Sunday 20 October 11 am – 6 pm

Mercredi 16 octobre 11h – 19h  
Jeudi 17 octobre 11h – 20h  
Vendredi 18 octobre 11h – 20h  
Samedi 19 octobre 11h – 23h  
Dimanche 20 octobre 11h – 18h

# Contents Sommaire

## 04 General Information Informations générales

Exhibiting Artists / Artistes exposés  
Partners / Partenaires  
Team / Équipe

## 05 Carte blanche

05 Liu Wa  
06 Wong Kit Yi  
07 Chando Ao  
08 Cheng Ran  
09 Timoteus A. Kusno

## 10 IRL {In Real Life} Platform

12 Liu Wa – SABSAY  
13 Judy Lui, Michael Chang – Lui & Chang™  
14 Pixy Liao – Chambers Fine Art  
15 Shen Xin – Madeln Gallery  
16 Wen Ling, Teppei Kaneuji,  
Zhu Xinjia – STAR GALLERY  
17 Cheng Ran, ChillChill & Alex Wang, Yo Ada,  
Wenxin Zhang, PAPAPEPIA – Martin Goya Business  
18 Wong Kit Yi – a.m. space  
19 Chando Ao, Wang Ye – YveYANG  
20 Shi Zheng, aaajiao – AIKE  
21 Victoria Sin – Chi-wen Gallery  
22 Ariyoshi Tatsuhiro, Chen Yin-Ju, Jun Sojung,  
Mariko Tomomasa, Nguyen Trinh Thi,  
Siren Eun Young Jung, Jawshing Arthur Liou –  
Cernuschi art vidéo #3: Transmissions  
23 Chen I-Hsuen, CHEN Chen-Yu, LO Sheng-Wen,  
Wang Pei-Hsuan, Liu Yu – Hong-Gah Museum  
24 Jiu Society: Fang Di, Ji Hao, Jin Haofan – Vanguard Gallery  
25 Chen Qiulin – A Thousand Plateaus Art Space  
26 Timoteus A. Kusno – The Columns Gallery  
27 ITEM IDEM

## 28 Special Projects Projets Spéciaux

29 *Map of Mythology*, Qiu Zhijie,  
presented by Galleria Continua  
30 *Huge Huge* presented by Sifang Art Museum  
31 Design project, presented by Galleri Feldt  
32 Cinéhaïku  
32 *City Pop* curated by Julien Sato represented by TOKYOÏTE  
33 *Shanghai Express II*, curated by Philippe Rizzo,  
presented by Galerie Hussent  
34 Book Corner  
34 Eugène Riconneaus x Liu Xiangyu  
presented by UNDUN  
35 Emeline Piot x Mathon Paris  
35 *Digital Footprint*, presented by ICI

## 36 Galleries Galeries

37 313 Art Project  
37 24P Studio  
38 A2Z Art Gallery  
38 ART'LOFT, Lee-Bauwens Gallery  
38 ART SEASONS  
38 Artvera's  
41 Aspan Gallery  
41 Beijing Commune  
41 Chambers Fine Art  
41 CHOI&LAGER Gallery  
42 COHJU contemporary art  
42 DANYSZ gallery  
42 ESH Gallery  
42 Galerie Catherine Putman  
45 Galerie Les filles du calvaire  
45 Galerie LJ  
45 Galerie Maria Lund  
45 Galerie OVO  
46 Galerie Quynh  
46 Gallery 55  
46 Gallery SoSo  
46 GINKGO SPACE  
49 HdM Gallery  
49 La Patinoire Royale – Galerie Valérie Bach  
49 Le Réservoir  
49 LEE & BAE  
50 M97 Gallery  
50 Mine Project Gallery  
50 New Galerie  
50 Over The Influence  
53 Pierre-Yves Caër Gallery  
53 Primo Marella Gallery & Primae Noctis Gallery  
53 Tang Contemporary Art  
53 The Columns Gallery  
54 The Drawing Room  
54 TOKYOÏTE  
54 UKIYO-E PROJECT  
54 VADA (Visual Arts Development Association) x  
Intersections Gallery  
57 Vinyl on Vinyl  
57 Yavuz Gallery  
57 ZETO ART

# Foreword Préface

The 5<sup>th</sup> edition of ASIA NOW – Paris Asian Art Fair reaffirms its ambition to promote the most exciting artists coming out of Asia's contemporary art scenes. In an intimate setting unique amongst art fairs, ASIA NOW brings together more than 55 galleries to present a selection of 250 emerging and established artists alongside a dynamic programme of conversations, performances and special projects.

Unlike previous editions, which highlighted particular regions, this 5<sup>th</sup> edition adopts a more thematic approach for its curatorial platform, which has been entrusted to X Zhu-Nowell, Assistant Curator at the Guggenheim Museum New York. The platform, entitled *IRL {In Real Life}*, takes its name from the popular internet abbreviation, and focuses on the new generation of artists born in the digital age and whose work - in our *Unboxing* section - critically engages with digital media.

One of the highlights is the *Hyperlink* section, a programme of one-off performances especially for ASIA NOW 2019, including Cheng Ran's *Tattoo Station* performance, a karaoke-lecture-performance by Wong Kit Yi and two DJ set-performances as part of the nocturnal programme proposed by young curatorial duo Pierre-Alexandre Mateos and Charles Teyssou.

Perhaps even more than in the previous years, the fair will place collectors at the heart of our curatorial project through our *Peer-to-Peer* section. We are excited that Michael Xufu Huang, Lu Xun and Masha Faursschou be sharing with us their latest artistic discoveries.

Like its cosmopolitan host city, ASIA NOW will also be a place for conversations between artists, curators, gallerists, collectors, fairs, museums and foundations, as well as the wider public, through our conversation platform, *Chat Room*.

Paris is steadily asserting itself as the global centre for the presentation of artists coming from Asia in Europe. This autumn alone we are blessed with major exhibitions such as the Centre Pompidou's exhibition of Takesada Matsutani, Yan Pei-Ming's "A Burial in Shanghai" at the Musée d'Orsay and "Yan Pei-Ming/Courbet" at the Petit Palais, "Regards" by Peng Wan Ts at the Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, a revisit of "The Stars" at the Maisons du Voyage, a monographic exhibition of Daisuke Kosugi at the Jeu de Paume, and last but not least, "L'Asie maintenant", the new contemporary journey proposed by Sophie Makariou, throughout the musée des arts asiatiques – Guimet, of which we are the proud partners.

Finally, I would like to sincerely thank the artists, the galleries, the curators, our partners, the ASIA NOW team, as well as all the art lovers who come in increasing numbers every year to express their interest in the Asian contemporary art scene and allow ASIA NOW, still a young fair, to have many more exciting days ahead, ever in tune with the world.

The future is NOW! I wish you all a week of great discovery.

**Alexandra Fain**  
Co-founder, Director of ASIA NOW

ASIA NOW célèbre cette année sa 5<sup>e</sup> édition et réaffirme son ambition d'offrir à Paris une tribune unique pour valoriser les artistes parmi les plus intéressants de leur génération, issus des scènes contemporaines en Asie. Dans un cadre intime inédit qui contribue à son originalité, ASIA NOW réunit une sélection de 55 galeries présentant plus de 250 artistes émergents et confirmés, autour d'une programmation dynamique de conversations, de performances et de projets spéciaux.

Pour sa 5<sup>e</sup> édition, à la différence des années précédentes qui mettaient à l'honneur une scène territoriale spécifique, j'ai choisi cette année un focus thématique pour un programme curatorial inédit. Confiée pour l'occasion à X Zhu-Nowell, conservateur adjoint au musée Guggenheim de New York, intitulée *IRL {In Real Life}*, la plateforme tire son nom de l'abréviation populaire sur Internet IRL ou « dans la vraie vie ». Dans le cadre de la proposition *Unboxing*, elle propose un focus sur une nouvelle génération d'artistes nés à l'ère digitale et dont le travail interroge de manière critique les médias numériques.

Autre temps fort de la plateforme, le programme *Hyperlink* comprend la performance *Tattoo Station* de Cheng Ran, un « Karaoke performatif » de Wong Kit Yi et deux DJ sets / performances proposés au sein du programme du duo de curateurs Pierre-Alexandre Mateos et Charles Teyssou.

Cette année peut-être encore plus que les précédentes, la foire placera les collectionneurs au cœur de ses projets et nous sommes heureux d'accueillir Michael Xufu Huang, Lu Xun et Masha Faursschou qui nous feront l'honneur de partager avec nous leurs dernières découvertes au sein d'une programmation *Peer-to-Peer*.

À l'image de sa ville hôte, cosmopolite et ouverte, ASIA NOW se veut un lieu de rencontres, d'échanges et de partages entre artistes, galeristes, collectionneurs, musées, foires, fondations et aussi avec un plus large public à travers sa plateforme de conversations *Chat Room*.

Plus que jamais Paris s'affirme cet automne comme une place incontournable pour les artistes originaires d'Asie en Europe avec des expositions telles que celle autour de Takesada Matsutani qui vient de se terminer au Centre Pompidou, « Un enterrement à Shanghai » de Yan Pei-Ming au musée d'Orsay, « Yan Pei-Ming / Courbet » au Petit Palais, « Regards » de Peng Wan Ts au Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, l'exposition sur « Les Étoiles » aux Maisons du Voyage, « Une fausse pesanteur » de l'artiste japonais Daisuke Kosugi au Jeu de Paume, ou encore le parcours contemporain et inédit « L'Asie maintenant » conçu par Sophie Makariou au musée national des arts asiatiques – Guimet dont ASIA NOW est fier d'être le partenaire.

Enfin, je tiens à remercier sincèrement les artistes, les galeries, les collectionneurs, les curateurs, nos partenaires, l'équipe d'ASIA NOW, ainsi que tous les amoureux de l'art qui se rendent chaque année toujours plus nombreux à la foire depuis 5 ans, permettant à ASIA NOW d'être aujourd'hui une jeune foire promise à un avenir rayonnant.

The future is NOW! Je vous souhaite une semaine riche de surprises et de découvertes, l'aventure commence à peine.

**Alexandra Fain**,  
Cofondatrice, Directrice d'ASIA NOW



# Artists Artistes

aaajiao  
ABDULLAH Abdul  
ADELFANG Claire  
AFRICA Catalina  
ALBAIQUNI Zico  
AMANO Takeru  
AMOROS Annabelle  
AO Chando  
BAE Sang-Sun  
BESTA Bestrizal  
BOUELLE Tiffany  
BRÈS Elsa  
BUHM Hong  
CAI Lei  
CEDRA Keb  
CHANG Michael  
CHEN Chen Yu  
CHEN Duxi  
CHEN I-Hsuen  
CHEN Qiulin  
CHEN Ruo Bing  
CHEN Xi  
CHEN Yingjie  
CHENG Ran  
CHEUK Wing Nam  
ChillChill&Alex Wang  
CULIBRINA Ronson  
DANHŌO  
DEERFIELD Hunter  
Panther  
DINAHET Marcel  
DO Thanh Lang  
DONG Dawei  
DONO Heri  
DU XUAN Michelle  
DWI STYA ACONG S.  
EDA Shiori  
FANG Di  
FANTASISTA Utamaro  
FU Xiaotong  
Gigisue  
GOH Kayleigh  
GUO Hongwei  
HAIYOUNG Suh  
HAMA Daijro  
HE Sen  
HE Wei  
HELMUTH Johanna  
HER Mi-Hei  
HIRAKAWA Noritoshi  
HO Vivian  
HONASAN Martin  
HONG Jungpyo  
HSIAO Li-Chi  
HU Fang  
HU Xiaoyuan  
HUANG Rui  
HUANG Xiaoliang  
HUANG Yishan  
HYEONKYEONG You  
Ichi  
IGAWA Takeshi  
IN KYUM Kim  
JE Yeoran  
JI Hao  
JIMBA Keisuke  
JIN Haofan  
JING Wang  
JONGHEON Bae  
JUNG Jaeho  
KAA Yeo  
KANEUJI Teppei  
KANEYASU Hiroshi  
KIM Jiana  
KUSNO Timoteus A.  
KYUNG Jeong Yun  
LAGARRIGUE Emmanuel  
LEE Jin-Woo  
LEE Justin  
LEE Taesoo  
LEE Wan  
LEK Lawrence  
LI Shurui  
LIAO Pixy  
LIU Cong  
LIU Qinmin  
LIU Wa  
LIU Yu  
LO Sheng-Wen  
LUI Judy  
LY  
MA Desheng  
MA Qiusha  
MA Shu  
MAHIR ISMAIL  
Umibaizurah  
MARIN Pow  
MATSUTANI Takesada

MIN Jung-Yeon  
MIN Sunghong  
MORI Keita  
MU Pan  
MUKAZHANOVA Gulnur  
MURAMOTO Shingo  
NAKAMURA Joji  
NGUYEN Hom  
NGUYEN Trong Gia  
Ni Jui Hung  
NISIC Natacha  
OKI Izumi  
ONG Alvin  
PANG Ruben  
PAPAPEPIA  
PARK Anna  
PARK Kelvin Kyungkun  
PARK Kiwon  
PARK Seungmo  
PIL SHIM Moon  
PINKY IBARRA Urmaza  
PIOT Emeline  
QI Zhuo  
QIAN Jiahua  
QIU Zhijie  
RIALS Louis-Cyprien  
RICONNEAUS Eugène  
SAL  
SANTILLAN Oscar  
SANTOS III José  
SHANG Yixin  
SHEN Chen  
SHEN Xin  
SHI Zheng  
SHOI  
SIK Kim Hyun  
SILVA Fern  
SIN Victoria  
SUJIYAMA Kenji  
SUN Yanchun  
T'ANG Haywen  
TAKAGI Tomoko  
TAKEUCHI Kouzo  
TANAKA Hidekazu  
TANAKA Yoshinori  
TANG Odelia  
TAPAYA Rodel  
TEPTHIAN Komkrit  
THAM Desiree  
TSUI Howie  
TSUNASHIMA Reiko  
TUNG Trong Cong  
UTARIT Natee  
VEILHAN Xavier  
VENTURA Olan  
VENTURA Ronald  
VO Tran Chau  
WANG Luyan  
WANG Pei-Hsuan  
WANG Sishun  
WANG Xuan  
WANG Ye  
WANG Yi  
WEN Ling  
WONG Kit Yi  
WU Jian'an  
WU Tristan  
WU Wei  
XA Zadie  
XAVIER Ciane  
XIE Molin  
YAMATO Mio  
YAN Shanchun  
YAN-SANTOS Pam  
YANG Bodu  
YANG Jun  
YANG Lu  
YANG Xinguang  
YE Linghan  
YE Qing  
YEOM Jin-Wook  
YO Ada  
YOON Ji-Eun  
YOSHIMI Futamura  
YU Zhuo  
YUEL Yoon Sang  
YUN Yongye  
YUNSOO Kim  
ZHANG Wenxin  
ZHANG Xiaogang  
ZHANG Zhenyu  
ZHAO Bang  
ZHAO Yao  
ZHAO Zhao  
ZHENG Mahler  
ZHOU Yilun  
ZHU Rixin  
ZHU Xinjian

# Team L'équipe

**Founding President**  
Président-fondateur  
Claude Fain

**Co-founder & Director**  
Co-fondatrice et Directrice  
Alexandra Fain

**Co-founder & Strategic Development**  
Co-fondatrice en charge du Développement  
Hélène Molinari

**Gallery Relations Manager**  
Responsable Relations Galeries  
Qian Wang

**Partner Relations Manager**  
Responsable Relations Partenaires  
Soraya Chaar

**Coordination & Production Manager**  
Responsable Coordination et Production  
Lou Anmella

**Communications Manager**  
Responsable Communication  
Hannah Kreile

**Collector & Institutional Relations Managers**  
Chargées des Relations Collectionneurs  
et Institutions  
Constance Perrot  
Shoko Hayashi

**Conversations & Catalogue Coordinator**  
Coordinateur des Conversations et du catalogue  
Stefano Vendramin

**Gallery Relations Assistant**  
Assistante Relations Galerie  
Qiuyi Zhang

**Production & Coordination Assistant**  
Assistante Production et Coordination  
Cléa Tintané-Ducharme

**Communications Assistant**  
Assistante Communication  
Camille Despré

**Interns**  
Stagiaires de l'équipe  
Jiwoo Han, Julie Nauthonier, Anaïs Proust, Xuanyi  
Zhu, Yen-Ju Ko, Chi Zhang

**Communications & PR**  
Relations Communication Presse  
Marie Jacquier  
Muriel Marasti

**Evergreen Arts London**  
Sarah Greenberg

**Japan Consultant**  
Consultante Japon  
Isabelle Olivier

**Graphic Design**  
Design graphique  
Studio des formes

**Executive production**  
Production déléguée  
ART COMPOSIT

**Cultural mediation**  
Médiation culturelle  
Anne Marchis Mouren – JJK&co

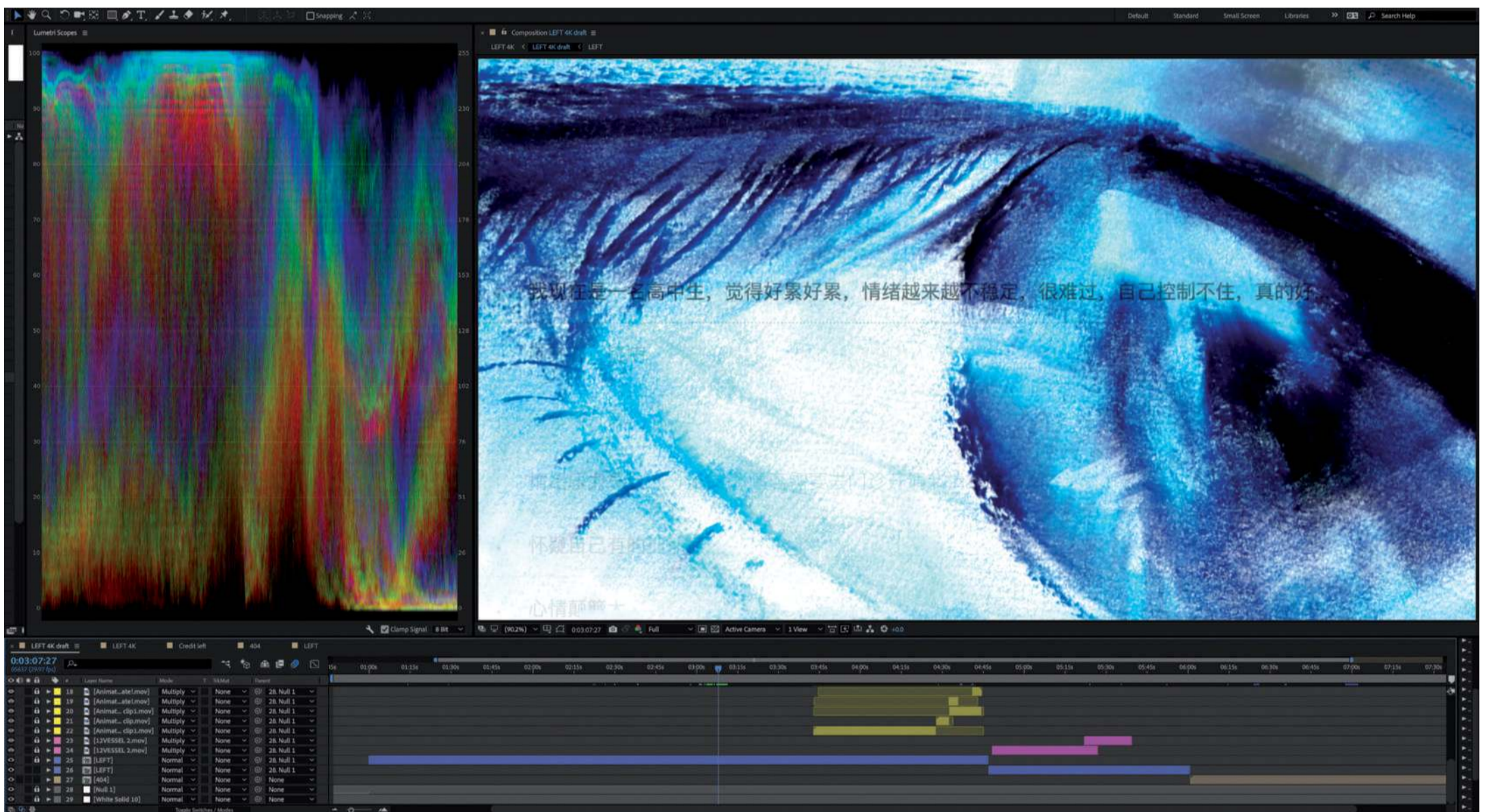
# Acknowledgements Remerciements

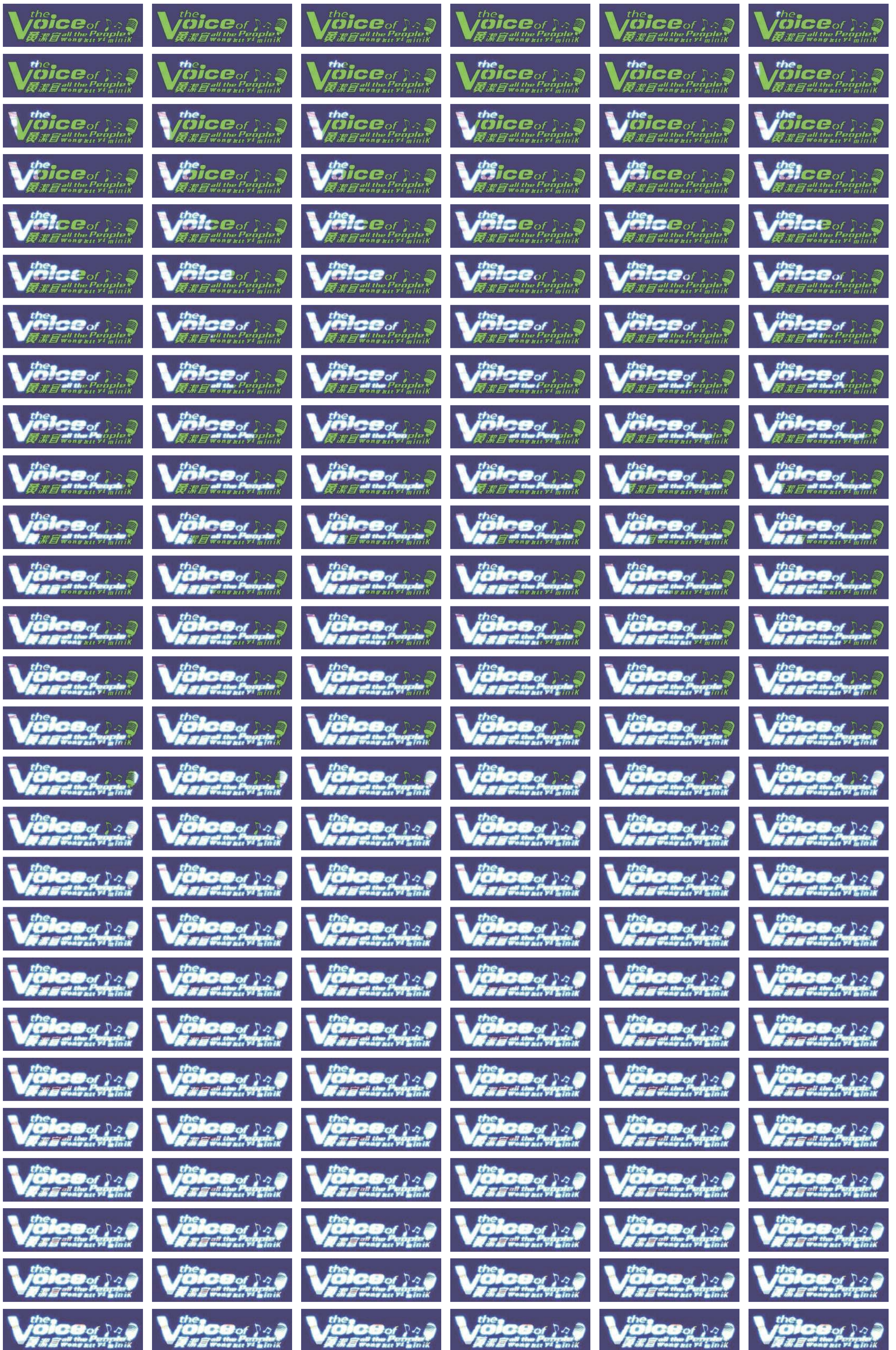
We would like to give special thanks...  
Nous remercions en particulier...

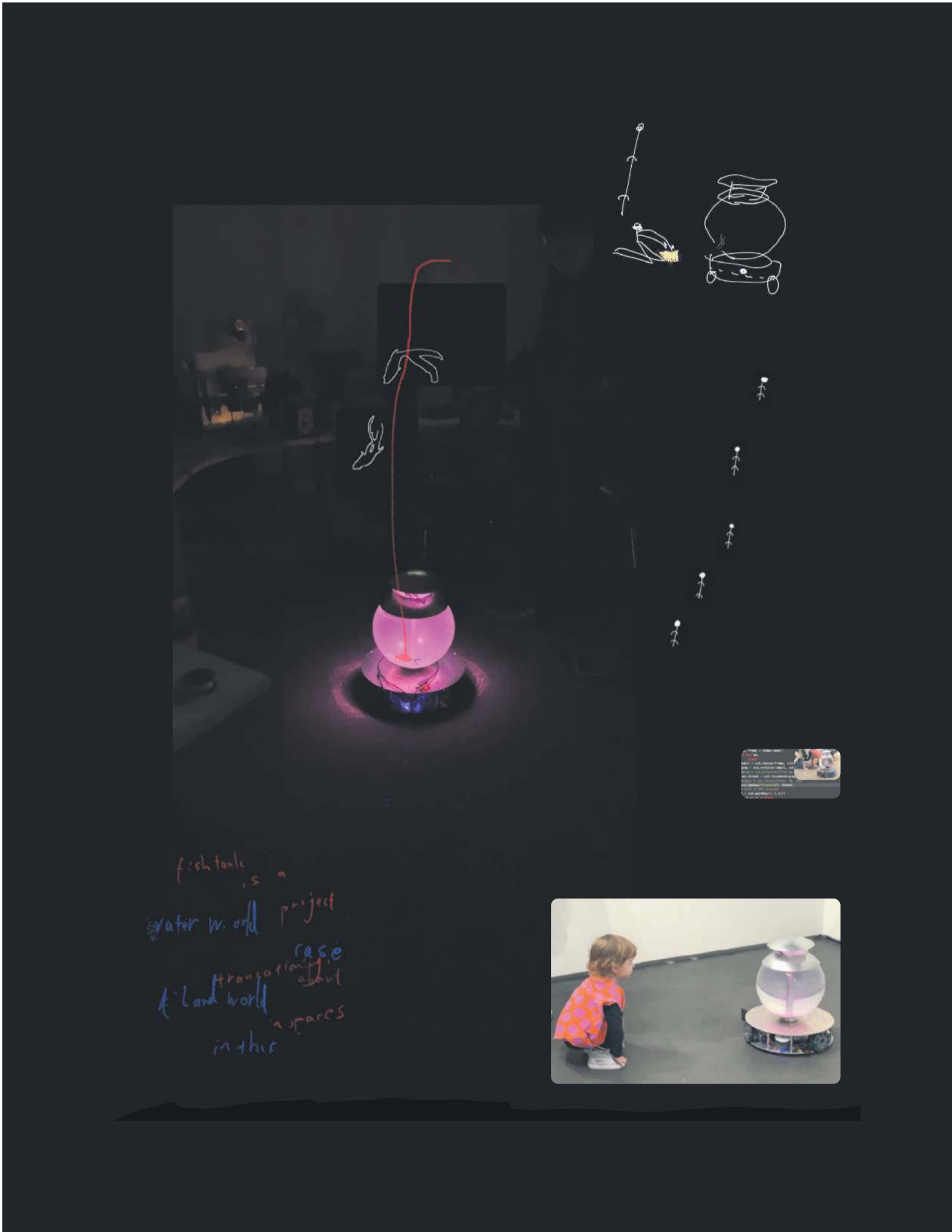
Céline Alexandre, Georgina Alioth, Chando Ao, Simon Baker, Benoît Baume, Maël Bellec, Christine et Etienne Bernard, Nicole Ching, François Curiel, Garance Dauchy, Philippe de Boucaud, Jean-Marc Decrop, Emmanuelle de Montgazon, Constance de Monbrison, Rose-Anne de Pampelonne, Magda Danysz, Jérémie Delecour, Qing Ding, Pierre et Anne-Celine Donnersberg, Heri Dono, Cyril Duval, Thomas Eller, Melanie Gerlis, Bibi Gritti, Khairuddin Hori, Min Jung-Yeon, Wong Kit Yi, Lhaga Koondhor, Timoteus A. Kusno, Sophia Lahlil, Eric Lefebvre, Charleen Leo, Dominique Levy, Karen Levy, Sylvain Levy, Li Zhenhua, Maria Lund, Sophie Makariou, Pierre-Alexandre Mateos, Hervé Mikaeloff, Clara Molloy, Margot Mottaz, Deborah Najjar, Marina Nikolettopoulos, Hélène Nguyen-Ban, Laurence Parisot, Arianne Piper, Cheng Ran, Holly Russell, Olivia Sand, Patrick Sanino, Oliva Sartogo, Marie Taittinger, Charles Teyssou, Serge Tiroche, He Xiangyu, Michael Xufu Huang, Lu Xun, Liu Wa, Sureyya Wille, Thibault Wychowanok, Zhen Shi, Gary Zhexi Zhang, X Zhu-Nowell

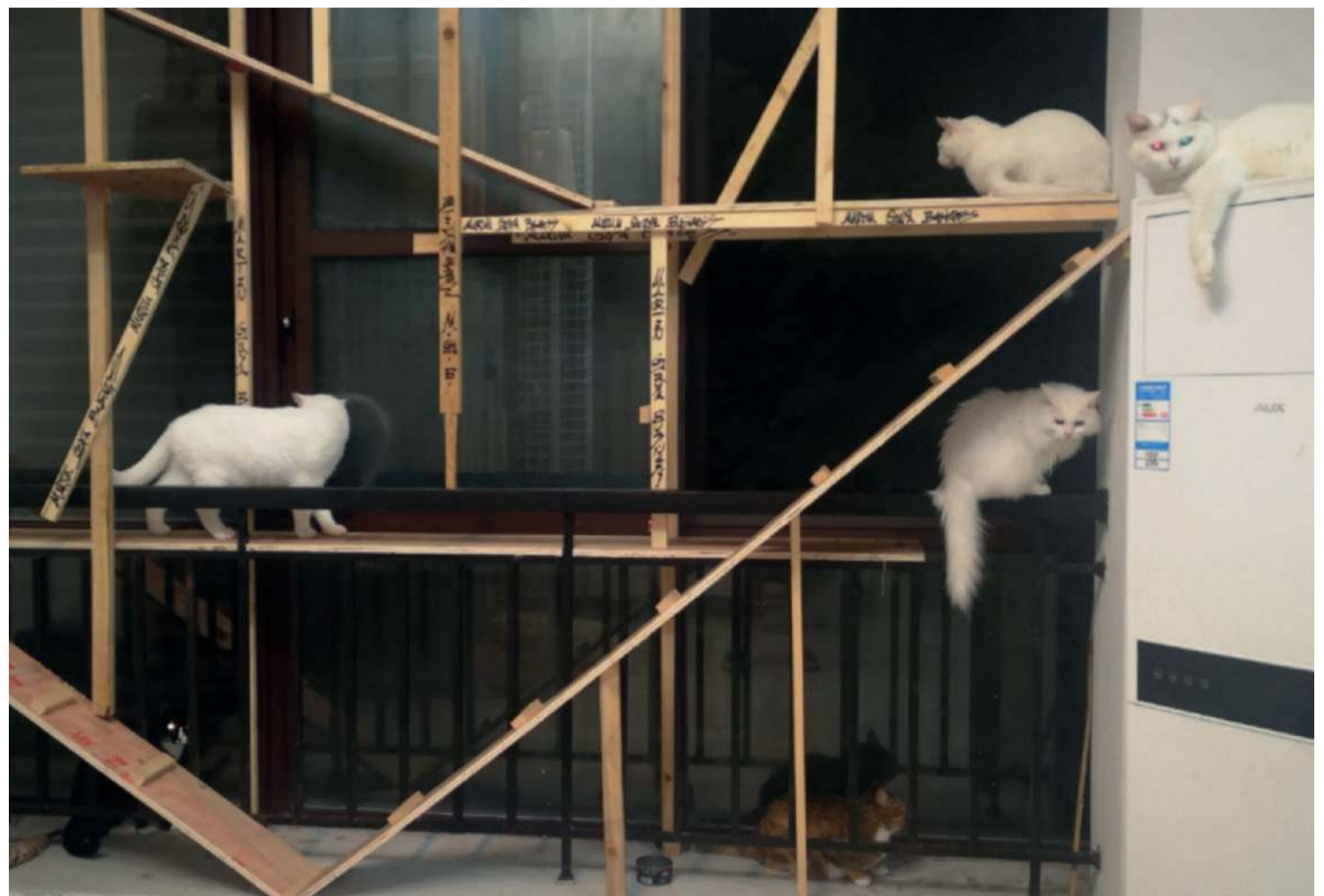
With the support of ARSCA Association  
du Rayonnement de la Scène Contemporaine  
Asiatique.  
Avec le soutien de l'ARSCA Association  
du Rayonnement de la Scène Contemporaine  
Asiatique.

To celebrate our 5<sup>th</sup> edition, ASIA NOW gives *carte blanche* to five artists from the IRL {In Real Life} Platform  
À l'occasion de sa 5<sup>e</sup> édition, ASIA NOW donne *carte blanche* à cinq artistes de la plateforme IRL {In Real Life}

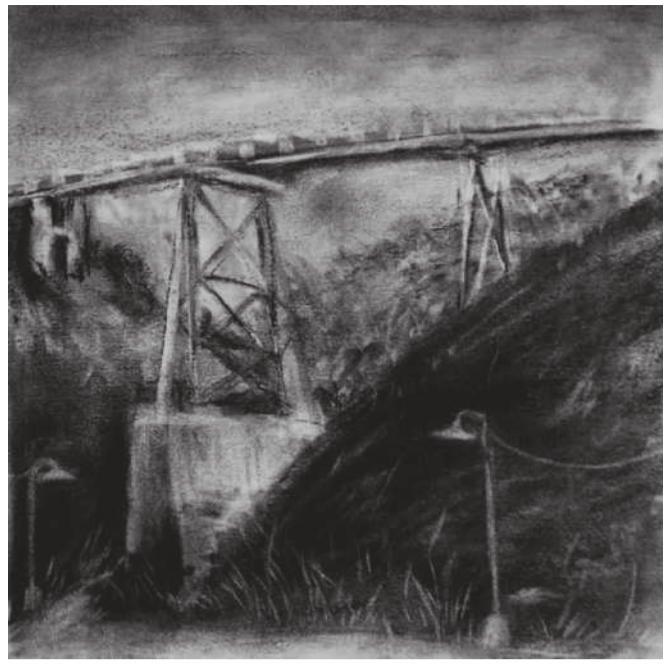












# IRL



X Zhu-Nowell is an Assistant Curator at the Guggenheim where they are involved with a wide range of exhibitions and programs.

Currently, they are leading the effort to build the Guggenheim's first acquisition group dedicated to the works of Asian and Asian diaspora artists, which includes an annual performance and/or discursive program. As well, they are working on a full rotunda collection show tentatively titled *Performance, Process and Politics in the 1970s* (2021-2022).

Previously, they contributed to the research and implantation of the *Art and China after 1989: Theater of the World in New York* and its subsequent tour to Guggenheim Museum Bilbao and the San Francisco Museum of Modern Art.

Prior to joining the Guggenheim Museum in 2014, they were part of the curatorial team for the 14th Istanbul Biennial *SALTWATER: A Theory of Thought Forms* and held curatorial positions at the Museum of Contemporary Art, Chicago, the Sullivan Galleries and the Hyde Park Art Center.

They hold a master's degree from the Massachusetts Institute of Technology. Since 2018, X Zhu-Nowell has collaborated with Freddie Cruz Nowell as *Passing Fancy*, a curatorial and artistic research duo that focuses on auditory aesthetics, mediativity, and discourses of queerness.

X Zhu-Nowell est conservateur adjoint au Musée Guggenheim, impliqué dans un large éventail d'expositions et de programmation artistique. Actuellement, X Zhu-Nowell est à l'initiative des efforts déployés pour créer le premier groupe d'acquisition du Guggenheim dédié aux œuvres d'artistes provenant d'Asie et de sa diaspora, comprenant une performance annuelle et un programme discursif.

En outre, X Zhu-Nowell travaille sur une exposition de la collection qui occupera la totalité de la rotonde du Guggenheim, provisoirement intitulée *Performance, Process and Politics in the 1970s* (2021-2022).

Auparavant, X Zhu-Nowell a contribué à la recherche et l'installation de l'exposition *Art and China after 1989: Theater of the World in New York* et sa tournée suivante au Musée Guggenheim de Bilbao et au SFMOMA à San Francisco. Avant de rejoindre le Musée Guggenheim en 2014, X Zhu-Nowell a fait partie de l'équipe curatoriale de la 14<sup>e</sup> Biennale d'Istanbul: *SALTWATER: A Theory of Thought Forms* et a occupé les postes de conservation au Musée d'Art Contemporain, Chicago, aux Sullivan Galleries, Chicago et au Hyde Park Art Centre, Londres.

X Zhu-Nowell est titulaire d'un diplôme de maîtrise du Massachusetts Institute of Technology (MIT). Depuis 2018, X Zhu-Nowell a collaboré avec Freddie Cruz Nowell en tant que *Passing Fancy*, un duo de recherche curatoriale et artistique qui met l'accent sur l'esthétique auditive, la médialité et le discours queer.

This year's Platform departs from a regional-based framework, and instead shifts the focus to thinking about communication, namely forms that have emerged since the advent of the Internet. Since art fairs are particularly charged sites of communication, both online and offline, I decided to frame the Platform through the lens of the popular Internet slang word *irl*, which stands for "in real life" (as opposed to online).

Somewhat out-of-fashion, *irl* originated in Internet chatrooms in the early 90s after a need emerged to distinguish events that were happening online from those happening offline. The word reached its peak popularity after the invention of blogging, coinciding with the eruption of social media use in the early-to-mid 2000s. Prolific social media use also shifted the meaning of the term, and as people and bots found ways to present and cultivate distinct internet personas, *irl* became closely associated with distinguishing between how things appear online and how they are in reality.

Even though the term is somewhat out of vogue, *irl* still remains one of the most concise ways to describe space that exists exterior to the Internet. In its very abbreviation, it refers to an outside of the Internet, to "real life", and thus mediates an important boundary between what is "virtual" and what is "real". *Irl*'s self-reflexivity is also practically enacted, as it circulates predominantly in online-only settings. It would be strange to use the term in face-to-face conversation, perhaps nonsensical, so using *irl*'s own logic, the word makes the most sense in a context outside of "real life".

This emphasis on exteriority when thinking about Internet is what I aim to embrace by making *irl* the framing device of the Platform. The IRL Platform approaches the subject of digital media and technology through a broad conceptual lens, instead of the often sung caricature of technology as being inherently "cutting-edge", "innovative", or even "awe-inspiring". In our age of digital reproduction, art's role is intertwined with techno-social developments in new ways, as the dissemination of art involves a continuous, frequently incessant, remediation of art objects online. Our experience of these reproductions is also a simultaneous experience of the immense privatization of public media space through the Internet, and because of this, objects constantly renegotiate agency [or subordination] within these enveloping structures. With all this in mind, the IRL Platform showcases artists who have a diversity of perspectives about the unique challenges of making art in the digital age and navigating the boundaries of the virtual/real.

Turn on the "airdrop" on your phone and welcome to the IRL!

**X Zhu-Nowell,**  
guest curator of ASIA NOW 2019

La plateforme de cette année prend le parti de s'éloigner d'un focus régional afin de privilégier une réflexion sur la communication, notamment les nouvelles formes de communication apparues avec la création d'Internet. Les foires d'art étant des espaces où la communication est particulièrement développée, à la fois en ligne et hors ligne, j'ai décidé d'envisager la plateforme de cette 5<sup>e</sup> édition à travers le prisme d'une expression couramment employée sur Internet, *irl*, qui signifie «dans la vie réelle» – par opposition à dans le monde virtuel.

Aujourd'hui un peu démodée, l'expression *irl* est apparue au début des années 90 sur les forums de discussions instantanées, avec la nécessité de distinguer les événements qui se déroulaient en ligne de ceux qui se déroulaient hors ligne. L'expression a atteint son apogée avec la création du blogging qui a coïncidé avec l'apparition des réseaux sociaux au début des années 2000. Avec la popularisation des réseaux sociaux, le terme *irl* a vu son sens se modifier. Au fur et à mesure des alias créés et entretenus par les utilisateurs et les bots, le terme de *irl* est devenu étroitement associé à la distinction entre la façon dont les choses apparaissent en ligne et leur réalité.

Bien que le terme ne soit aujourd'hui plus à la mode, *irl* demeure l'un des moyens les plus concis de décrire l'espace extérieur à Internet. Dans son abréviation même, il fait référence à un extérieur à l'Internet, c'est-à-dire à la «vie réelle» et crée une importante frontière entre le «virtuel» et le «réel». Le terme de *irl* est autoréflexif dans le sens où il ne circule que dans des environnements digitaux. Il serait étrange, voire absurde, d'utiliser ce terme dans une conversation face à face. Par conséquent, en utilisant la logique propre à *irl*, le mot prend tout son sens dans un contexte autre que celui de la «vie réelle».

En faisant de l'expression *irl* la clé de voûte de la Plateforme, je souhaite mettre l'accent sur la notion d'extériorité ressentie lorsque l'on pense à Internet. La plate-forme IRL aborde le sujet des médias et des technologies numériques à travers une optique conceptuelle plus large, au lieu de la caricature de la technologie souvent décrite comme étant intrinsèquement «avant-gardiste», «innovante» ou même «impressionnante». À l'ère de la reproduction numérique, le rôle de l'art est indissociable des développements techno-sociaux, car la diffusion de l'art implique une réhabilitation continue, souvent incessante, d'objets d'art en ligne. Notre expérience de ces reproductions est également une expérience simultanée de l'immense privatisation de l'espace médiatique public par le biais d'Internet. De ce fait, les objets renégocient en permanence le pouvoir [ou la subordination] au sein de ces structures enveloppantes. Dans cet esprit, la plateforme IRL présente des artistes qui ont une diversité de points de vue sur les défis liés à la création artistique à l'ère numérique et au franchissement des limites entre virtuel et réel.

Allumez la fonction «airdrop» de votre téléphone et bienvenue dans l'IRL!

**X Zhu-Nowell,**  
commissaire invité d'ASIA NOW 2019

# {In Real Life} Platform

Liu Wa  
SABSAY

Judy Lui,  
Michael Chang  
Lui & Chang™

Pixy Liao  
Chambers Fine  
Art

Shen Xin  
MadeIn Gallery

Wen Ling,  
Teppei Kaneuji,  
Zhu Xinjian  
STAR GALLERY

Cheng Ran,  
ChillChill &  
Alex Wang,  
You A'da,  
Wenxin Zhang,  
PAPAPEPIA  
Martin Goya  
Business

Wong Kit Yi  
a.m. space

Chando Ao,  
Wang Ye  
YveYANG

Shi Zheng,  
aaajiao  
AIKE

Victoria Sin  
Chi-Wen Gallery

Ariyoshi  
Tatsuhiko,  
Chen Yin-Ju,  
Jun Sojung,  
Mariko Tomomasa,  
Nguyen Trinh  
Thi, Siren Eun  
Young Jung,  
Jawshing Arthur  
Liou  
Cernuschi  
art vidéo #3:  
Transmissions

Chen I-Hsuen,  
Chen Chen-Yu,  
Lo Sheng-Wen,  
Wang Pei-Hsuan,  
Liu Yu  
Hong-Gah Museum

Jiu Society:  
Fang Di, Ji Hao,  
Jin Haofan  
Vanguard Gallery

Chen Qiulin  
A Thousand  
Plateaus Art  
Space

Timoteus A. Kusno  
The Columns  
Gallery

ITEM IDEM

#### **Unboxing**

The *Unboxing* section takes its name from a genre of popular YouTube videos where a YouTuber will, quite literally, "unbox" or unwrap an object (typically a new product in original packaging) in front of a camera. The *Unboxing* section will feature new special projects that will be revealed - or unboxed - to the art fair visitors. The carefully selected projects include some of the most exciting emerging artists working in/from Asia, and will be shown at a new dedicated exhibition space.

#### **Peer to Peer**

*Peer-to-Peer* takes its name from the decentralized computer network systems made infamous through early internet file sharing platforms such as Napster. This portion of the programme will function as a networking hub, where collectors will showcase works from their collections at the fair, as well as discussing them.

#### **Hyperlink**

*Hyperlink* is a series of performances that will run throughout the fair and will be occur across the site. Performances may be direct, suggestive, hidden, improvisational, or otherwise spontaneous, mimicking the interaction that one has when clicking on a hyperlink online. Performances will draw from a wide range of performative references, ranging from underground raves, to choreographed compositions, and slam poetry.

#### **Chat Room**

Lastly, *Chat Room* will be a physical space that hosts a range of dialogues. Using the idea of on-line chatrooms as a framework, the *Chat Room* will connect various artists, collectors, curators, thinkers, and gallerists together, to discuss a wide range of topics in an informal setting.

#### **Unboxing**

La section *Unboxing* s'inspire des vidéos populaires que l'on trouve sur YouTube où les YouTubers «déballetent» leurs nouveaux achats en direct devant la caméra. Ce phénomène social connaît un très grand succès et la section *Unboxing* révélera de nouveaux projets, comme «fraîchement déballetés» d'artistes les plus prometteurs d'Asie.

#### **Peer to Peer**

*Peer-to-Peer* désigne l'une des évolutions technologiques les plus connues du web 2.0 et tire son nom du système de réseau informatique décentralisé rendu célèbre par les premières plateformes de partage de fichiers Internet telles que Napster et BitTorrent. La section *Peer-to-Peer* présentera de prestigieuses collections privées et constituera une plateforme d'échange entre collectionneurs visionnaires. Ces derniers viendront partager avec leurs pairs européens leurs dernières découvertes, voyages personnels et recommandations sur l'art de collectionner les artistes émergents.

#### **Hyperlink**

*Hyperlink* se compose d'une série de performances «activées» quotidiennement à travers les différents espaces de la foire. Les performances peuvent être directes, suggestives, cachées, improvisées ou spontanées, imitant l'interaction d'un clic sur un hyperlien.

#### **Chat Room**

En s'inspirant des messageries instantanées, *Chat Room* sera un espace physique qui réunira de manière décontractée les artistes, collectionneurs, conservateurs, et galeristes engageant des discussions sur un large éventail de sujets.

# Liu Wa

## SABSAY

### –U01

A solo show of the Chinese artist Liu Wa, curated by Michael Xufu Huang (Collector and founder of X Museum, presented by SABSAY. Activated via an electroencephalogram (EEG) headset, the immersive environment senses and reflects the viewer's changing attention levels through different colour lights.

Painted figures come out of the shadow, as they struggle to survive an ecological apocalypse drowning them.

Liu Wa (b.1994) is an artist who explores the subjectivity and limitation of human perception through interactive installation, moving image, and painting. She received her BA in Anthropology and Art from Yale University in 2017 and currently works between Beijing and New York. Through technological approaches, neuroscience in particular, she creates visual pathways between the abstract emotions of the audience and the physical environment. In the current age of technology, her pluralistic practices seek to grapple with humanist topics, such as self-awareness and agency, exploring the interdependence between the mental and the physical.

Une exposition personnelle de l'artiste chinoise Liu Wa, curatée par Michael Xufu Huang (collectionneur d'art et co-fondateur de X Museum), est proposée par la galerie SABSAY. Utilisant la neurotechnologie, l'environnement immersif appréhende et reflète les variations du niveau d'attention du spectateur.

Les personnages peints jaillissent de l'obscurité, tout en luttant pour survivre à l'apocalypse écologique qui les engloutit.

Liu Wa (née en 1994) est une artiste qui explore la subjectivité et les limites de la perception humaine par le biais d'installations interactives, d'images en mouvement et de peintures. Elle obtient son baccalauréat en anthropologie et art de l'Université de Yale en 2017 et travaille actuellement à Pékin et à New York. À travers des approches technologiques, particulièrement avec les neurosciences, elle crée des voies visuelles entre les émotions abstraites du public et l'environnement physique. À l'ère de la technologie actuelle, ses pratiques plurielles cherchent à s'attaquer à des sujets humanistes, tels que la conscience de soi et l'action, explorant l'interdépendance entre le mental et la physicalité.

19 Store Strandstræde København K,  
1255, Denmark  
+45 31 41 96 15 / info@sabsay.com  
sabsay.com



Michael Xufu Huang,  
Photo courtesy Michael Xufu Huang

As part of Peer-to-Peer, Michael Xufu Huang, collector and founder of X Museum, will introduce two curated projects within the IRL {In Real Life} Platform: Liu Wa's first solo exhibition in France, presented by SABSAY (Copenhagen) and a VR project by artist duo Lui & Chang™.

Michael Xufu Huang, born in 1994, is a collector and founder of the upcoming X Museum, Beijing. Michael also co-founded the independent, not-for-profit museum M WOODS in Beijing. In 2016, he worked with the Andy Warhol Museum to bring the Pop Art master to Beijing, and in Summer 2017, he curated a major exhibition "Heart of the Tin Man", re-creating human sensations in this digital age through art. Michael has been invited by many multimedia art prize programs as a jury member, such as the 2018 NOVA New Media Interactive Art Prize.

Dans le cadre de Peer-to-Peer, Michael Xufu Huang, collectionneur et fondateur du X Museum, présente deux projets sélectionnés au sein de la plate-forme IRL {In Real Life}: la première exposition personnelle de Liu Wa en France, présentée par SABSAY (Copenhague) et un projet de réalité virtuelle du duo d'artistes Lui & Chang™.

Michael Xufu Huang, né en 1994, est collectionneur et fondateur du futur Musée X à Pékin. Michael a co-fondé le musée indépendant à but non lucratif M WOODS à Pékin. En 2016, il a travaillé avec le musée Andy Warhol pour amener le maître du Pop Art à Pékin, et a organisé en 2017 une exposition majeure intitulée «Le cœur de l'homme en étain», recréant, à travers l'art, les sensations humaines à l'ère numérique. Michael a été membre du jury de nombreux prix d'art multimédia, tel le NOVA New Media Interactive Art Prize en 2018.

Liu Wa, Glimpse\_ a passing look Brainwave sensor, lighting control system, color sensitive paint on canvases, sculptures, music, 2018. Courtesy SABSAY



# Judy Lui, Michael Chang

## Lui & Chang™

### –U02

*Suus 'Oculis Meis*  
Audio-Visual Virtual Reality Project.

Birthed in virtual reality, *Suus 'Oculis Meis* is an illuminating, alternative view of the world that we are already familiar with, depicted through perspectives of entities that are not. Upon entering through a VR headset, the viewer will dive into audio-visual environments that are related to and inspired by daily "Earthy" settings, but examined from different viewpoints and at drastically-different scales (think of veins on a leaf). By moving one's eye, the viewer can explore multiple settings to their heart's content.

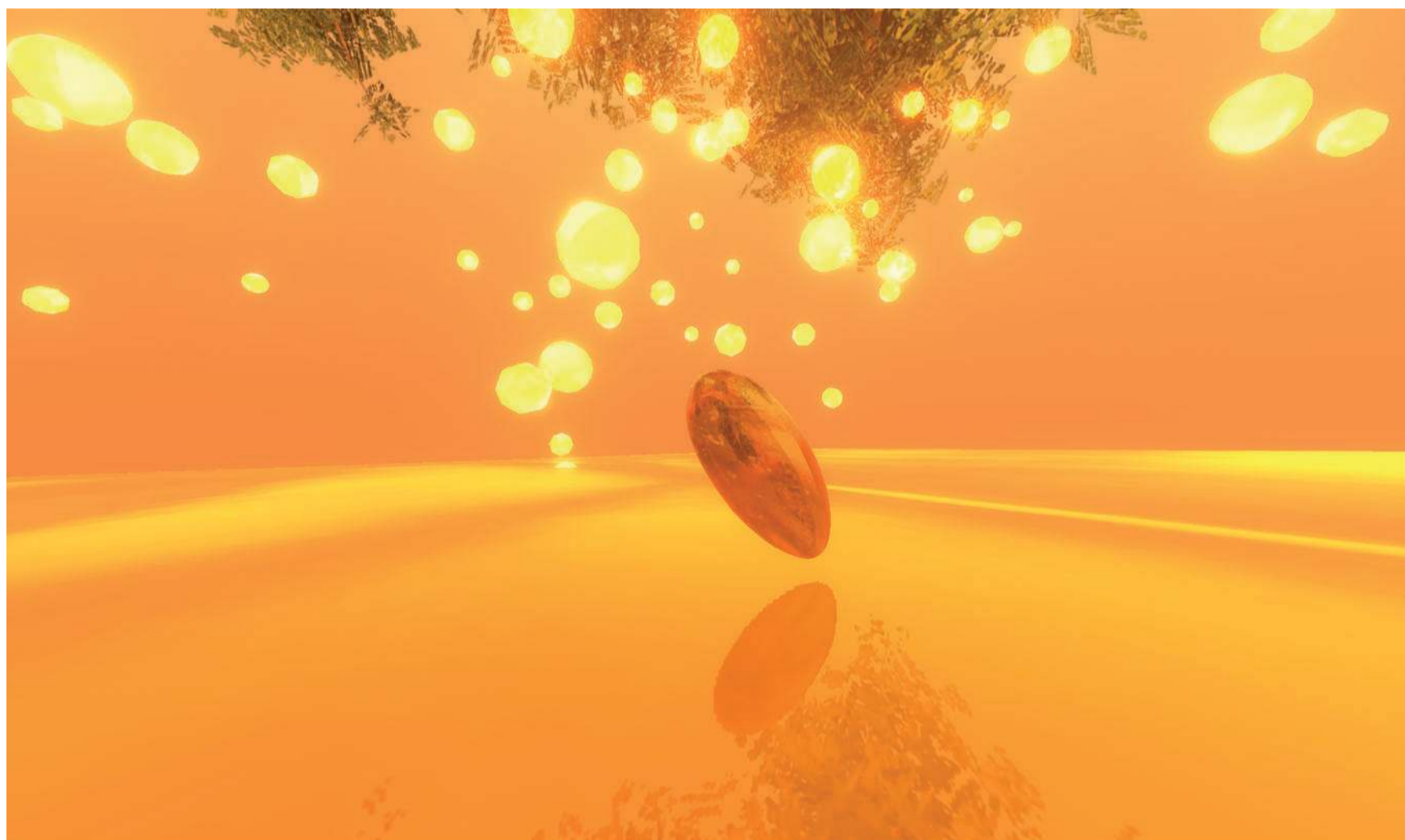
A distinct aspect of virtual reality as a medium is its total control over vision and hearing. Primarily, the purposes of these senses are survival and navigation. But in the modern world, humans rely on these senses to accomplish so much more. However, even with so much perspective and power, details in experiences are often ignored or missed. *Suus 'Oculis Meis* sheds light on such often neglected instants by creating them in an alternative environment. With visual and sonic clues, viewers have the chance to encounter and interpret these moments to reveal further meaning.

*Suus 'Oculis Meis*.  
Projet Audiovisuel de Réalité Virtuelle

Né de la réalité virtuelle, *Suus 'Oculis Meis* est une vision alternative et éclairante du monde qui nous est familier, représenté du point de vue d'entités pour lesquelles ce monde ne l'est pas. Lorsqu'il revêt le casque VR, le spectateur plonge dans des environnements audiovisuels qui sont affiliés et inspirés par les ambiances « Earthly » (« terrestres ») du quotidien, mais étudiés de différents points de vue et à des échelles radicalement différentes (pensez aux veines d'une feuille). En bougeant son œil, le spectateur peut explorer plusieurs ambiances selon ses envies.

Un aspect particulier de la réalité virtuelle en tant que moyen est son contrôle total de la vue et de l'ouïe. Au départ, les buts premiers de ces sens sont la survie et la navigation. Mais dans ce monde moderne les humains s'appuient sur ces sens pour accomplir bien plus de choses. Cependant, même avec tant de perspectives et de possibilités, des détails des expériences sont souvent ignorés ou manqués. *Suus 'Oculis Meis* met en lumière ces détails trop souvent ignorés en créant un univers alternatif. Grâce à des indices visuels et sonores, les spectateurs ont l'occasion de se retrouver en face de ces moments et de les interpréter pour révéler plus de sens.

[luijudy.com](http://luijudy.com)



Lui & Chang™, *Scenes from Suus 'Oculis Meis (It's eyes)*, 2019, VR,  
Courtesy Lui & Chang™

# Pixy Liao

## Chambers Fine Art

### –U03

#### **Breast Spray (2015)**

"The idea came to me when I was reading the news. There was a strange robbery in Germany. A woman robbed a store with her breast milk. When the cashier opened the register, she suddenly opened her blouse and showed her right breast. She started squeezing her breast and shooting her breast milk into the cashier's eyes. She then snatched the money and ran away. I was fascinated by this woman's behavior. Her unexpected move debunked what people think of women's breasts. It changed the breast from a soft, sexy, motherly female body part to a dangerous weapon. When the breast is shooting out milk, it is both feeding and attacking, which are almost opposite behaviors. In the video, my boyfriend became part of the garden. He's enjoying/accepting/enduring the milk coming out of the breast."

#### **Men as Bags (2016)**

"A popular internet phrase came up to my mind when I was making this bag. That is 'I'm unhappy, I want bags.' The sentence literally means when a female is trying to get comforts from a man, she asks him to buy her luxury bags. Besides its original function and meaning, the bag is now a way to show off taste, wealth, and lifestyle. In this popular phrase, bag also becomes a symbol of man's indulging love for the woman. When a woman is carrying a bag bought by a man, she's also carrying the man's affection for her. Finally, we can see human skin as a bag for a person's whole existence."

#### **Breast Spray (2015)**

L'idée m'est venue en lisant le journal. Il y avait eu un étrange vol en Allemagne. Une femme avait volé un magasin avec son lait maternel. Alors que la caissière était en train d'ouvrir la caisse, la voleuse a soudainement ouvert son chemisier et lui a montré son sein droit. Elle commença à presser son sein afin de faire sortir du lait qui gicla dans les yeux de la caissière. Elle saisit ensuite l'argent de la caisse et s'enfuit. Le comportement de cette femme m'a fasciné. Son geste inattendu a brisé le préjugé que les gens ont à propos des seins des femmes. Il a transformé la poitrine d'une partie du corps féminin doux, sexy et maternel en une arme dangereuse. Quand le lait jaillit du sein, il nourrit et attaque à la fois, deux comportements presque opposés. Dans la vidéo, mon petit ami est devenu une partie du jardin. Il apprécie / accepte / supporte le lait qui sort du sein.

#### **Men as Bags (2016)**

Une phrase populaire sur Internet m'est venue à l'esprit alors que je fabriquais ce sac: «Je suis malheureuse, je veux des sacs.» La phrase signifie littéralement que quand une femme cherche à obtenir le réconfort auprès d'un homme, elle lui demande d'acheter des sacs de luxe. Outre sa fonction et sa signification premières, le sac est maintenant un moyen de montrer son goût, et de faire étalage de sa richesse et son style de vie. Dans cette phrase populaire, le sac devient également un symbole de l'amour de l'homme pour la femme. Lorsqu'une femme porte un sac acheté par un homme, elle porte également l'affection de l'homme pour elle. Enfin, nous pouvons considérer la peau humaine comme un sac utilisé pendant toute l'existence d'une personne.

**New York** 522 West 19<sup>th</sup> Street,  
New York, NY 10011, USA  
+1 212 414 1169  
cfa@chambersfineart.com  
**Beijing** Red No.1-D, Caochangdi,  
Beijing, 100015, China  
+86 (10) 5237 0742  
bj@chambersfineart.com  
chambersfineart.com



Pixy Liao, *Milking the Garden*, video, 2 mins 1 seconds,  
Courtesy the artist and Chambers Fine Art

Shen Xin  
MadeIn Gallery  
–U04

MadeIn Gallery presents a video work by the artist Shen Xin that explores queer aesthetics and the queering of class and ideologies.

In *The Gay Critic*, film recordings of homoerotic friendships within the working class in China are edited together with scenes from a trip of the artist with friends to Portugal, focusing on but not limited to the queer protagonists, and making associations with violent and sexual imagery that reference animals and colonial symbols. In the background, excerpts from *The Temple of the Golden Pavilion* by right-wing queer protagonist Yukio Mishima are sung by a computerized vocaloid character named "Oliver".

MadeIn Gallery présente une œuvre vidéo de l'artiste Shen Xin qui explore l'esthétique queer et le queering des classes et des idéologies.

*The Gay Critic* regroupe un montage d'enregistrements vidéos d'amitiés homoérotiques au sein de la classe ouvrière chinoise montés avec des scènes d'un voyage de l'artiste avec ses amis au Portugal, se concentrant sur les protagonistes queer, mais pas seulement, et les associant à une imagerie sexuelle et violente qui renvoie à des symboles animaliers et coloniaux. En fond sonore, des extraits de *The Temple of the Golden Pavilion* écrit par le protagoniste queer de droite Yukio Mishima sont chantés par la voix électronique d'un personnage vocaloid appelé «Oliver».

No. 106, 2879 Longteng Avenue,  
Xuhui District, Shanghai  
+86 21 60709663 / info@madeingallery.com  
madeingallery.com



Shen Xin, *The Gay Critic*, 2015, Single channel video, 26'11",  
Courtesy Shen Xin and MadeIn Gallery

# Wen Ling, Teppei Kaneuji, Zhu Xinjian

## STAR GALLERY

### – U05

STAR GALLERY presents video works by Wen Ling (b.1976), a sculpture by Teppei Kaneuji (b. 1978), and ink on paper works by Zhu Xinjian (1953-2014).

Wen Ling's practice is concerned with *The Irreplaceable Everyday*. As one of the best known photo bloggers in China, Wen Ling was known for his "street sweeping" practice – aimlessly taking pictures of everything he encountered. His inclination to group photographs together stemmed from a desire to diminish the uniqueness of "the decisive moment". Continuing this practice in the era of new media, Wen Ling has since 2019 shot videos using a handheld gimbal camera, sharing his work on the YouTube channel "ziboy TV". His works shot in Beijing, Australia and the USA will be shown on respective screens at ASIA NOW.

Teppei Kaneuji's work *Ghost in the Liquid Room*, hanging from the ceiling, reflects upon the overwhelming, image-saturated culture that prevails in Asia today. The sculpture is made from the clippings of images advertising an assortment of goeey cosmetic products in various colours, creating a connection between consumer goods and the masterpieces of contemporary art like Dali's sculptures or Alexander Calder's mobiles.

The 24 ink on paper works on display are from Zhu Xinjian's *Beauty* series. These female nudes have been a constant of the artist's oeuvre for over 30 years; the ones at ASIA NOW date from the final stages of his career. Zhu is acknowledged as the most important representative of China's New Literati Painting. Exhibiting Zhu's skill in traditional Chinese ink painting and a personal perspective, these controversial "private paintings" are seen as an embodiment of the contemporary revolution of Chinese painting.

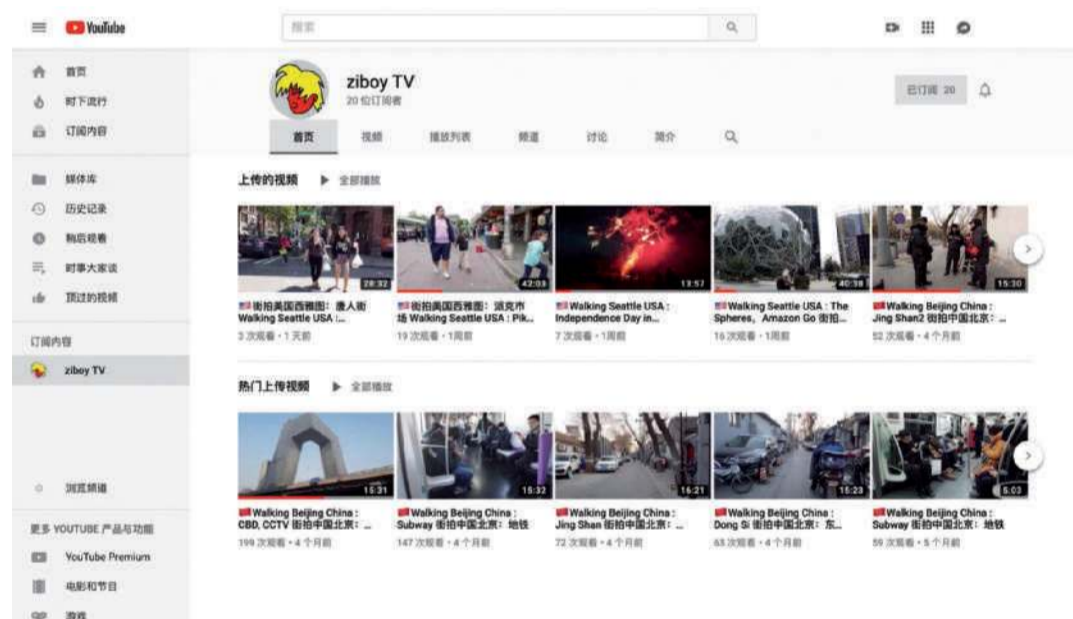
STAR GALLERY présente les œuvres vidéo de Wen Ling (1976), une sculpture de Teppei Kaneuji (1978) et des encres sur papier de Zhu Xinjian (1953-2014).

*The Irreplaceable Everyday* est un thème qui influence la pratique artistique de Wen Ling. Wen Ling, l'un des blogueurs photo les plus connus en Chine et célèbre pour sa pratique du « balayage des rues » – consistant à prendre des photos de tout ce qu'il rencontrait sans but précis. Son penchant à regrouper des photographies est née d'un désir de diminuer le caractère unique du « moment décisif ». Depuis 2019, Wen Ling a commencé à tourner des vidéos avec une caméra à cardan et a créé sa chaîne personnelle « ziboy TV » sur YouTube. Ses œuvres vidéo tournées à Beijing, en Australie et aux États-Unis seront présentées sur trois écrans à ASIA NOW.

*Ghost in the Liquid Room*, l'œuvre de Teppei Kaneuji, suspendue au plafond, reflète la culture accablante et saturée d'images qui règne aujourd'hui en Asie. La sculpture est faite à partir de coupures d'images illustrant un assortiment de produits cosmétiques gluants de différentes couleurs, créant intelligemment un lien entre les biens de consommation et les chefs-d'œuvre de l'art contemporain – comme les sculptures de Dali ou les mobiles d'Alexander Calder.

Les 24 encres sur papier présentées font partie de la série *Beauty* de Zhu Xinjian. Ces nus féminins ont été une constante dans l'œuvre de l'artiste depuis 30 ans ; celles présentées à ASIA NOW datent de la fin de sa carrière. Zhu est considéré comme un des plus importants représentants de la nouvelle peinture de Chine. Preuves du talent de Zhu dans la pratique de la peinture à l'encre traditionnelle chinoise et de son point de vue personnel, ces « peintures privées » controversées sont considérées comme une incarnation de la révolution contemporaine de la peinture chinoise.

A05, 797 East Street, 798 Art Zone,  
No.2 Jiuxianqiao Road, Chaoyang District,  
Beijing, P.R. China 100015  
+86 10 6418 9591  
info@stargallery.cn  
stargallery.cn



Ling Wen, ziboy TV, 2019, 3 channel video, variable size, Courtesy the artist and Star Gallery



Teppei Kaneuji, *Ghost in the Liquid Room (Make-up Shadow...Mobile) #11*, 2018, inkjet prints on paper, wood, metal, 180 x 45 x 10 cm, Courtesy the artist and Star Gallery



Zhu Xinjian, *Beauty*, 2013-2014, ink on paper, 35 x 35 cm, Courtesy the artist and Star Gallery



Cheng Ran, ChillChill & Alex Wang,  
You A'da, Wenxin Zhang, PAPAPEPIA  
Martin Goya Business  
–U06

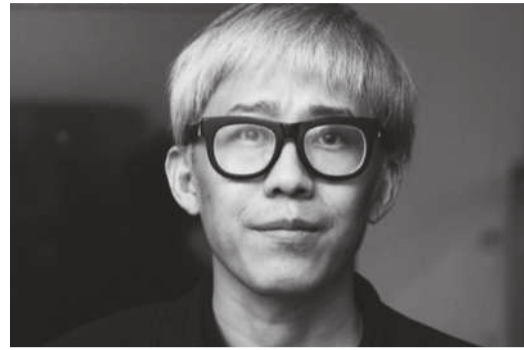
Martin Goya Business, founded by the artist Cheng Ran, is a new platform for artistic experimentations in Hangzhou. Unlike a commercial gallery or an art museum, it intends to function as an alternative space -to fill the gap between a conventional gallery and a non-profit organisation. Martin Goya Business is committed to encouraging and supporting local young artists and their new approaches, experiments or researches. The aim is to create diverse artistic practices, to set and develop the agendas of artist-led platforms, and to propose a new kind of relationship between art and commerce. As a result, it refuses to be dominated by excessive commercialisation and meaningless trendsetting.

Cheng Ran (winner of the inaugural Nomura Emerging Artist Award) exhibits his own video work along with a hand-picked selection of young artists from China: ChillChill & Alex Wang, You A'da, Wenxin Zhang, PAPAPEPIA.

Martin Goya Business, fondé par l'artiste Cheng Ran est une nouvelle plateforme d'expérimentation artistique à Hangzhou. Contrairement à une galerie ou un musée, son objectif est de fonctionner comme un espace alternatif -de combler le manque entre une galerie conventionnelle et une organisation à but non-lucratif. Martin Goya Business est dévoué à encourager et soutenir les jeunes artistes locaux et leurs nouvelles approches, expériences et recherches. L'objectif est de créer des pratiques artistiques variées pour mettre en place et développer les agendas de plateformes d'artistes, et de proposer un nouveau genre de relation entre art et commerce. Il refuse donc d'être dominé par une commercialisation excessive et une recherche de mode sans but.

Cheng Ran (lauréat du prix du jeune artiste émergent du Nomura Art Award) expose son propre travail vidéo en dialogue avec une sélection de jeunes artistes parmi les plus prometteurs en Chine: ChillChill & Alex Wang, You A'da, Wenxin Zhang, PAPAPEPIA.

Floor 2, Mingcui Lanwan Huisuo,  
No.188, Jiulong Avenue, Fuyang District,  
Hangzhou, China  
martingoyabusiness.com



Cheng Ran,  
Photo Studio JP Robbins

Cheng Ran was born in 1981 in Inner Mongolia and now lives and works in Hangzhou, China, makes film and video work rooted in many forms of storytelling, including literature, poetry, and cinema from both Western and Chinese canons. In 2017 he had his first major museum solo show outside of China with his exhibition "Diary of a Madman" at the New Museum in New York.

Prizes: Emerging Artist Award by the Nomura Art Award in 2019, Young Artist of the Year by the AAC art China in 2015, nominated for the first edition of the OCAT & Pierre Huber Art Prize in 2014 and the Absolut Art Award in 2013, awarded Best Video Artist by the art magazine Radian in 2011.

Tuesday 15 October 6pm: Cheng Ran will perform "Tattoo Station"

Cheng Ran est né en 1981 en Mongolie intérieure. Il vit et travaille à Hangzhou, en Chine. Il produit des films et des vidéos enracinées dans de nombreuses formes de récits, notamment la littérature, la poésie et le cinéma, inspirées des canons occidentaux et chinois. En 2017, il a eu son premier grand solo show dans un musée en dehors de la Chine avec son exposition «Diary of a Madman» au New Museum de New York.

Prix: Nomura Emerging Artist Award 2019, Jeune artiste de l'année décerné par l'AAC art China en 2015, nommé pour la première édition du Prix OCAT & Pierre Huber en 2014 et du Prix Absolut Art en 2013, Meilleur artiste vidéo du magazine d'art Radian en 2011.

Mardi 15 octobre 18 h: Performance «Tattoo Station» par Cheng Ran



ChillChill&Alex Wang, "Hi! A Brave New World\_", 2019,  
Courtesy MARTIN GOYA BUSINESS



YOU A'da, *Human house flight*, 2019, video, Slime Engine production,  
Image courtesy MARTIN GOYA BUSINESS

Wong Kit Yi  
a.m. space  
–U07

While Art reflects the dynamics of different eras of humanity and aesthetics, artists are born with the gift to give life to creative ideas. Established in January 2013, a.m. space explores contemporary issues by gathering like-minded researchers, serving as a physical platform to present and execute various cultural projects.

New York / Hong Kong based artist Wong Kit Yi will present a new video installation — a mini iridescent karaoke booth; Wong brings to the question: How long is forever? In legal contracts, genetics, art, and our personal lives, we often employ expressions like “in perpetuity”, “everlasting”, “permanent”, even “immortal”. Yet the meaning of these terms is different in every situation and often alters in response to changing circumstances. Wong Kit Yi’s work traces this conundrum across history and into such current biotechnology fields as gene splicing and reverse aging. She also asks: What happens if we have a contract that lasts for 99 years or 999 years?

Wong’s artistic interest has long centred on odd scientific findings and the dysfunctional marriage between science and pseudoscience. In her practice, she focuses on basic units — cells, digital bits, genes, microseconds — and the systems in which time, space, and information are organized. Her latest research concerns genetics, DNA technology, mythology, Japanese manga, meteorological interventions, models of ownership/leasing, and biology of aging and immortality. Wong received her MFA from Yale University in 2012. She speaks native Cantonese, fluent English, and hysterical Mandarin.

Alors que l’art reflète la succession des différentes époques et des différentes esthétiques, les artistes naissent avec le don de donner vie à des idées créatives. Fondé en janvier 2013, a.m. space explore les réflexions contemporaines en rassemblant des chercheurs partageant les mêmes idées et en servant de plateforme physique pour la présentation et la réalisation de divers projets culturels.

Wong Kit Yi, artiste vivant entre New York et Hong Kong, présente une nouvelle installation vidéo sous forme d’un mini-stand karaoké multicolore. Wong Kit Yi pose ainsi la question suivante : Combien de temps dure l’éternité ? Dans les contrats, la génétique, l’art, dans nos vies personnelles, on emploie souvent les termes de « à perpétuité », « éternel », « permanent » et même « immortel », alors même que ces termes ont un sens différent suivant la situation. Le travail de Wong Kit Yi cherche à retrouver l’origine de cette problématique à travers l’histoire et à travers certains domaines biotechnologiques comme l’épissage génétique ou rajeunissement. Elle pose également cette interrogation : Que se passe-t-il si l’on a un contrat qui dure 99 ans ou 999 ans ?

La pratique de Wong Kit Yi a longtemps été axée sur des découvertes scientifiques étranges et le mariage dysfonctionnel entre science et pseudo-science. Récemment, elle s’est concentrée sur les unités de base — cellules, bits numériques, gènes, microseconds — et sur les systèmes dans lesquels le temps, l’espace et l’information sont organisés. Ses dernières recherches portent sur la génétique, la technologie de l’ADN, la mythologie, les mangas japonais, les modèles de propriété et la biologie du vieillissement et de l’immortalité. Sa langue maternelle est le cantonais, elle parle couramment anglais et plaisante en mandarin.

1C, Kingeart Building, 24-26 Aberdeen Street, Central, Hong Kong  
+852 2547 9898 / [amspace@artmap.com.hk](mailto:amspace@artmap.com.hk)  
[amspace.com.hk](http://amspace.com.hk)



Wong Kit Yi, *Wong Kit Yi miniK*, 2019, installation; *Uploading Consciousness to a Lotus Root*, 2018, HD video with sound, 21:20. Courtesy the artist and a.m. space | Hong Kong

Chando Ao, Wang Ye  
YveYANG  
– U08

YveYANG is a space that presents emerging and newly established artists from all over the world. It is committed to carefully tracking the ever-emerging technological moment alongside artists who wrestle with the conditions that this moment presents. This task requires a constant reconsideration of disciplinary forms of knowledge and representational modes. YveYANG is eager to see the practice of art in turn generate its own technologies that can shape the world and our perception of it. YveYANG believes great art is not just an embellishment, but rather is an essential act that inspires the progression of human history.

The practice of Chando Ao (b. 1990) focuses on making machinery works that distributes a sensory experience to its audience. In experiencing this unique sensation that the artist has created and directed, the audience simultaneously obtains a new connection to the existing world.

Wang Ye works on multi-media projects that combine video, sculpture, handicraft, and installation. He draws inspirations from folk art as cultural heritage often reveals how aesthetic and value form and evolve. Previously, the artist has learnt the traditional fishing net knitting from his hometown and is currently studying Hunan embroidery.

YveYANG est un espace qui présente des artistes émergents et nouvellement établis du monde entier. Il s'est engagé à suivre de près le moment technologique en émergence aux côtés d'artistes qui luttent contre les conditions que ce moment présente. Cette tâche nécessite un réexamen constant des formes de connaissances disciplinaires et des modes de représentation. YveYANG est impatient de voir la pratique de l'art générer à son tour ses propres technologies qui façonnent le monde et notre perception de celui-ci. YveYANG croit que le grand art n'est pas une simple décoration, mais un acte essentiel qui inspire la progression de l'histoire humaine.

La pratique de Chando Ao (né en 1990) est centrée sur la fabrication de machines qui distribuent une expérience sensorielle à ses spectateurs. En faisant l'expérience de cette sensation unique que l'artiste a créée et dirigée, le public obtient simultanément une nouvelle connexion au monde existant.

Wang Ye travaille sur des projets multimédias qui associent vidéo, sculpture, artisanat et installation. Il tire son inspiration de l'art populaire car l'héritage culturel révèle souvent la manière dont les esthétiques et valeurs se forment et évoluent. L'artiste a étudié l'artisanat traditionnel du filet de pêche dans sa ville natale. Il étudie actuellement la technique de broderie Hunan.

532 W 43rd St  
New York, NY 10036  
+1 617-834-5356  
info@yveyang.com  
yveyang.com

Chando Ao, *I'm a fish*, 2019, installation (fish, pebble, acrylic tank, all-directional motion base, camera vision motion tracking system, python, circuit board, battery). 39 x 45 cm.  
Courtesy the artist and YveYANG



# Shi Zheng, aaajiao

AIKE

—U09

AIKE gallery presents two projects:

*Celestial Fable* is a newly computer-generated poem by Chinese artist Shi Zheng. It responds to one of the first computerized poems on record, Alison Knowles' work *The House of Dust* (1967). Through *Celestial Fable*, Shi considers "Celestial" as a metaphor for "form", and asks: "What are its materials? When and where is it happening? How does it feel?" Then the artist designs a framework where only certain components are randomly filled by grammatically-appropriate words. One element from each of four categories will meet each other randomly and generate an endless serial poem that describes different natural phenomena. *Celestial Fable* is part of the ongoing project *Planet Chronicle*, which includes digital poetry, sound and simulation.

*bot*, by Chinese artist aaajiao, displays an environment deeply intertwined with a digital past as well as its present counterpart. By reflecting on this intersection, local and global networks, social media, gardening structures, parks, and finally nature itself all become amalgamated into a digital hyper-representation.

La galerie AIKE présente deux projets :

*Celestial Fable* est un poème nouvellement composé informatiquement par l'artiste chinois Shi Zheng. Il a été écrit en réponse à un des premiers poèmes informatisés connus, l'œuvre *The House of Dust* (1967) d'Alison Knowles. Par *Celestial Fable*, Shi considère le mot «Celestial» comme une métaphore de «forme» et demande : «Quels sont les matériaux? Quand et où cela se passe? Qu'est-ce que l'on ressent?» Puis l'artiste met en place une structure où seulement certains éléments sont remplis aléatoirement par des mots grammaticalement appropriés. Un élément de chaque catégorie va rejoindre un autre au hasard et génère une série de poèmes infinis qui décrit différents phénomènes naturels. *Celestial Fable* fait partie d'un projet en cours *Planet Chronicle*, qui comprend poésie, son et simulation digitaux.

*bot*, par l'artiste chinois aaajiao, présente un environnement profondément emmêlé autant au passé digital qu'à son équivalent présent. En réfléchissant à cette intersection, les réseaux locaux et mondiaux, réseaux sociaux, structures jardinières, les parcs et au final la nature elle-même finissent fusionnés en une hyper-représentation digitale.

AIKE, Building 6, 2555 Longteng Avenue,  
Xuhui district, Shanghai, China  
+86 21 52520010 / info@aike-gallery.com  
aika-gallery.com



aaajiao, *bot*, 2017-2018, single channel video, color; website, 15'32, dimension variable, Courtesy the artist, AIKE and Quanquan

A CELESTIAL FRAME, FOUNTAIN TO DUST  
PLAYING GAMES WITH HIMSELF AT 4.794771N AND -48.096756W  
IN THE GENTAL VERTIG OF MIDNIGHT  
DAMNING WITH DEJECTION IN THE PLUMAGE OF A THUNDERSTORM

ON A ORB OF WATER  
GRAPHIC AND NATVE AT 12.787481N AND -146.710859W  
IN THE WILD GENEROSITY OF AFTERNOON  
DAMNING WITH HATE IN THE DRAG OF A LINDNIC ERUPTION

WITHIN THE CELESTIAL BODY, HARBOUR FOR MIRE  
MAPPING POETICS AT 31.331341N AND 137.578539W  
IN THE PILED TIME OF NIGHT  
DAMNING WITH LOVE IN THE FLOW OF A HEAT WAVE

A CELESTIAL FRAME, FOUNTAIN TO DUST  
AT -45.738757N AND 92.544146W  
IN THE SWARMING TRANQUILITY OF MIDNIGHT  
DAMNING WITH DESPAIR IN THE COIL OF A TORNADOE

ON A PLANET OF SNOW  
PROFOUND AT THE CROSSROADS OF 88.962382N AND 94.643385W  
IN THE SWARMING TRANQUILITY OF MIDNIGHT  
DAMNING WITH DESIRE IN THE CRUSH OF A HEAT WAVE

WITHIN THE CELESTIAL BODY, HARBOUR FOR METAL  
PLAYING GAMES WITH HIMSELF AT 7.670156N AND -79.167772W  
IN THE PEELING CONFIDENCE OF MIDNIGHT  
DAMNING WITH FEAR IN THE CRUSH OF A CYCLONIC STORM

A COSMIC HELIX, BRAIDED WITH WOOD  
MAPPING POETICS AT -48.912398N AND -78.624883W  
IN THE PILED TIME OF MIDNIGHT  
DAMNING WITH DESPAIR IN THE SHADE OF A TORNADOE

A CELESTIAL BODY, BORNE OF WOOD  
REPLACING ITSELF AT 58.769696N AND 68.65583W  
IN THE WILD GENEROSITY OF MORNING  
DAMNING WITH ANGER IN THE HEAT OF A HAILSTORM

A WANDERING STAR, COILED WITH IRON  
WITH HOLDING A MEMORY AT 25.593218N AND -45.27554W  
IN THE WILD GENEROSITY OF MIDNIGHT  
DAMNING WITH ANGER IN THE SWELL OF A TSUNAMI

ON A PLANET OF METAL  
PARSING NO OPTION AT -58.778912N AND -38.411991W  
IN THE UNKEMPT PRECISION OF GLOAMING  
DAMNING WITH DEJECTION IN THE CROWN OF A CYCLONIC STORM

ON A ORB OF WOOD  
PARSING NO OPTION AT 55.997588N AND -19.65218W  
IN THE PEELING CONFIDENCE OF GLOAMING  
DAMNING WITH HOPE IN THE CANTICLE OF A HAILSTORM

A WANDERING STAR, COILED WITH METAL  
TRAVELING WORDLESS AT 1.893268N AND -74.38842W  
IN THE SWARMING TRANQUILITY OF MIDNIGHT  
DAMNING WITH DESIRE IN THE SWIRL OF A LANDSLIDE

THE BODY, CELESTIAL, ATTACHED BY MIRE  
AT 73.326673N AND 97.818299W  
IN THE SWARMING TRANQUILITY OF MIDNIGHT  
DAMNING WITH DESPAIR IN THE COIL OF A CYCLONIC STORM

A CELESTIAL FRAME, FOUNTAIN TO WOOD  
MAPPING POETICS AT -15.359466N AND -56.383173W  
IN THE GENTAL VERTIG OF GLOAMING  
DAMNING WITH COURAGE IN THE FRESCO OF A TORNADOE

WITHIN THE CELESTIAL BODY, HARBOUR FOR DUST  
ECHOING PATHWAYS AT -45.274893N AND -156.00067W  
IN THE SILENT POTENTIAL OF NIGHT  
DAMNING WITH SADNESS IN THE CANTICLE OF A TORNADOE

ON A BODY CELESTIAL, HARBOUR TO DUST  
PARSING NO OPTION AT -75.43124N AND -48.768896W  
IN THE CAMEL CERTAINTY OF MIDDAY  
DAM

A CELESTIAL BODY, LADEN WITH WATER  
PROFOUND AT THE CROSSROADS OF -41.871724N AND -64.276917W  
IN THE CAMEL CERTAINTY OF GLOAMING  
DAMNING WITH SADNESS IN THE FLOW OF A BLIZZARD

A CELESTIAL FRAME, FOUNTAIN TO MIRE  
UNTOLD THE STORY, THE STORY OF 33.007888N AND -42.093652W  
IN THE WILD GENEROSITY OF GLOAMING  
DAMNING WITH DEJECTION IN THE PLUMAGE OF A HAILSTORM

A CELESTIAL BODY, LADEN WITH DUST  
TRAVELING WORDLESS AT -1.719714N AND 171.742237W  
IN THE PILED TIME OF AFTERNOON  
DAMNING WITH DESIRE IN THE PLUMAGE OF A WILDFIRE

A WANDERING STAR, COILED WITH METAL  
SEVERING TIES AT 74.071534N AND 33.918772W  
IN THE SWARMING TRANQUILITY OF GLOAMING  
DAMNING WITH AVERSION IN THE BRUSH OF A WILDFIRE

A COSMIC BODY, STRUCK THROUGH WITH WOOD  
TELLING JOKES TO ITSELF AT 27.968566N AND 24.450338W  
IN THE WILD GENEROSITY OF MIDNIGHT  
DAMNING WITH DESIRE IN THE FLOW OF A VOLCANIC ERUPTION

ON A PLANET OF MIRE  
UNTOLD THE STORY, THE STORY OF 88.482579N AND 82.386183W  
IN THE WILD GENEROSITY OF MORNING  
DAMNING WITH ANGER IN THE PUSH OF A LANDSLIDE

A CELESTIAL FRAME, FOUNTAIN TO WOOD  
PARSING NO OPTION AT 32.848956N AND 34.102068W  
I

Shi Zheng, *Celestial Fable*, 2017, computer generated poem, dimensions variable  
Courtesy the artist and AIKE

# Victoria Sin

## Chi-Wen Gallery

### –U10

Renowned drag queen Victoria Sin has combined their drag with multimedia art forms since 2013. Alternative narration is the aesthetic prominence of their video works. In *Illocutionary Utterances*, a high definition close-up of Sin's lip-sync in audacious makeup is displayed over a sound piece, exploring how speech acts influences one's ascription of gender. Speech acts which ascribe gender outside of a subject's control are compared to speech acts of self-identity. Sounds were erased from Sin's exaggerated mime attempts, whereas the lips still tried to sync with an altogether different voice.

Victoria Sin (b. 1991) currently lives and works in London, UK. Victoria Sin is an artist using speculative fiction within performance, moving image, writing, and print to interrupt normative processes of desire, identification, and objectification. Drawing from close personal encounters of looking and wanting, their work presents heavily constructed fantasy narratives on the often unsettling experience of the physical within the social body.

Victoria Sin, drag-queen de renom, associe depuis 2013 esthétique drag et art multimédia, en plaçant la narration alternative au cœur de ses œuvres vidéo. Dans *Illocutionary Utterances*, les lèvres outrageusement maquillées de Victoria Sin sont filmées en plan rapproché sur un fond sonore, questionnant ainsi le lien entre la parole et le genre.

Les mots de langage employés attribuent parfois le genre en dehors du contrôle de celui qui les emploie. Ces actes sont comparés aux actes de langage du genre d'assignation. Dans la vidéo, les mots prononcés par Victoria Sin ont été effacés et synchronisés avec une voix tout à fait différente.

L'artiste Victoria Sin (1991), qui vit et travaille actuellement à Londres au Royaume-Uni, utilise la fiction, la performance, la vidéo, l'écriture et l'impression afin de remettre en question les processus normatifs de désir, d'identification et d'objectivation. S'appuyant sur des rencontres personnelles entre regard et envie, son travail présente des récits fantastiques fortement construits sur l'expérience souvent dérangeante du physique dans le corps social.

No. 32, Lane 2, Sec. 6, Zhongshan N. Rd.  
Shilin Dist., Taipei 11155, Taiwan  
+886 2 28370237  
chiwengallery.com



Victoria Sin, *A View from Elsewhere, Act 1 Part 3 / Illocutionary Utterances*, 2018, single-channel video, colour, sound, 5'54", Courtesy of the artist and Chi-Wen Gallery

Ariyoshi Tatsuhiro, Chen Yin-Ju, Jun Sojung,  
 Mariko Tomomasa, Nguyen Trinh Thi,  
 Siren Eun Young Jung, Jawshing Arthur Liou  
 Cernuschi Art Video #3: Transmissions,  
 presented by the musée Cernuschi  
 –U11

The musée Cernuschi, currently closed for renovation, renews its collaboration with the Société des amis du musée Cernuschi and ASIA NOW. As part of its external programme, the museum presents, within the setting of ASIA NOW, a series of screenings that introduce the general public to the stylistic and technical diversity of video art in the Far East.

This third edition of "Cernuschi art video" informally celebrates the work of 'transmission' which is also an important element of a contemporary art fair. With the desire to support the cultural dialogue between East and West inherent in ASIA NOW, the musée Cernuschi has responded through a more intimate perspective with a programme centered on the exchanges between individuals and families. Birth, parenthood, education, love and mourning will all be evoked through a selection of animated films and documentaries by Chinese, Japanese, Korean and Vietnamese artists. These works show, beyond a few local specificities, intimate experiences likely to be shared by inhabitants of any developed country, whether they relate to the consequences of globalisation or universal anthropological structures.

Le musée Cernuschi, fermé actuellement pour travaux, renouvelle son partenariat avec la Société des amis du musée Cernuschi et avec ASIA NOW. Dans le cadre de son programme hors-les-murs, il propose, au sein même des locaux d'ASIA NOW, un cycle de projections destiné à faire découvrir au public la diversité stylistique et technique de l'art vidéo en Extrême-Orient.

Cette troisième édition de «Cernuschi art vidéo» célèbre par un pas de côté le travail de transmission de la foire d'art contemporain. A la volonté de diffusion culturelle entre Est et Ouest d'ASIA NOW, le musée Cernuschi a souhaité répondre par un programme plus intimiste, centré sur les échanges interindividuels et familiaux. Naissance, parentalité, éducation, rapports amoureux et deuil seront ainsi évoqués dans des films d'animation ou en prise de vue réelle par des artistes chinois, japonais, coréens et vietnamiens. Ces œuvres témoignent, au-delà de quelques particularismes locaux, d'expériences intimes susceptibles d'être partagées par tous les habitants des pays développés, que cela soit un effet de la globalisation ou de structures anthropologiques universelles.

7 avenue Vélasquez, 75008 Paris  
 +331 53 96 21 50  
 cernuschi.paris.fr



Nguyen Trinh Thi, *Eleven men*, 2016 © Nguyen Trinh Thi  
 Siren Eun Young Jung, *Lyrics 1*, 2013 © Siren Eun Young Jung  
 Chen Yin-Ju, *Transactions*, 2008 © Chen Yin-Ju  
 Ariyoshi Tatsuhiro, *Touch you*, 2008 © Ariyoshi Tatsuhiro

Chen I-Hsuen, Chen Chen-Yu,  
Lo Sheng-Wen, Wang Pei-Hsuan, Liu Yu  
Hong-Gah Museum  
–U12

Taiwan International Video Art Exhibition Screening  
Programme / Organized by Hong-Gah Museum

Launched in 2008 by Hong-Gah Museum,  
Taipei, the biennial event Taiwan International  
Video Art Exhibition (TIVA) is at its 6th edition, and  
has exhibited more than 180 video art works all  
over the world, curated by different guest curators.

Hong-Gah Museum has earned critical ac-  
claim for its regular video art programming, which  
aims to promote the medium as a platform for  
international collaboration and exchange.

For ASIA NOW 2019, Hong-Gah Museum is  
delighted to present work by the most renowned  
of the young Taiwanese generation of artists who  
incorporate video in their practice. On show will be  
video works by five artists, chosen to display a full  
range of the work exhibited at TIVA.

Programme de projection de Taiwan International  
Video Art Exhibition / Organisé par le Hong-Gah  
Museum

Lancée en 2008 par le musée Hong-Gah  
de Taipei, la biennale Taiwan International Video  
Art Exhibition (TIVA) en est à sa sixième édition et a  
présenté plus de 180 vidéos d'art du monde entier,  
organisée par ses conservateurs invités.

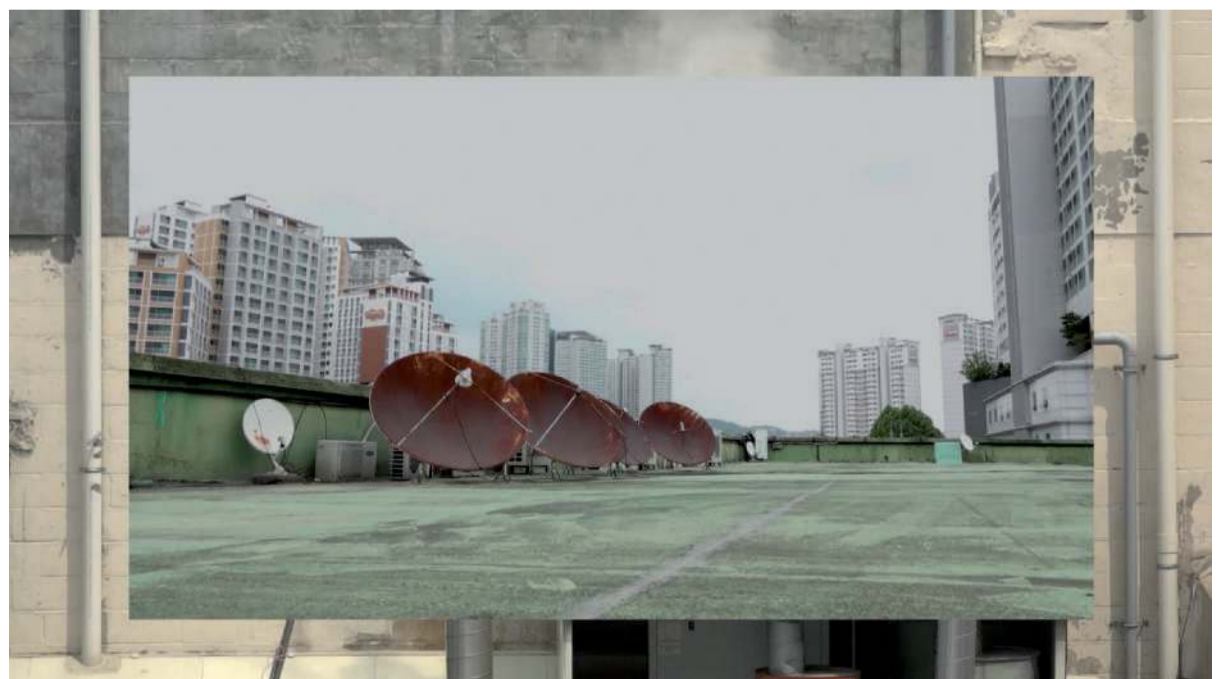
Le musée Hong-Gah a été salué par la cri-  
tique pour sa programmation d'art vidéo régulière,  
qui vise à promouvoir le médium en tant que plate-  
forme de collaboration et d'échange international.

Pour ASIA NOW 2019, le musée Hong-Gah  
est ravi de présenter les œuvres des plus renommés  
de la jeune génération d'artistes taiwanais qui uti-  
lisent la vidéo dans leur pratique. L'exposition pré-  
sentera des œuvres vidéo de cinq artistes, choisis  
pour représenter un panorama complet des œuvres  
exposées à TIVA.

11F., No.166, Daye Road, Beitou District,  
Taipei City 11268 Taiwan  
+886 2 2894 2272  
honggahmuseum@gmail.com  
hong-gah.org.tw



劉玓 Liu, Yu, *Salvation Mountain*, 2019, Single-channel video, 22'08, Courtesy the artist



Chen, Chen-Yu, *Vapor Equilibrium*, 2018, Single-channel video, Courtesy the artist

Jiu Society:  
Fang Di, Ji Hao, Jin Haofan  
Vanguard Gallery  
-U13

*Jiu Jiu Dog Shopping Channel* borrows the plot of panic-style marketing in TV shopping advertisements to show the urban and rural people's vision of material life in a humorous, exaggerated and even absurd way. Adhering to the development strategy of *Based on Shenzhen and Looking into the Mainland* and in the context of global market integration and the flourish of e-commerce, this advertisement recalls the madness and expansion of vanity expansion in the past in the most primitive way.

Although TV and merchandise are tied up together structurally, they are vastly different and there exists a rivalry between the two. This contradiction may be somewhat unexpected and yet reasonable because TV brings mobility to merchandise, which the later needs. However, TV advertising is the main obstacle to democracy: With its condensed centralization and capitalization, it only represents the voice of a special group. Although television seems to be a public or even universal channel for the mass, it is virtually impossible for any civilian to enter.

*Jiu Jiu Dog Shopping Channel* copie aux publicités de télé-achats leur style-affolé de marketing pour mettre en avant la vision de la vie matérielle de la population urbaine et rurale de manière humoristique, exagérée et même absurde. Suivant la stratégie de développement de *Based on Shenzhen and Looking into Mainland* et dans le contexte de l'intégration au marché mondial et l'épanouissement du e-commerce, cette publicité évoque du passé la folie et l'expansion d'un orgueil croissant de la manière la plus primitive qui soit.

Bien que la télévision et le produit soient liés l'un à l'autre structurellement, ils sont grandement différents et il existe une rivalité entre les deux. Cette contradiction peut être surprenante mais reste tout de même sensée car la télévision offre mobilité au produit, ce qui lui est essentiel. Cependant, la publicité télévisée est le principal obstacle de la démocratie. Par sa centralisation et capitalisation condensée, elle ne représente que la voix d'un groupe restreint. Même si la télévision semble être un canal public ou même universel, il est presque impossible à tout citoyen d'y entrer.

A204 Bldg.4, 50 Moganshan Rd.,  
200060, Shanghai  
+86 21 52522551 / 62993523 /  
vanguardg@gmail.com  
vanguardgallery.com



Jiu jiu Dog, Shopping channel, 2017, video, 11'19",  
Courtesy the artist and Vanguard Gallery



# Chen Qiulin

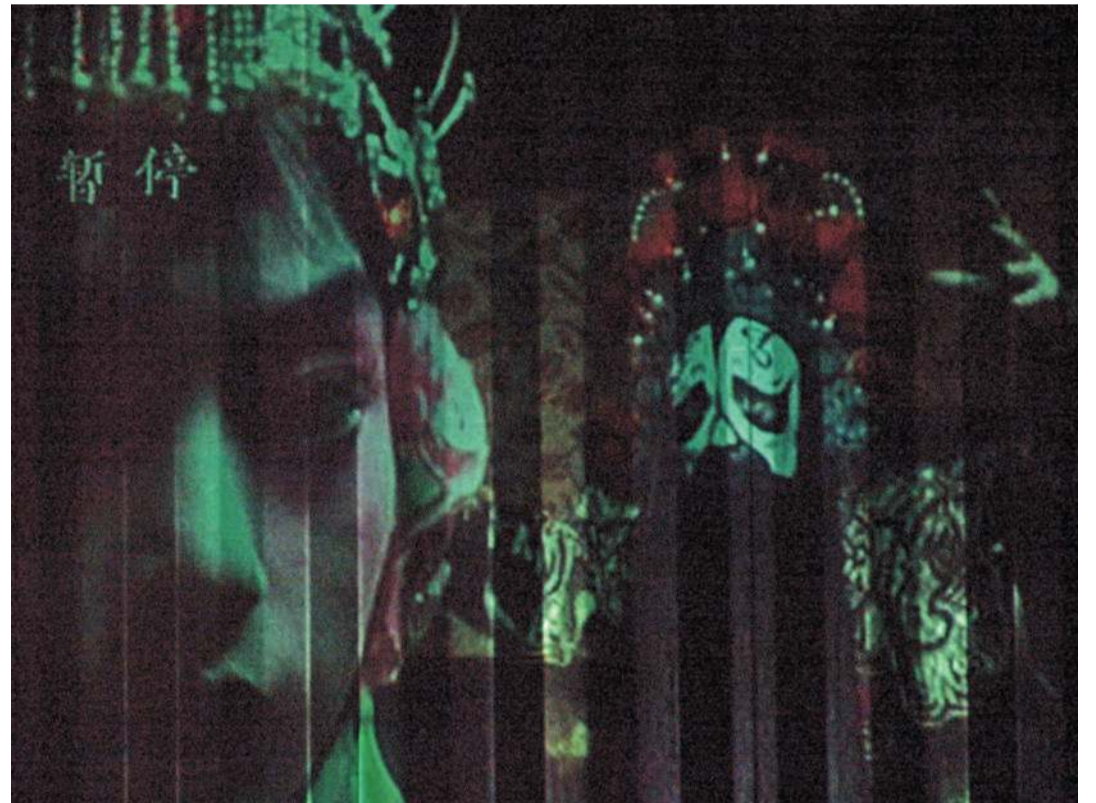
## A Thousand Plateaus Art Space

### –U14

*River River* is the result of a desire to shoot another video about the Three Gorges Dam following the work *Farewell Poem*. At the time of *Farewell Poem*, the Three Gorges Dam construction had led to huge demolitions and mass migrations. Two years later the banks were flat and empty, waiting for the arrival of high-rise buildings and modern docks. The reason why I chose to shoot *River River* against the background of these construction sites is threefold: 1. The Three Gorges dam construction is a huge project in China. 2. It represents the development process in China. 3. It is a continuation of the artist's work. The appearance of Sichuan opera in the film amidst these present life conditions, the construction site and an opera stage, the past and the present, the misplacement of time and scene,... all these represent his memory of the second stage of the construction of the Three Gorges Dam.

*River River* est né d'un désir de tourner une nouvelle vidéo sur le barrage des Trois-Gorges après *Farewell Poem*. A l'époque de *Farewell Poem*, la construction du barrage des Trois-Gorges avait résulté en de nombreuses démolitions et immigrations de masse. Deux ans après, les rives étaient plates et nivelées, attendant la construction des gratte-ciels et quais modernes. Il y a trois raisons pour lesquelles il a été choisi de tourner *River River* avec ces constructions en arrière-plan. 1. La construction du barrage des Trois-Gorges est un grand projet en Chine. 2. Elle incarne le processus du développement en Chine. 3. C'est une continuation du travail de l'artiste. L'apparition d'opéra Sichuan dans le film au sein des conditions de vie actuelles, la construction et la scène d'opéra, le passé et le présent, la perte du temps et de la scène,... représentent tous ses souvenirs de la deuxième étape de construction du barrage des Trois-Gorges.

Chengdu, Sheng Bang Jie, Wuhou Qu,  
Chengdu Shi, China  
+86 28 85126358 / info@1000plateaus.org  
1000plateaus.org



Chen Qiulin, *River River*, 2005, video, 16 min  
Courtesy the artist and A Thousand Plateaus Art Space

# Timoteus A. Kusno

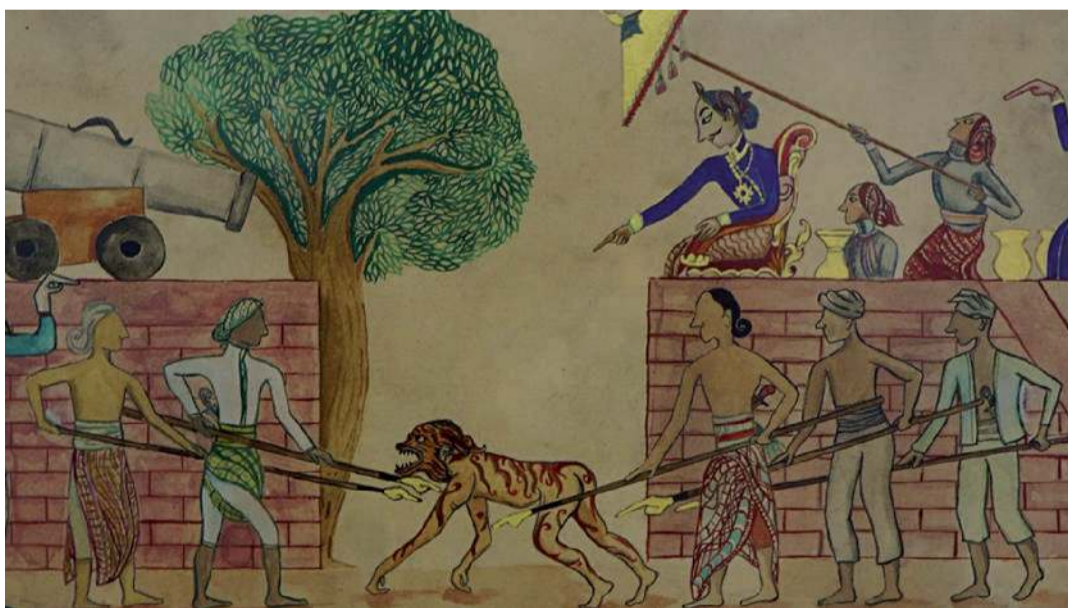
## The Columns Gallery

### –U15

Timoteus A. Kusno (b. 1989) is a conceptual artist who works with various mediums, including installations, drawings and film. His works deal with “the invisibles”, as well as the liminality between fantasy and history, memories and fictions. Through his works, he creates dialogues about the uncertain and that which is considered to “not exist”, something that strongly relates to colonial power. His work is influenced by the Javanese tradition and history and he is fascinated with the power and ideology of the crowd.

Timoteus A.Kusno (né en 1989) est un artiste conceptuel qui travaille sur différents médiums: installations, dessins et films. Ses œuvres évoquent autant les «invisibles» que le seuil entre fantaisie et histoire, mémoires et fictions. Par ses œuvres, il crée des dialogues au sujet de l'incertitude et ce qui est considéré comme «inexistant», ce qui rappelle fortement la puissance coloniale. Son travail est influencé par la tradition et l'histoire javanaise et il est fasciné par le pouvoir et l'idéologie de la foule.

31-2, 27gil Itaewonro,  
Yongsangu Seoul, 140-863 — Korea  
+82 2 3442 6301  
webmaster@v.co.kr  
columns.co.kr



Timoteus A. Kusno, *Others or 'Ruse en Orde'*, 2017, video, Courtesy the artist and Columns Gallery

## ITEM IDEM –U16

*COLD SINGLE* (2019, 5 min 39s, Taiwan) is a new experimental short film by artist ITEM IDEM (Cyril Duval) in collaboration with Taiwanese director MEL HSIEH & featuring a musical score by American producer DUTCH E GERM (Tim DeWit).

Based in Asia (Japan, China, Taiwan) for many years, the French multimedia artist CYRIL DUVAL has constantly been dwelling on local resources of folklore, religions, and industrial aesthetics to create a multidimensional body of work: Through his projects like ITEM IDEM, or SHANZHAI BIENNIAL, his practice spans conceptual media, films, sculptures and incorporates the aesthetic of product design and the codes of visual communication.

Continuing his ongoing exploration of Taoist rituals and Chinese heritage via the medium of film, ITEM IDEM has partnered with the Taiwanese director MEL HSIEH to create a multilayered visual storytelling emphasizing the thought process behind the motivation to take part in the dangerous religious ritual of *Bombing Master Handan*. The Taoist ceremony — endemic to the town of Taitung, in the south east of Taiwan — stands at the crossroads of extreme body performance and devotion to religious practice. In search of good fortune (both practically and metaphorically), young men will embody Handan, the god of wealth, by exposing their naked bodies to exploding firecrackers projected at them.

Presenting this rare religious act in new ways (high-speed sport cameras were attached to the performers' bodies), the two artists reveal a glimpse of the human emotion at work behind such a powerful and dangerous performance: Is social redemption the key motivator behind such a willingness to partake, or is it the simple desire to break free from a harsh life and obtain favor of the gods in hopes for a better future?

*COLD SINGLE* (2019, 5 min 39s, Taiwan) est un nouveau court métrage expérimental de l'artiste ITEM IDEM (Cyril Duval), réalisé en collaboration avec le réalisateur taïwanais MEL HSIEH, avec une bande originale composée par le producteur américain DUTCH E GERM (Tim DeWit).

Installé en Asie (Japon, Chine, Taiwan) depuis de nombreuses années, l'artiste multimédia français CYRIL DUVAL s'inspire du folklore local, de la religion et de l'esthétique industrielle afin de créer des œuvres multidimensionnelles. À travers des projets comme SHANZHAI BIENNIAL ou ITEM IDEM, sa pratique artistique englobe différents médiums: films, sculptures, conception de produits et codes de communication visuelle.

Poursuivant son exploration des rituels taoïstes et de l'héritage chinois à travers le film, ITEM IDEM s'est associé au réalisateur taïwanais MEL HSIEH pour réaliser *Bombing Master Handan*. Créant une histoire visuelle sur plusieurs niveaux, le film questionne la motivation des fidèles à faire partie de l'un des rituels religieux les plus dangereux. Ce rituel taoïste originaire de la ville de Taitung, au sud-est de Taïwan, se situe au carrefour de la performance extrême du corps et de la dévotion à la pratique religieuse. À la recherche de la bonne fortune — concrètement et métaphoriquement —, les jeunes hommes incarnent Handan, le dieu de la richesse, dans un acte performatif où leurs corps nus seront exposés à la brutalité des pétards qui leur sont dirigés.

Partageant avec le public cet acte religieux performatif rare d'une manière qui n'avait jamais été réalisée auparavant — à l'aide de caméras de sport rapides reliées au corps des artistes interprètes —, les deux artistes révèlent un aperçu de l'émotion humaine à l'œuvre derrière cette performance à la fois puissante et dangereuse. La rédemption sociale est-elle le principal facteur motivant les participants? Ou est-ce simplement le désir de se libérer d'une vie dure et d'obtenir la faveur des dieux dans l'espoir d'un avenir meilleur?

[item.id@me.com](mailto:item.id@me.com)



Item Idem, *COLD SINGLE*, 2019, video, 5min 39s.  
Courtesy ITEM IDEM, Mel Hsieh and Dutch E Germ



# Map of Mythology, Qiu Zhijie presented by Galleria Continua — SP8

As an artist, Qiu Zhijie is known for his calligraphy and ink paintings, photography, video, installation and performance works. His art is representational of a new kind of experimental dialogue between the Chinese literati tradition and contemporary art, social participation and the power of self-liberation through art.

As a writer, Qiu Zhijie has published several books including: *The Image and Post Modernism* (2002), *Give Me a Mask* (2003), *The Limit of Freedom* (2003), *The Photography after Photography* (2004), *On Total Art* (2012). Catalogs of his work include: *Breaking Through the Ice* (2009), *The Shape of Time* (2007) and *Archeology of Memory* (2006).

He was also the curator of the first video art exhibition in China in 1996, and of a series of exhibitions entitled "Post-sense Sensibility" between 1999 and 2005 that promoted a young generation of Chinese artists. In 2012 he was the chief curator of the 9th Shanghai Biennale "Reactivation", and in 2017 he was the chief curator of the Chinese Pavilion of the 57th Venice Biennale.

Qiu Zhijie has also been shortlisted for the Hugo Boss Prize, administered by the Guggenheim Foundation, due to his work for The Nanjing Yangtze River Bridge Project. He was awarded "Artist of the Year" by the Award of Art China in 2009, and was nominated for the same award in 2016. His works are collected by major museums and institutions around the world, including the Guggenheim Museum New York, the Metropolitan Museum of Art, the Asian Art Museum of San Francisco, the Fondation Louis Vuitton, the Christian Dior Foundation, the Ullens Foundation, the Neuer Berliner Kunstverein, and the White Rabbit Gallery in Sydney.

En tant qu'artiste, Qiu Zhijie est connu pour ses calligraphies et peintures à l'encre, ses photographies, ses vidéos, ses installations et ses performances. Son art représente un nouveau type de dialogue expérimental entre la tradition des lettrés chinois et l'art contemporain, la participation à la société et le pouvoir de libération de soi par l'art.

En tant qu'écrivain, Qiu Zhijie a publié plusieurs ouvrages, notamment: *The Image and Post Modernism* (2002), *Give Me a Mask* (2003), *The Limit of Freedom* (2003), *The Photography after Photography* (2004), *On Total Art* (2012). Les catalogues de son travail comprennent: *Breaking Through the Ice* (2009), *The Shape of Time* (2007) et *Archeology of Memory* (2006).

Il a également été le commissaire de la première exposition d'art vidéo en Chine en 1996 et d'une série d'expositions intitulées «Post-sense Sensibility» entre 1999 et 2005 qui avait comme objectif de promouvoir une jeune génération d'artistes chinois. En 2012, il a été conservateur en chef de la 9e Biennale de Shanghai: «Reactivation», et en 2017, il a été conservateur en chef du pavillon chinois de la 57e Biennale de Venise.

Qiu Zhijie a également été sélectionné pour le prix Hugo Boss, administré par la Fondation Guggenheim, en raison de son travail pour le Nanjing Yangtze River Bridge Project. En 2009, il a été nommé «artiste de l'année» par le prix Award of Art China et a été également nommé pour le même prix en 2016. Ses œuvres sont collectionnées par les plus grands musées et institutions du monde entier, dont le Guggenheim Museum New York, le Metropolitan Museum of Art, le Musée des arts asiatiques de San Francisco, la Fondation Louis Vuitton, la Fondation Christian Dior, la Fondation Ullens, la Neuer Berliner Kunstverein et la White Rabbit Gallery à Sydney.

Via del Castello 11  
53037 San Gimignano (SI)  
+39 0577 943134  
sangimignano@galleriacontinua.com

Dashanzi Art District 798 #8503,  
2 Jiuxianqiao Road, Chaoyang Dst.  
100015 Beijing  
+86 1059789505  
beijing@galleriacontinua.cn

46 rue de la Ferté Gaucher  
77169 Boissy-le-Châtel (seine-et-Marne)  
+33(0)1 64 20 39 50  
lemoulin@galleriacontinua.fr

Rayo 108 entre Zanja y Dragones  
Barrio Chino, Centro Habana, Cuba  
+53 55516507  
habana@galleriacontinua.com  
galleriacontinua.com



Qiu Zhijie, *Map of Mythology*, 2019, Chinese ink on paper, 245 x 125 cm, Unique work, Courtesy the artist and GALLERIA CONTINUA, San Gimignano / Beijing / Les Moulins / Habana, photo by Ela Bialkowska

## HUGE HUGE, presented by Sifang Art Museum

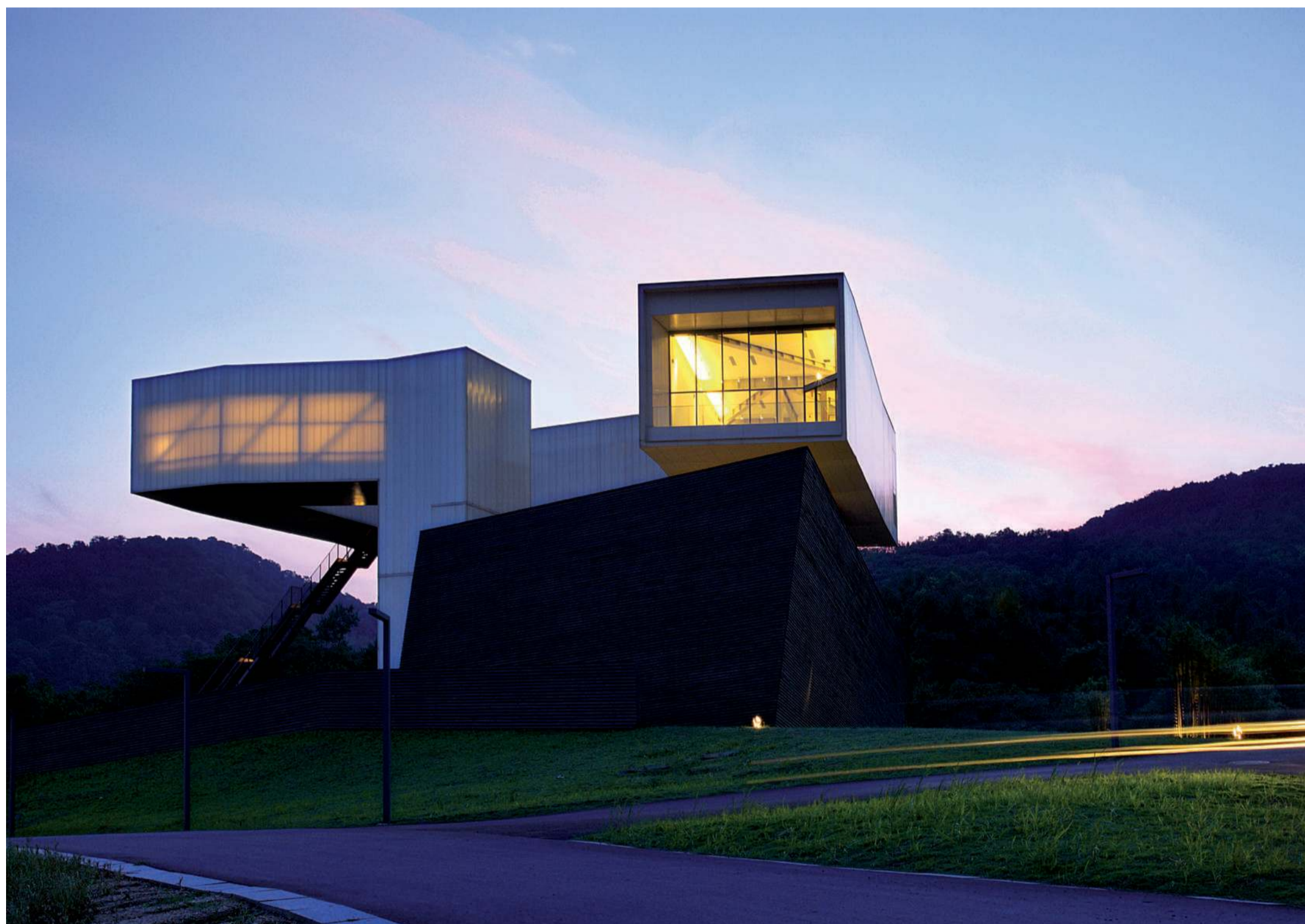
Lu Xun

— SP9

The Sifang Art Museum, inaugurated in November 2013 in Nanjing, China, is a non-profit private art institution committed to supporting artists and their creative initiatives. At the 5<sup>th</sup> Edition of ASIA NOW, Sifang Art Museum is pleased to present its 2018 residency programme "HUGE HUGE", for which a group of more than twenty artists lived collectively for six months. Over the period, the artists gradually built up an entire utopia of paintings, photos, sculptures, videos, performances, texts and music amongst the natural landscape and the unique built environment of the Steven Holl-designed museum.

Le Sifang Art Museum, inauguré en novembre 2013 à Nanjing, en Chine, est une institution artistique privée à but non lucratif qui s'engage à soutenir les artistes et leurs initiatives créatives. Sifang Art Museum présente son programme de résidence 2018 *HUGE HUGE*, dans lequel un groupe de plus de vingt artistes a vécu collectivement pendant six mois. Au cours de cette période, les artistes ont progressivement construit toute une utopie de peintures, photographies, sculptures, vidéos, performances, textes et musiques dans le paysage naturel et l'unique environnement du musée conçu par Steven Holl.

No.9 Zhenqi Road, Pukou District,  
Nanjing, Jiangsu, China 210000  
+86-25-58609999-8230  
sifangartmuseum.org



© Sifang Art Museum

## Design Project, presented by Galleri Feldt Hu Fang, Ma Shu, Yang Jun — SP4

Galleri Feldt (Copenhagen) presents Home for Books; “— |” Bookshelf and +- Shelves, designed by the writer and art critic Hu Fang. The idea for these projects comes from modular systems inherent in Chinese culture as well as the study of Chinese architecture. He states that, “*Horizontal and perpendicular lines can create characters in Chinese Calligraphy and traditional Chinese paintings. It is the starting point of creation. This is architecture for books; in my imagination, an ideal home for them. Books arrange themselves according to their own size and personality. They are given a living space to breathe in, not just in a stack of paper anymore.*”

Committed to reinterpreting the aesthetics of Chinese Literati Furniture, Ma Shu presents the ‘Shù Gé’ (Bookshelf) project, which adapts Chinese ancient wood-working for today’s world.

“*Ma Shu used the imagery of autumn water bringing the viewer into a tranquil and open space through a relationship of curvature and straightness between lines, surface and the entire spatial formulation of wood. The “rippling” edges are withdrawn yet suggestive: its liveliness is reserved in the autumn winds and the trembling water surfaces, ready to flourish.*” – You Zhengyu

Yang Jun showcases ‘Lamp House’, a type of lampshade used at meat markets to make the goods look more appetising. His works encompass various mediums, including film, installation, performance and public space. Having grown up and lived in various different cultural contexts, Yang Jun examines through his work the influence of clichés and media images on identity politics.

Galleri Feldt (Copenhagen) présente Home for Books; «— |» Bookshelf and +- Shelves, conçues par Hu Fang, écrivain et essayiste. L’inspiration derrière ce projet vient des systèmes modulaires de la culture chinoise et l’étude de l’architecture chinoise. Il déclare que, «*Les lignes horizontales et verticales peuvent créer des caractères dans la calligraphie chinoise et les peintures chinoises traditionnelles. C’est le point de départ de la création. C’est l’architecture des livres; dans mon imagination, une maison idéale pour eux. Les livres s’organisent en fonction de leur taille et de leur personnalité. On leur donne un espace de vie pour respirer, pas seulement une pile de papier.*»

Engagée dans une réflexion sur l’esthétique et les dispositions des meubles dans les lieux de vie de l’intelligentsia chinoise, Ma Shu présentera le projet Shù Gé (Bookshelf), inspiré de l’artisanat chinois du travail sur bois, et adapté à la vie d’aujourd’hui.

«*Ma Shu s’inspire à la surface de l’eau pour inviter le spectateur dans un espace ouvert et apaisant créé par la relation harmonieuse entre les lignes courbes et la rectitude de la conception structurelle du bois. Les bords «ondulants» sont subtils et pourtant suggestifs: leur vivacité est réservée aux vents d’automne et aux surfaces d’eaux tremblantes, prêtes à s’épanouir.*» – You Zhengyu

Yang Jun présente ‘Lamp House’, une lanterne utilisée sur les marchés de viande pour la rendre plus appétissante. Ses travaux se retrouvent sur plusieurs supports, dont le film, l’installation, la performance et l’espace public. Ayant grandi et vécu dans différents contextes culturels, Yang Jun examine dans son travail artistique, l’influence des clichés et des images médiatiques sur les politiques d’identité.

Copenhagen Gallery, Klubiensvej 22,  
2150 Nordhavn, Denmark  
Feldt Studio, Nordre Toldbod 23-25,  
1259 Copenhagen K, Denmark  
+45 33 91 11 00  
info@gallerifeldt.dk  
gallerifeldt.dk



Hu Fang, *Home for Books*, 2017,  
Courtesy Hu Fang and Galleri Feldt



Ma Shu, *Shù Gé*, 2019,  
Courtesy the artist, Galleri Feldt and Permagate Space

Yang Jun, *Lamp House*, 2019,  
Courtesy the artist, Galleri Feldt and Permagate Space



## Cinéhaïku

Claire Adelfang, Annabelle Amoros, Elsa Brès, Marcel Dinahet, Emmanuel Lagarrigue, Natacha Nisic, Louis-Cyprien Rials, Oscar Santillan, Fern Silva, Xavier Veilhan  
— SP2

Founded in 2016, Cinéhaïku is an international competition of poetic short films, inspired by Japanese haiku. A haiku is a short Japanese poem made up of three verses. A space on the page and in time, that holds us between two states of being. Each year, the association invites students and photo enthusiasts from around the world to participate by following a simple exercise: adapting haiku rules to an audiovisual format, in three shots and 30 seconds. In this way, we celebrate Japanese culture through the viewpoints of those living outside the country.

Cinéhaïku will be showing a selection of the best films from previous editions. Among them is the 2018 winning film "Time stands still" by Mexican filmmaker Daniel Lezama, but also the works of ten contemporary artists who also contributed their visual interpretation of a haiku: Claire Adelfang, Annabelle Amoros, Elsa Brès, Marcel Dinahet, Emmanuel Lagarrigue, Natacha Nisic, Louis-Cyprien Rials, Oscar Santillan, Fern Silva and Xavier Veilhan.

Fondé en 2016, Cinéhaïku est un concours international de films courts poétiques, inspirés du haïku, ici réinventé. Un haïku est un court poème japonais en trois vers. Un intervalle sur la page et dans le temps, quand l'âme reste suspendue entre deux états. Chaque année, l'association invite des étudiants et amateurs d'images du monde entier à participer en adhérant à un exercice simple : adapter les règles du haïku à un format audiovisuel, en trois plans et 30 secondes. Une manière de célébrer la culture japonaise en faisant appel à des regards venus d'ailleurs.

Cinéhaïku expose une sélection de films des éditions précédentes. Parmi eux, le film gagnant 2018 «Time stands still» de Daniel Lezama, mais également les travaux de 10 artistes contemporains, invités à donner leur interprétation visuelle d'un haïku : Claire Adelfang, Annabelle Amoros, Elsa Brès, Marcel Dinahet, Emmanuel Lagarrigue, Natacha Nisic, Louis-Cyprien Rials, Oscar Santillan, Fern Silva et Xavier Veilhan.

[cinehaiku.com](http://cinehaiku.com)

City Pop curated by Julien Sato  
represented by TOKYOÏTE  
LY, Takeru Amano, SAL, Tanaka Yoshinori  
— SP6

In recent years Japanese contemporary art has become known for its colourful and explosive works, often influenced by its own pop culture, such as anime or manga. The dazzling colors and surrealistic characters used without hesitation by these artists have caught the attention of the Western audience, which since the success of Takashi Murakami has become referred to as "neo-pop art".

Tokyo, Japan's capital, became the playground for several artists of this movement. The energy that emerges from this metropolis, its crowd and its urbanism has inspired these artists in their creations for decades.

"City Pop" is a group show composed of four Japanese artists with a strong connection to Tokyo showcasing their vision of neo-pop art: Takeru Amano, Ly, Sal, Yoshinori Tanaka.

Ces dernières années, l'art japonais contemporain est devenu connu pour ses œuvres colorées et explosives souvent influencées par sa propre culture populaire comme les anime et les mangas. L'utilisation assurée de couleurs éclatantes et de personnages surréalistes par ces artistes ont attiré l'attention du public occidental et depuis le succès de Takashi Murakami, on parle de «neo-pop art».

Tokyo, capitale du Japon est devenue le terrain de jeu de nombreux artistes de ce mouvement. L'énergie qui émerge de cette métropole, ses foules et son urbanisme ont inspirés ces artistes dans leurs créations depuis des décennies.

«City Pop» est une exposition groupée de quatre artistes japonais, tous liés à Tokyo présentant leur vision du neo-pop art : Takeru Amano, Ly, Sal, Yoshinori Tanaka.

Paris & Tokyo  
[contact@tokyoite.com](mailto:contact@tokyoite.com)  
[tokyoite.com](http://tokyoite.com)

## SP2



Tarryn Doherty, *Tides*, Presented by Cinéhaïku

## SP6

Yoshinori Tanaka, *Meikyo Yamato-damashii Shibuya*, 2018, giclee silkscreen glitter, gloss on paper, 73.2 x 50.8 cm, Courtesy of Tokyoite Gallery





*Shanghai Express II*, curated by Philippe Rizzo,  
presented by Galerie Hussenot  
Ouyang Chun, Liao Guohe, Luc Ming Yan,  
Jin Shan, Liu Yi, Geng Yini, Hu Zi  
— SP1

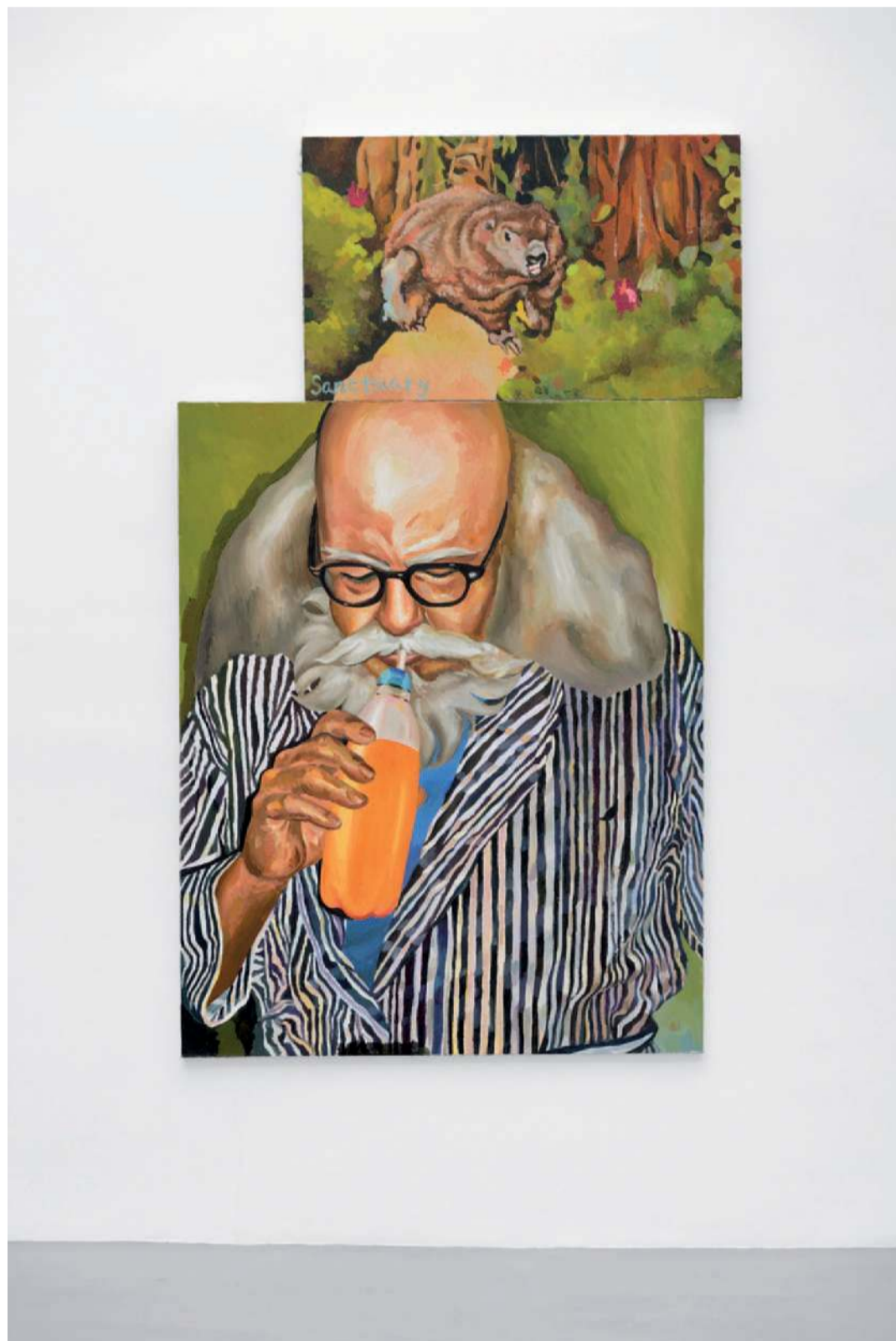
A city. Chinese possibly. Erected by foreigners, the wild Shanghai from the very Joseph Sternberg's movies, brought into line by restored Central State, avant-garde of the Great Cultural Revolution, Shanghai re-opened still remains a quirky city in the great Chinese ensemble, shining, eccentric.

Shanghai Express II exhibition is a proposal to illustrate this re-born extravaganza. Diverging from the calibrated and meticulous art scene one can observe in Beijing, here we find uncanny, brash, foul-mooded works. Through painting, photography, video, installation, these eight featured artists offer their vision of a city- a getaway, an escape, life. Another China.

Une ville. Peut être en Chine. Bâtie par des étrangers, la Shanghai sauvage qui est dans tous les films de Joseph Sternberg, réhabilitée par un Etat Centralisé, avant-garde de la Grande Révolution Culturelle, Shanghai ré-ouverte demeure une ville étrange, éclatante et excentrique au sein du grand ensemble chinois.

L'exposition Shanghai Express II est une proposition sur la manière d'illustrer cette extravagance renouvelée. Hors de la scène artistique calibrée et méticuleuse que l'on voit à Beijing, ici se trouvent des œuvres remarquables, impertinentes, désagréables. A travers la peinture, la photographie, la vidéo et l'installation, ces huit artistes proposent leur vision d'une ville -un échappatoire, une issue de secours, une vie. Une autre Chine.

5 bis rue des Haudriettes, 75003 Paris  
+33 (0)1 48 87 60 81  
hi@galeriehussenot.com  
galeriehussenot.com



Geng Yini, *Sanctuary#1*, 2017, oil on canvas,  
Courtesy the artist and Galerie Hussenot

## Book Corner

### La Maison De Z, JZZP, Plac'Art Photo — E01, E02, E03

#### La Maison de Z x Special Project ASIA NOW

The complexity of the art market and the revolution taking place in the publishing world have pushed the "book" itself into a key position as a "product". Compared to the previous form of the photobook which served mostly as a catalogue, the "artificial scenery" that we build today in a book, with its inner narrative, conception and sensory experience, has become increasingly important in contemporary independent publishing. New experimental publishers and artists are even trying to break the rules of this traditional industry by using publishing or self-publishing as a way to promote and diffuse their work. This year, in the ASIA NOW Book Corner (part of Special Projects) *La Maison De Z* invites their friends to celebrate with us the 5<sup>th</sup> anniversary of ASIA NOW. In the presence of *Jizazhi Press / Library and Le Plac'Art Photo*, the project is providing a focus on how independent publishing is developing in Asia today and the different possibilities that are emerging from this phenomenon.

#### About JZZP

Jizazhi Press/Library is a photobook platform based in China, devoting to exploring the possibilities of presenting photographic work on paper. Our practices include magazines, publishing projects, a book shop, a library, a pseudo museum and a book fair/exhibition. We started in Beijing in 2009, and moved to Ningbo in 2014.

#### About Plac'Art Photo

Over the years, Le Plac'Art Photo has earned its stripes to the point of moving into a much larger space in April 2015. Expertly thought-out, its interior furniture can display both books and prints, whilst the walls slide out and reveal shelves with books. Whilst they present contemporary books, classic photographers and Japanese photography are the specialty of Clément and Nobue Kauter, who do not hesitate to seek out rare works directly in Japan at least once a year.

#### About La Maison De Z

*La Maison de Z* is an on-going project focusing on Chinese contemporary photography and independent publications. It uses publishing as a method of research which explores the intricate relationship between realities and memories. *La Maison de Z* was founded by French-Chinese artist Zhen Shi in 2015 and started to publish its own publications in 2018. The project allows a growing audience to discover the most recent works of emerging Chinese artists.

#### La Maison de Z x Project spécial ASIA NOW

La complexité du marché de l'art et la révolution en cours dans le monde de l'édition ont placé le «livre» en position clef en temps que «produit». Comparé aux formes précédentes de livre-photo qui servait essentiellement de catalogue, la «scène artificielle» que nous construisons de nos jours dans un livre, avec sa narration interne, sa conception et son expérience sensorielle, est devenue de plus en plus importante pour la publication indépendante contemporaine. De nouveaux éditeurs et artistes expérimentaux essaient même de briser les règles de cette industrie traditionnelle en utilisant la publication ou l'auto-publication comme manière de promouvoir leur travail. Cette année, dans le Book Corner d'ASIA NOW (qui fait partie des projets Spéciaux) *La Maison de Z* invite ses amis à célébrer avec eux le 5<sup>e</sup> anniversaire d'ASIANOW. En présence de *Jizazhi Press / Library* et le *Plac'Art Photo*, le projet se concentre sur l'indépendance du monde de l'édition qui se développe en Asie aujourd'hui et les différentes possibilités qui naissent de ce phénomène.

#### À propos de JZZP

Jizazhi Press/Library est une maison d'édition de livre-photo basé en Chine, dédiée à explorer les possibilités de présentation d'œuvres photographiques sur papier. Leur travail comprend des magazines, des projets de publications, une librairie, une bibliothèque, un pseudo museum et une foire/exposition de livres. Ils ont commencé à Beijing en 2009, et ont déménagé à Ningbo en 2014.

#### À propos de Plac'Art Photo

Au fur et à mesure des années, le Plac'Art Photo a gagné ses galons au point de déménager dans un lieu bien plus grand en avril 2015. Très bien pensé, son ameublement intérieur peut présenter livres et affiches, alors que les murs peuvent coulisser et révéler des étagères de livres. Bien qu'ils présentent des livres contemporains, les photographes classiques et la photographie japonaise sont la spécialité de Clément et Nobue Kauter, qui n'hésitent pas à chercher les gemmes rares directement au Japon une fois par an.

#### À propos de Maison de Z

*La Maison de Z* est un projet en cours dédié à la photographie chinoise contemporaine et aux publications indépendantes. Elle utilise la publication comme méthode de recherche qui explore les relations complexes entre réalités et souvenirs. *La Maison de Z* a été fondé par l'artiste franco-chinois Zhen Shi en 2015 et a commencé à publier ses propres éditions en 2018. Le projet permet à un large public de découvrir les œuvres récentes d'artistes chinois émergents.

## Eugène Riconneaus x Liu Xiangyu presented by UNDUN — SP5

Steeped in skateboard and underground culture, Eugène Riconneaus rose to fame at just 19 years old. Early on he exhibited his painting and photography in collaboration with ARTE and director-photographer Larry Clark, in which he explored a new esoteric, erotic and forbidden dimension of eternal adolescence.

His photography recounts every detail of the Parisian skateboarding scene, especially the ground riddled with traces of skate wheels which he names "The Bondage of French Marble". Those enigmatic skateboard traces have become an obsession for him, often superimposed onto photos of places and his friends.

Since 2015, Eugène uses his own skateboard wheels as a brush and his canvas is no longer regular but a reversed half-pipe shape inspired by the skateboarding ramp, which leads the viewer to wander around the painting and examine its different angles. In trips to Shanghai, Seoul, Tokyo and Bangkok, Eugène has also contemplated and recorded the impact of social media on Asian millennials, employing various media to show how the digital world has shaped the new aesthetics and lifestyle of Generation Y.

The collaboration between Eugene and Paris-based Chinese artist Xiangyu Liu capture the beauty of spontaneity and Eugene's intimate understanding of youth culture create images that are true reflections of today's world. Xiangyu Liu is primarily a fashion photographer boasting a portfolio from publications such as *Antidote*, *Replica*, *Modern Weekly*, *Dazed* and *Wallpaper*.

Influencé par la culture du skateboard et d'avant-garde, Eugène Riconneaus, est devenu célèbre à 19 ans. Il a rapidement exposé ses peintures et photographies en collaboration avec ARTE et le directeur de photographie Larry Clark, collaboration à travers laquelle il a exploré une nouvelle dimension ésotérique, érotique et interdite de l'adolescence éternelle.

Ses photographies narrent en détails la scène du skateboard parisienne, en particulier le sol criblé de traces de roues de skate qu'il nomme «The Bondage of French Marble». Ces traces énigmatiques sont devenues une obsession, régulièrement surimposées sur des photos de lieux et de ses amis.

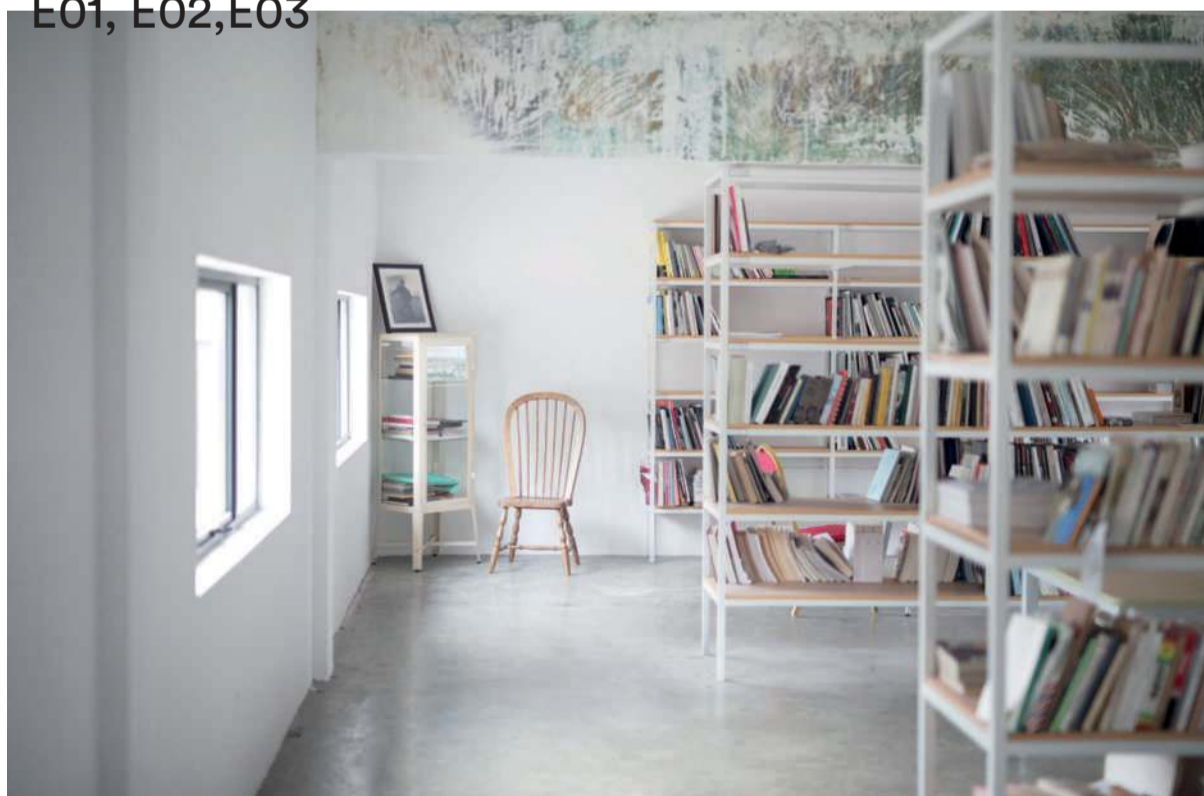
Depuis 2015, Eugène se sert des roues de son skateboard personnel comme pinceau et sa toile n'est plus rectangulaire mais en forme de «half-pipe» inversée inspirée par la rampe de skateboard, invitant le spectateur à se déplacer autour de la peinture et de l'examiner sous différents angles. Durant ses voyages à Shanghai, Séoul, Tokyo et Bangkok, Eugène a également observé et consigné l'impact des réseaux sociaux sur les "millennials" en Asie, utilisant divers supports afin de montrer comment le monde digital a formé les nouvelles esthétiques et modes de vie de la génération Y.

La fusion du don naturel de l'artiste chinois basé à Paris, Xiangyu Liu à capturer la beauté du spontané et la compréhension intime d'Eugène de la culture jeune produit des images qui sont de réels reflets du monde actuel. Xiangyu Liu est d'abord un photographe de mode au considérable portfolio de publications telles que *Antidote*, *Replica*, *Modern Weekly*, *Dazed* et *Wallpaper*.

info@undun.fr  
undun.fr  
info.xiangyuliustudio.com  
xiangyuliu.com  
eugenericonneaus.com



### E01, E02, E03



### SP5



Eugène Riconneaus, *Straight to the Point*, 2017, Acrylic Skateboard Tracks Painting, 190x120x50 cm, Courtesy the artist

## Emeline Piot × Mathon Paris — SP3

More than a simple collection of jewellery, this collection is first and foremost the story of a human encounter, that of an intense, rich and fruitful collaboration between the artist Emeline Piot and Maison Mathon, its workshops and its craftsmen.

The artist and Aude Mathon found each other through a shared aesthetic and common values nourished by an attachment to the crafts. The abundant and colourful work of Emeline Piot is centered on animal and plant themes, which find a strong echo in the Mathon universe.

The work of Emeline Piot, created free-hand from a multitude of lines that compose the overall form, needed a reappropriation of bygone techniques by the artisans of Maison Mathon to respect its delicacy. The liveliness of the colours also required them to rethink the contribution of colour for the jewellery, via a treatment of lacquer in the pierced openwork, alternated with the seaming of colored gems.

The fruit of two years labour, the co-construction of this unique piece was forged through continuous dialogue, respect for the work of one another and the joint research of technical solutions linked by a shared aesthetic ambition. This unique Collection consists of ten pieces of jewellery, earrings, a plastron necklace, rings, a cuff and a chain. It is a collaborative work symbolising a new way of thinking and creating jewellery, the signature of Maison Mathon.

Also associated to this project is Michelle Du Xuan, a China-born photographer and film director. Born and raised in an artistic family, her imagery is carefully composed full of rich colours and emotional expressions. Paintings, music and cinema are her fundamental inspiration, making her images vivid and diverse.

She started her career as a photographer and movie-maker after moving to Paris, where she now lives and where she continues to explore intimate boundaries, surrealism, and alternate universes in both her commissioned and personal work. She has been published in magazines such as Vogue China, Vogue Netherlands, Harper's Bazaar, GQ, L'officiel, King Kong, The September Issues and Hunter magazine. Her photo projects have been exhibited in Shanghai, Paris, London, Cannes and Las Vegas.\*

Plus qu'une collection de bijoux, cette collection est d'abord l'histoire d'une rencontre humaine, celle d'une collaboration intense, riche et féconde entre l'artiste Emeline Piot et la Maison Mathon, ses ateliers et ses artisans.

L'artiste et Aude Mathon se sont retrouvées mutuellement dans une sensibilité d'expression et des valeurs communes, nourries par l'attachement aux métiers d'arts. L'œuvre foisonnante et colorée d'Emeline Piot est centrée sur les thèmes animalier et végétal, thèmes qui trouvent un réel écho dans l'univers Mathon.

L'œuvre d'Emeline Piot, faite à main levée d'une multitude de traits venant constituer la forme, a nécessité une réappropriation des techniques d'antan par les artisans de la Maison Mathon pour respecter la finesse et délicatesse de la création. La vivacité des aplats de couleurs a nécessité de repenser l'apport de la couleur en joaillerie, par un traitement de laque dans les reperçés, en alternance avec le sertissage de gemmes colorées.

Fruit de deux années de travail et de création, la co-construction d'une œuvre unique s'est forgée dans l'écoute et le respect du travail de chacun, par la recherche commune de solutions techniques et avec une ambition esthétique partagée. La Collection unique se compose de dix pièces joaillères, boucles d'oreilles, collier plastron, bagues, manchette et sautoir..., une œuvre de collaboration symbole d'une nouvelle façon de penser et réaliser le bijou, signature de la Maison Mathon.

Michelle Du Xuan, photographe et cinéaste chinoise, est aussi associée à ce projet. Née au sein d'une famille d'artistes, son imagerie est soigneusement composée de riches couleurs et d'expressivité émotionnelles. Les peintures, la musique et le cinéma forment ses principales inspirations et rendent son iconographie fertile et variée.

Elle a commencé sa carrière professionnelle comme photographe et cinéaste après s'être installée à Paris, où elle réside et continue d'explorer les limites de l'intime, le surréalisme et les univers alternatifs, dans ses commandes et aussi dans ses travaux personnels. Elle collabore avec des magazines internationaux. Ses projets photos ont été exposés à Shanghai, Paris, Londres, Cannes et Las Vegas.

mathon-paris.com  
emelinepiot.com  
michelleduxuan.com

## Digital Footprint, presented by ICI Hsiao Li-Chi — SP7

The right to control our own data has become a serious topic today. In the generation of information explosion, not only the information we receive, but also our personal data is being uploaded to the internet unconsciously. In the future, the one who has the most information will be the overlord.

In the work *Digital Footprint*, Hsiao Li-Chi visualises the internet as a small space. Everything that has happened in this space will be played out and then a `hashCode()` will be printed as proof of the event's existence. It will play only once. The audience has to watch out to memorise it, if they miss it, it will become just a digital footprint. Key, keyhole, footprint. Everything was determined once you decide to join it.

Hsiao Li-Chi is a multimedia artist and graduate of Berlin University of Art. Her works span various mediums, including audio-visual, sound, installations and live performances, focusing predominantly on her personal relationship with the internet and social society.

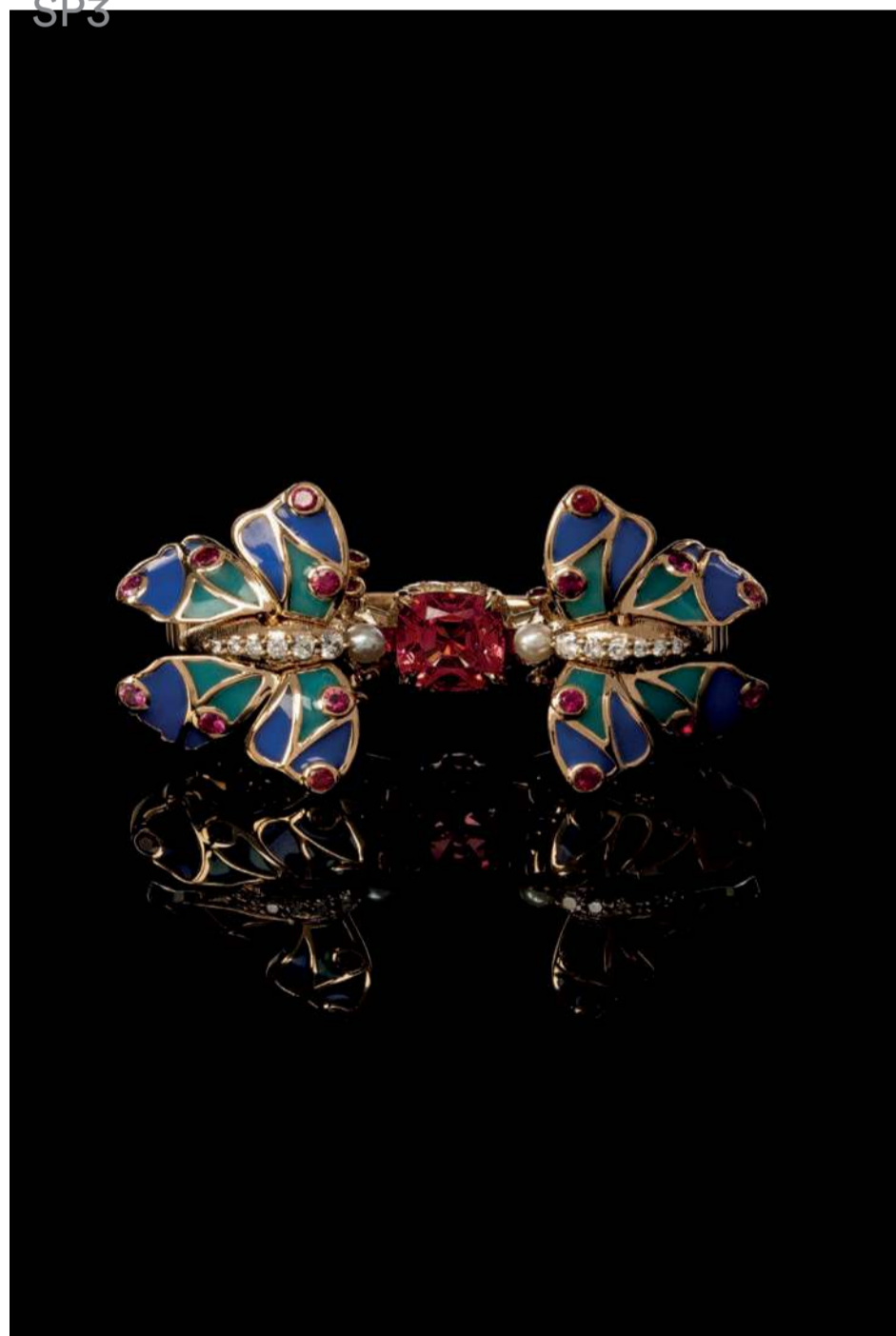
Le droit au contrôle de nos données personnelles est devenu un sujet important aujourd'hui. L'information que l'on reçoit est mise en ligne sans qu'on le sache, aussi que nos données personnelles qui sont téléchargées inconsciemment sur Internet. Dans le futur, celui qui a le plus d'information sera le chef suprême.

Dans l'œuvre *Empreinte digitale*, Hsiao Li-Chi interprète Internet comme un petit espace. Toute intervention humaine dans cet espace va être enregistrée, puis analysée par un `hashCode()`. Cela n'aura lieu qu'une fois. Le public devra le regarder et le mémoriser, s'il le manque, cela deviendra seulement une empreinte digitale. Clef, serrure, empreinte. Tout a été déterminé une fois que vous vous joignez à l'expérience.

Hsiao Li-Chi est une artiste multimédia et diplômée de l'Université d'art de Berlin. Ses œuvres couvrent divers supports, comprenant l'audiovisuel, le son, les installations et les performances en direct. L'artiste explore sa relation avec Internet et la société.

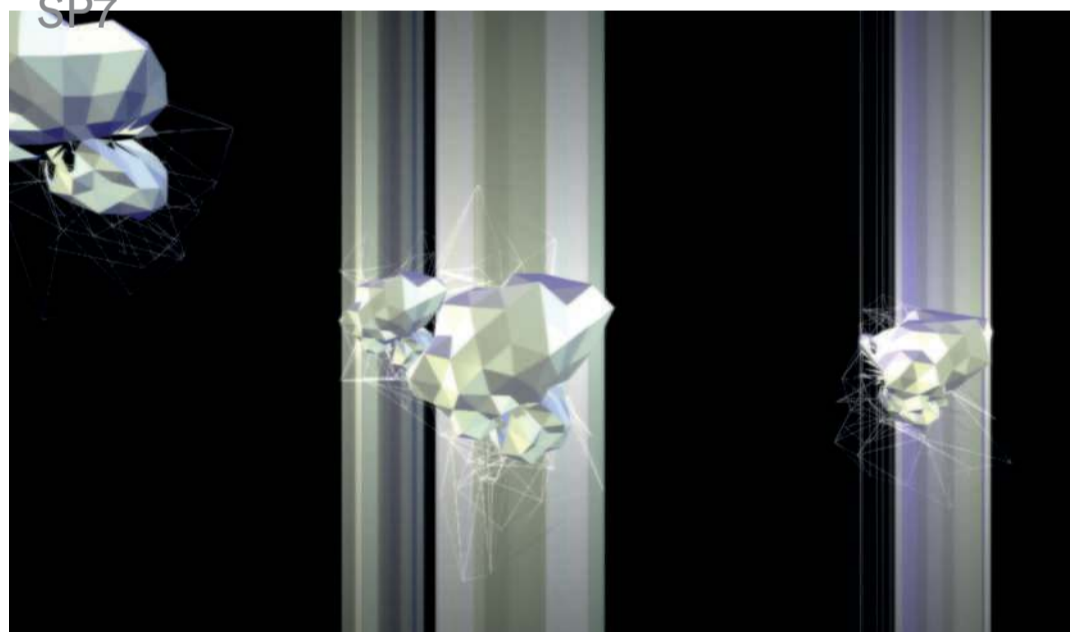
info@vescir.com  
siao.lich@gmail.com  
hsiao-li-chi.com

SP3



Emeline Piot × Mathon Paris, *Bague Nkuma*, photo by Michelle Du Xuan

SP7



Hsiao Li-Chi, *Digital Footprint*, Courtesy the artist and ICI

# Galleries

# Galleries

**313 Art Project**  
Seoul, Corée du Sud  
Paris, France

**24P Studio**  
Paris, France  
Tianjin, Chine

**A2Z Art Gallery**  
Hong Kong, Chine  
Paris, France

**ART'LOFT**  
Lee-Bauwens Gallery  
Forest, Belgique

**ART SEASONS**  
Singapour, Singapour

**Galerie Artvera's**  
Genève, Suisse

**Aspan Gallery**  
Almaty, Kazakhstan

**Beijing Commune**  
Pékin, Chine

**Chambers Fine Art**  
New York, USA  
Pékin, Chine

**CHOI&LAGER Gallery**  
Cologne, Allemagne  
Séoul, Corée du Sud

**COHJU**  
contemporary art  
Kyoto, Japon

**DANYSZ gallery**  
Paris, France  
Shanghai, Chine  
Londres, Royaume-Uni

**ESH Gallery**  
Milan, Italie

**Galerie Catherine  
Putman**  
Paris, France

**Galerie Les filles  
du Calvaire**  
Paris, France

**Galerie LJ**  
Paris, France

**Galerie Maria Lund**  
Paris, France

**Galerie OVO**  
Taipei, Taiwan

**Galerie Quynh**  
Ho Chi Minh City,  
Vietnam

**Gallery 55**  
Shanghai, Chine

**Gallery SoSo**  
Gyeonggi-do,  
Corée du Sud

**Ginkgo Space**  
Pékin, Chine

**HdM Gallery**  
Londres, Royaume-Uni  
Pékin, Chine

**La Patinoire Royale –  
Galerie Valérie**  
Valérie Bach, Belgique  
Bruxelles, Belgique

**Le Réservoir**  
Sète, France

**LEE & BAE**  
Busan, Corée du Sud

**M97 Gallery**  
Shanghai, Chine

**Mine Project Gallery**  
Hong Kong, Chine

**Over The Influence**  
Hong Kong, Chine  
Los Angeles, USA

**New Galerie**  
Paris, France

**Pierre-Yves Caër Gallery**  
Paris, France

**Primo Marella Gallery  
& Primae Noctis Gallery**  
Lugano, Italie  
Milan, Italie

**Tang Contemporary Art**  
Pékin, Chine  
Hong Kong, Chine  
Bangkok, Thaïlande

**The Columns Gallery**  
Séoul, Corée du Sud

**The Drawing Room**  
Makati City, Philippines

**TOKYOÏTE**  
Paris, France  
Tokyo, Japon

**UKIYO-E PROJECT**  
Los Angeles, USA  
Tokyo, Japon

**VADA (Visual Arts  
Development  
Association) ×  
Intersections Gallery**  
Singapour, Singapour

**Vinyl on Vinyl**  
Makati City, Philippines

**Yavuz Gallery**  
Singapour, Singapour

**ZETO ART**  
Paris, France

**313 Art Project**  
 Kiwon Park, Gigisue,  
 Yeoran Je, Wan Lee,  
 Jungpyo Hong  
 — A103

313 Art Project presents a booth curated around the overarching theme of *Obangsaek*, the traditional Korean color spectrum centered around the concept of Yin and Yang. Each of the white, black, blue, yellow, and red colours of *Obangsaek* represent the five cardinal directions and elements in Korean tradition. Five artists, Kiwon Park, Lee Wan, Je Yeoran, Gigisue, and Jungpyo Hong will each present works that respond to this theme.

Kiwon Park, a minimalist installation artist, presents black pyramid-shaped sponges for viewers to step on and enjoy a unique tactile sensation. His paintings on traditional Korean paper installed above the sponges highlight the artist's dedication to preserving the Korean tradition. Je Yeoran, an abstract artist, creates the traditional Korean aesthetic with her signature *Usquam Nusquam* series but using hitherto unseen monochromatic hues of white. Gigisue, figurative painter, pays homage in her predominantly blue *Pater Noster* series to the Landscape Paintings by Gyeongjae Jeongseon, the most renowned artist of the Chosun Dynasty. Lee Wan, who represented the Korean Pavilion at the 57th Venice Biennale, will exhibit the final installment to his *A Diligent Attitude Towards a Meaningless Thing* series. Lastly, the sculptor Jungpyo Hong, will present works that encompass all the vibrant colours of the *Obangsaek*.

313 Art Project présente un stand sur le thème principal d'*Obangsaek*, le spectre de couleurs traditionnel coréen centré sur le concept de Yin et Yang. Chacune des couleurs blanche, noire, bleue, jaune et rouge d'*Obangsaek* représente les cinq directions et éléments cardinaux de la tradition coréenne. Cinq artistes, Kiwon Park, Lee Wan, Je Yeoran, Gigisue et enfin Jungpyo Hong présenteront chacun des œuvres qui répondent à ce thème.

Kiwon Park, un artiste d'installation minimaliste, présente des éponges noires en forme de pyramide sur lesquelles les spectateurs peuvent marcher et profiter d'une sensation tactile unique. Ses peintures sur papier traditionnel coréen installées au-dessus des éponges illustrent le dévouement de l'artiste à la préservation de la tradition coréenne. Je Yeoran, artiste abstraite, crée l'esthétique traditionnelle coréenne avec sa série signature *Usquam Nusquam*, mais en utilisant des teintes de blanc monochromes jamais vus auparavant. Gigisue, peintre figurative, dans sa série à dominante bleu *Pater Noster* rend hommage au *Landscape Paintings* de Gyeongjae Jeongseon, l'artiste le plus renommé de la dynastie Chosun. Lee Wan, qui a représenté le pavillon coréen à la 57<sup>e</sup> Biennale de Venise, exposera la dernière tranche de sa série intitulée *A Diligent Attitude Towards a Meaningless Thing* (Une attitude diligente envers une chose sans signification). Enfin, Jungpyo Hong, un sculpteur, présente des œuvres englobant toutes les couleurs vibrantes d'*Obangsaek*.

K-Building 5F, 11 Appujeong-ro 60-gil,  
 Gangnam-gu, Seoul, South Korea (06015)  
 +82 2 3446 3137  
 313artproject@gmail.com  
 313artproject.com

**24P studio**  
 Liu Cong, Chen Xi  
 — B112

24P studio presents a dialogue between two artists. Chen Xi, born during the late sixties, exudes a fresh appeal different from the more subtle work by other female Chinese artists of her generation. By pursuing a clear artistic path and daring to express her opinions, she highlights the evolution of her era. Conversely, Liu Cong, born after the eighties, takes a contrary stance. His work is calm and sober and comes from the heart, with a kind of spontaneous sensitivity and self-intuition. He is gifted in using metaphors, which serve to amplify the irrationalities inherent in his work.

The teacher and the student, who have a shared past at the Academy of Fine Arts of China, now climb onto the same stage; Chen Xi performs a catchy and powerful *recitativo*, while Liu Cong sings an *aria* among subtle silence. The differences are multiple between these two artists, but they nevertheless create an unexpected harmony. In the space the works provoke a dialogue between the two artists and the surrounding atmosphere; this demonstrates the vitality of paintings shown at the right moment.

24P studio présente un dialogue entre deux artistes. Chen Xi, l'artiste née fin des années 60, dégage un charme frais, différent des œuvres plus subtiles des autres artistes chinoises. Elle poursuit un chemin artistique très clair et ose exprimer ses opinions en marquant ainsi l'évolution de l'époque. À l'inverse, Liu Cong, né post-années 80, adopte une position contraire. Sa création est calme et sobre, venant du cœur: d'une sorte de sensibilité ponctuelle et d'une auto-intuition. Il est doué en métaphores, qui servent à amplifier les irrationalités propre à ses œuvres.

Le professeur et l'étudiant, qui ont des passés partagés grâce à l'Académie des Beaux-Arts de Chine, montent sur la même scène; Chen Xi déclare le *recitativo* accrocheur et puissant, tandis que Liu Cong chante un *aria* dans le silence subtil. Les différences sont multiples entre ces deux artistes, mais ils créent néanmoins une harmonie inattendue. Dans cet espace, les œuvres provoquent un dialogue entre les deux artistes et l'atmosphère; c'est la vitalité constante des peintures à point nommé.

studio24p@outlook.com  
 studio24p.com



Xi Chen, *épiér*, 2016. 195 x 150 cm, oil on canvas, Courtesy of 24P STUDIO

B112



Wan Lee, *A Diligent Attitude Towards a Meaningless Thing Series 1-3*, 2019, Oil on canvas, 162 x 130 cm, Courtesy 313 Art Project

A103

**A2Z Art Gallery**  
 Vivian Ho, Shiori Eda,  
 Hom Nguyen,  
 Ma Desheng, DanHôo  
 — A204

A2Z Art Gallery, based in Paris and Hong Kong, celebrates the 40th anniversary of "The Stars", the first group of contemporary Chinese artists (1979-2019), through the work of Ma Desheng, the Chinese-born artist who was the co-founder and leader of the group.

The Japanese artist Shiori Eda questions the status of women within Japanese culture through her compositions. This is magnified by the grandeur of her landscapes, which are sometimes calm, but other times in tension.

DanHôo's paintings are the hive-like result of a calligraphic background and of an artist who has been working since the 1990's with artists such as Olivier Debré, Vladimir Velickovic, Erró, Antonio Seguí and Robert Combas. His work is highlighted by shadow-like gestures, a type of writing that symbolises the dreams, passions and superstitions belonging to the upbringing of an immigrant child.

Vivian Ho, a Hong Kong artist (b. 1990), challenges the convention of being a mere cog in the wheel of the machine that is life, by confronting surrealistic elements with mundane city life scenery.

A2Z Art Gallery, située à Paris et Hong Kong fête le 40<sup>e</sup> anniversaire des «Étoiles», le premier groupe d'artistes chinois contemporains (1979-2019), à travers le travail de Ma Desheng, l'artiste né chinois qui fut le co-fondateur et chef de ce groupe.

L'artiste japonaise Shiori Eda interroge sur le statut des femmes au sein de la culture japonaise dans ses compositions. Cela est magnifié par la grandeur de ses paysages, qui sont parfois calmes, d'autres fois marqués de tensions.

Les peintures de DanHôo sont le résultat bourdonnant d'une formation calligraphique et d'un artiste qui travaille depuis les années 1990 auprès d'artistes comme Olivier Debré, Vladimir Velickovic, Erró, Antonio Seguí et Robert Combas. Le simple geste qui accompagne sa création est tel une écriture qui symbolise les rêves, les passions et les superstitions liés à l'éducation d'un enfant d'immigré.

Enfin, Vivian Ho (née en 1990) une artiste de Hong Kong, remet en question l'idée conventionnelle que nous ne sommes qu'un simple rouage dans la machine qu'est la vie, en confrontant des éléments surréalistes avec le paysage de la vie urbaine basique.

Paris 24 Rue de l'Echaudé,  
 75006 Paris, France  
 + 33 1 56 24 88 88  
 Hong Kong 41 Gough Street,  
 Central, Hong Kong  
 + 852 2395 5198  
 info@a2z-art.com  
 a2z-art.com

**Art'Loft / Lee-Bauwens  
 Gallery**  
 Jeong Yun Kyun,  
 Sunghong Min, Jiana  
 Kim, Kim Hyun Sik,  
 Moon Pil Shim  
 — B215

The Lee Bauwens gallery project will feature a selection of recent works by five Korean artists. Each artist combines different mediums, ranging from traditional materials to more innovative techniques, to find new harmonies between tension and balance. To understand the specificity of the creation of Korean artists is to question the dichotomy between their cultural identity and their modernity. Often their works challenge us by their delicate aesthetics and impress both in substance and form.

Jeong Yun Kyung's paintings combine tranquil elements from Eastern tradition with architectural shapes inspired by neo-gothic buildings. Sunghong Min's works are inspired by interpersonal relationships and are based on his personal attention to the experiences and changing circumstances of individuals or, more simply, documentation of the people who surround him. To Jiana Kim, clay is a means by which she fulfills her desire to "draw with light." The porcelain paintings of the artist remind us of the Dansaekhwa monochrome movement. In his practice, Kim Hyun Sik takes us to a world beyond the visible. Completely devoid of form and composed solely of lines of colours across different layers of resin, the artist challenges the visitor's gaze. Moon-Pil Shim's approach is based on a set of lines and surfaces in a contemporary material, Plexiglas. Lines cross his work, separating space and light.

La galerie Lee Bauwens présentera une sélection récente de cinq artistes coréens dont les œuvres combinent différents médiums, passant par des matériaux traditionnels aux techniques les plus innovantes pour trouver de nouvelles harmonies entre tension et équilibre. Pour comprendre la spécificité de la création des artistes coréens, il convient de s'interroger sur la dichotomie entre leur identité culturelle et leur modernité. Leurs œuvres nous interpellent souvent par leur esthétique délicate et impressionnent tant par la substance que par la forme.

Les peintures de Jeong Yun Kyung combinent des éléments paisibles de la tradition orientale à des formes architecturales inspirées par des bâtiments néogothiques. Les œuvres de Sunghong Min gravitent autour des relations mutuelles. Celles-ci reposent sur son attention personnelle portée aux expériences et aux circonstances changeantes des individus ou, plus simplement, à la documentation des personnes qui l'entourent. Pour Jiana Kim, l'argile est un moyen par lequel elle réalise son désir de «dessiner avec de la lumière». Les peintures sur porcelaine de l'artiste nous rappellent le mouvement artistique monochrome du Dansaekhwa. Le travail de Kim Hyun Sik nous emmène dans un monde au-delà du visible. Avec des œuvres entièrement dépourvues de forme et composées uniquement de lignes et de couleurs posées entre des couches de résine, l'artiste défie le regard du visiteur. L'approche de Moon-Pil Shim repose sur un jeu de lignes et de surfaces dans un matériau contemporain, le plexiglas. Des lignes traversent son travail, séparant l'espace et la lumière.

36 rue du Charme, 1190 Forest, Belgium  
 +32 (0)475 411 963  
 info@artloft.eu  
 artloft.eu

**ART SEASONS**  
 Kayleigh Goh, Odelia  
 Tang, Justin Lee,  
 Komkrit Tephthian,  
 Umibaizurah Mahir  
 Ismail  
 — A201

Art Seasons, founded in September 2001 with the mission to explore and to promote contemporary Chinese and Asian art, presents five young or established artists. Their artworks suggest the same realisation: that artworks have never been simply visual products but are the carriers and elevators of our civilization.

The work of Kayleigh Goh (born 1993, Singapore) is a continuous exploration of how space and places can affect how we think and feel. Through figurative painting, drawing and installation, Odelia Tang (born 1993, Singapore) negotiates the clash of internalised Eastern and Western philosophies. Justin Lee (born 1963, Singapore) is one of Singapore's foremost pop artists. The themes and imagery he uses underscore familiar Asian cultures with a delightful pop treatment that celebrate Asian values in an endearing tongue in cheek manner.

The *Iconography in Contemporary Conditions* series by Komkrit Tephthian (born 1985, Thailand) highlights the value and significance of historical buildings and objects. Umibaizurah Mahir Ismail (born 1975, Malaysia) explores the subject of *New Landscape* as "Landscape" is an indispensable art subject matter since ancient times. Umibaizurah Mahir Ismail wants to investigate this subject from a contemporary lens, which is about the interaction of human activity and our relationship today with the physical environment.

Art Seasons, fondée en Septembre 2001 avec pour mission d'explorer et de promouvoir l'art chinois et asiatique, présente cinq artistes, établis ou émergents. Leurs œuvres suggèrent la même réalisation: que les œuvres d'arts n'ont jamais été de simples produits visuels mais sont les supports et ascenseurs de notre civilisation.

Le travail de Kayleigh Goh (née en 1993 à Singapour) est une continuelle exploration de la manière dont l'espace et les lieux peuvent affecter la façon dont on pense et on ressent. À travers la peinture figurative, le dessin et l'installation, Odelia Tang (née en 1993 à Singapour) concilie le conflit des philosophies internes occidentales et orientales. Justin Lee (né en 1963, Singapour) est un des artistes le plus en vue des artistes pop de Singapour. Les thèmes et l'imagerie qu'il utilise mettent en avant les cultures asiatiques connues avec un traitement pop qui commémore les valeurs asiatiques de manière ironique.

La série *Iconography in Contemporary Conditions* de Komkrit Tephthian (né en 1985, Thaïlande) met en avant la valeur et la signification des bâtiments et des objets historiques. Umibaizurah Mahir Ismail (née en 1975, Malaisie) explore le sujet de *New Landscape*. Le paysage est un sujet d'art essentiel depuis les temps anciens. Umibaizurah Mahir Ismail veut enquêter sur ce sujet selon un angle contemporain, à propos de l'interaction de l'activité humaine et notre relation actuelle à l'environnement matériel.

50 Genting Lane, #03-02 Cideco Industrial  
 Complex Singapore 349558  
 +65 6741 6366  
 info@artseasonsgallery.com  
 artseasonsgallery.com

**Galerie Artvera's**  
 Hyeonkyeong You  
 — B216

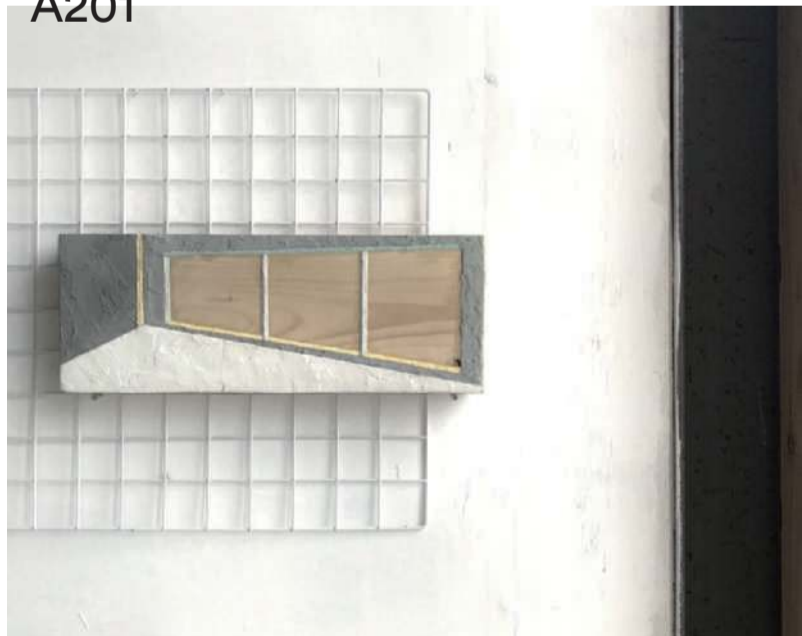
Artvera's Gallery presents You Hyeonkyeong's first solo exhibition in Paris. In almost every piece by You Hyeonkyeong appears a person. The exact identity of the model is unclear but the title is the only explanation. You Hyeonkyeong believes that painting has a strong potential as a narrative medium and tries to capture the attitude or demeanour of the human subject vis-à-vis their surroundings, mainly depicting impressions, momentary expressions and manifestations of their inner emotions.

You Hyeonkyeong has begun to present her works more actively since being selected as part of the "New Artist Exhibition Program" at the Seoul Museum of Art in 2009; in the same year, she won the Ha Dong-chul Award and was selected as part of "Monsters of the East" by Art in Culture magazine. She now draws continuous attention, being selected for prizes by the OCI Museum, Seoul (2011), the Seoul Foundation for Art and Culture (2012), and the National Museum of Modern and Contemporary Art (MMCA), Seoul (2013).

La galerie Artvera's présente la première exposition personnelle de You Hyeonkyeong à Paris. Dans presque chaque œuvre de You Hyeonkyeong, une personne apparaît. L'identité exacte du modèle n'est pas claire, mais le titre est la seule explication. You Hyeonkyeong estime que la peinture a un fort potentiel narratif. Elle tente de saisir l'attitude ou les comportements humains dans leurs environnements, dépeignant principalement des impressions, des expressions momentanées et des manifestations de ses émotions intérieures. Depuis sa sélection dans le cadre du «Programme d'exposition d'artistes nouveaux» au Musée d'art de Séoul en 2009, You Hyeonkyeong a commencé à présenter ses œuvres plus activement. En 2009 aussi, elle remporte le prix Ha Dong-chul et est sélectionnée dans le «Monsters of the East» par le magazine Art in Culture. Dès lors, elle suscite un intérêt croissant et a été récompensée par le Musée OCI de Séoul (2011), la Fondation de l'art et de la culture de Séoul (2012) et le Musée national d'art moderne et contemporain (MMCA) de Séoul (2013).

1 rue Etienne-Dumont,  
 CH-1204 Geneva, Switzerland  
 +41 (0)22 311 05 53  
 info@artveras.com  
 artveras.ch

A201



Kayleigh Goh, Part of "Days Being in a Lullaby, 2017, Cement, Acrylic paint on Wood, 14x37,5cm  
 Courtesy the artist and ART SEASONS

B216



B215



Min Sunghong, *Rolling on the ground*, 2017, found object, Courtesy of Art'Loft, Lee-Bauwens Gallery

A204



Ma Desheng, *Sans titre*, 2010, Bronze, 113 x 95 x 58 cm, Courtesy AZZ ART GALLERY



You Hyeonkyeong, *Amateur male model A, Jumunjin, Gangwon-do, Korea. 1*, 2009, oil on canvas, 24,2 x 33,4 cm, Courtesy the artist and Galerie Artvera's

A106



Xie Molin, *Shuo No. 9*, 2018, acrylic on canvas, 70×70 cm,  
Courtesy the artist and Beijing Commune

B213



Jae-ho Jung, *Hwanggum Building*, 2019, Acrylic on Korean paper, 149×209 cm,  
Courtesy the artist and Choi & Lager Gallery Cologne/Seoul

A108



Pixy Liao, *The Woman Who Clicks The Shutter*, 2018,  
Courtesy the artist and Chambers Fine Art



## Aspan Gallery Gulnur Mukazhanova — P02

Aspan Gallery is a leading contemporary art gallery based in Almaty, Kazakhstan whose mission is to represent and support multidisciplinary work by Central Asian artists through exhibitions, publications, residencies and educational programs. In 2015 the gallery initiated a series of mid-career retrospectives of Central Asian contemporary artists, held jointly with the Kasteev Museum, Almaty. These are the first museum shows in Central Asia of artists who, although internationally acclaimed, are little known in their home countries.

Gulnur Mukazhanova, born in 1984 in Semey, Kazakhstan but based in Berlin, works with traditional Central Asian materials, like felt and brocade. She subverts their conventional uses in domestic environments and uses them to create complex installations and props for her photo and video projects. In her works the focus shifts from the material itself to its performative quality, catching the material in its transitional state. Her home country of Kazakhstan, which itself is in the process of transition, is often a subject of her inspection through the perspectives of globalization and identity politics. The resulting works have a very strong physical presence and allow the artist to make powerful statements on the state of global affairs through the example of her own country.

Aspan Gallery est une galerie éminente située à Almaty, au Kazakhstan, dont la mission est de représenter et soutenir le travail multidisciplinaire d'artistes d'Asie Centrale par des expositions, publications, résidences et programmes éducatifs. En 2015 la galerie a débuté, en partenariat avec le Kasteev Museum d'Almaty, une série de rétrospectives à la mi-carrière d'artistes contemporains d'Asie Centrale. Ce furent les premières expositions muséales d'artistes d'Asie Centrale qui, bien que reconnus à l'international, sont très peu connus dans leur pays d'origine.

Gulnur Mukazhanova, née en 1984 à Semey, Kazakhstan, installée à Berlin, travaille avec des matériaux traditionnels d'Asie Centrale, comme le feutre ou le brocart. Elle subvertit leurs utilisations conventionnelles dans des espaces domestiques et les utilise pour créer des installations complexes et des accessoires pour ses projets photos et vidéos. Dans ses œuvres, l'attention s'arrête alternativement sur le matériau et sa qualité performative, figeant le matériau dans son état transitionnel. À travers le prisme des perspectives de la globalisation et des identités politiques, elle examine souvent son pays d'origine, le Kazakhstan, qui est aussi en pleine transition. Les œuvres finales ont une forte présence et permettent à l'artiste d'exprimer des propos puissants sur l'état des affaires mondiales par l'exemple de son propre pays.

Expo Villa, Villa Boutiques and Restaurants.  
140A Al-Farabi, Almaty 050020, Kazakhstan  
info@aspangallery.com  
aspangallery.com

## Beijing Commune Hu Xiaoyuan, Zhao Yao, Ma Qiusha, Yang Xinguang, Xie Molin, Shang Yixin, Wang Luyan, Zhang Xiaogang, Zhou Yilun — A106

Beijing Commune presents a curated group show of eight different artists. Hu Xiaoyuan reveals an incredible sensitivity towards natural materials, which arises from her careful observations of daily life. Zhao Yao draws from the visual composition of brain-teaser games to bestow images with a similar cognitive model. Ma Qiusha's highly versatile practice, including works on paper and installations, explores themes of personal identity and the impact of consumerism on the Chinese social fabric. Competent at utilizing natural materials such as grass, wood, soil and stone as media to create art pieces, Yang Xinguang mixes the organic with the synthetic to blur the boundary between the two in a world faced with a deteriorating environment. Xie Molin's acrylic paintings made using an original mix of pigments emphasise the unique expressionistic element of the artist's meticulous creative process, whilst pursuing a sense of integration with the regularity of machinery. Shang Yixin strictly follows the patterns achieved through mathematical logic to create images endowed with a rhythmic shadow. Wang Luyan's sculptures reflect the gallery's commitment to enabling the established artist's new venture into a smaller-scale and more intimate practice. Zhang Xiaogang's renowned *Speechless*, an original print series that transforms two watercolors - that date from 2007 and 2008 - and one oil painting - from 2009 - into prints, emphasises the uniqueness of the material by exhibiting a visual effect starkly different to that of a framed painting. Finally, Zhou Yilun reuses previous pieces by distorting their original forms to prevent any logical understanding.

Beijing Commune présente une exposition collective organisée autour de huit artistes. Hu Xiaoyuan révèle une incroyable sensibilité aux matériaux naturels, qui découle de ses observations minutieuses de la vie quotidienne. Zhao Yao s'inspire de la composition visuelle de jeux de réflexion pour créer des images avec un modèle cognitif similaire. La pratique très polyvalente de Ma Qiusha, comprenant des œuvres sur papier et des installations, explore les thèmes de l'identité personnelle et de l'impact du consumérisme sur le tissu social chinois. Compétent pour utiliser des matériaux naturels tels que l'herbe, le bois, le sol et la pierre en tant que moyen de création d'œuvres d'art, Yang Xinguang mélange l'organique et le synthétique pour estomper la frontière entre les deux dans un monde confronté à la dégradation de l'environnement. Les peintures acryliques de Xie Molin réalisées avec un mélange original de pigments soulignent l'élément expressionniste unique du processus de création minutieux de l'artiste, tout en recherchant un sentiment d'intégration à la régularité des machines. Shang Yixin suit strictement les schémas obtenus grâce à la logique mathématique pour créer des images dotées d'une ombre rythmique. Les sculptures de Wang Luyan démontrent l'engagement de la galerie de permettre à cet artiste installé de s'engager dans une nouvelle pratique à moindre échelle et plus intime. Le célèbre *Speechless* de Zhang Xiaogang, une série d'imprimés originaux qui transforme deux aquarelles - datant de 2007 et 2008 - et une peinture à l'huile - de 2009 - en estampes, souligne le caractère unique du matériau en présentant un effet visuel totalement différent de celui d'une peinture encadrée. Enfin, Zhou Yilun réutilise ses pièces anciennes en déformant leurs formes originelles pour empêcher toute compréhension logique.

P. O. Box 8503, 798 Art Zone,  
No.4 Jiuxianqiao Road, Chaoyang District,  
Beijing 100015, China  
+86 10 8456 2862  
info@beijingcommune.com  
beijingcommune.com

## Chambers Fine Art Fu Xiaotong, Guo Hongwei, Pixy Liao, Zhao Zhao, Wu Jian'an, Yan Shanchun — A108

Chambers Fine Art presents recent works by Fu Xiaotong, Guo Hongwei, Pixy Liao, Wu Jian'an and Yan Shanchun. Widely different in background and approach, the five artists are representative of the stylistic diversity of contemporary Chinese art today. Yan Shanchun is the senior artist in the group and the most indebted to the thematic content of traditional Chinese art, although his paintings hover on the edge of abstraction. In contrast, Guo Hongwei's watercolors and oil paintings depict physical objects from both the natural as well as man-made world. Wu Jian'an is represented by his latest virtuosic collage series, *500 Brushstrokes*, in which hundreds of overlapping ink and watercolor brushstrokes are individually cut out and arranged to create a vibrant, kinetic composition. Fu Xiaotong's process is no less impressive: she uses a needle to perforate sheets of hand-made xuan paper until landscape images emerge from her carefully orchestrated excavation of the surface of the paper. Born in Shanghai, China, Pixy Liao is best known for her photography series *Experimental Relationship*, in which Liao creates various intimate, playful, and witty tableaux that often place her in a position of power over her husband Moro, in a subtle reversal of gender roles.

Chambers Fine Art présente des œuvres récentes de Fu Xiaotong, Guo Hongwei, Pixy Liao, Wu Jian'an et Yan Shanchun. Très variés dans leur origine et leur approche, les cinq artistes sont représentatifs de la diversité stylistique de l'art chinois contemporain. Yan Shanchun est l'artiste le plus âgé du groupe et le plus redevable au contenu thématique de l'art traditionnel chinois, bien que ses peintures se situent à la limite de l'abstraction. En revanche, les aquarelles et les peintures à l'huile de Guo Hongwei représentent des objets matériels appartenant à la fois au monde naturel et au monde créé par l'homme. Wu Jian'an est représenté par sa dernière série de collages virtuoses, *500 coups de pinceau*, dans lesquels des centaines de coups de pinceau d'encre et d'aquarelle se chevauchant sont découpés et disposés individuellement pour créer une composition cinétique vibrante. Le processus de Fu Xiaotong n'est pas moins impressionnant: elle utilise une aiguille pour perforer des feuilles de papier xuan fait à la main jusqu'à ce que des images de paysage émergent de sa fouille soigneusement orchestrée de la surface du papier. Née à Shanghai, en Chine, Pixy Liao est surtout connue pour sa série de photographies *Experimental Relationship*, dans laquelle Liao crée divers tableaux intimes, ludiques et spirituels qui la placent souvent dans une position de pouvoir sur son mari Moro, dans un renversement subtil des rôles des sexes.

New York 522 West 19th Street,  
New York, NY 10011, USA  
+1 212 414 1169  
cfa@chambersfineart.com  
Beijing Red No.1-D, Caochangdi,  
Beijing, 100015, China  
+86 (10) 5237 0742  
bj@chambersfineart.com  
chambersfineart.com

## CHOI & LAGER Gallery Jung Jaeho, Lee Taesoo, Park Kelvin Kyungkun — B213

Choi & Lager showcase the work of Jaeho Jung, Taesoo Lee and Kelvin Kyungkun Park. Jung's hyperrealistic paintings of dilapidated buildings from the 60s and 70s, Lee's sculptural studies of iron and mass, and Park's exploration of the steel industry are juxtaposed and presented to reflect and reexamine the history of Korean modernization. The works delve into the complexity of retaining our collective morality in the face of progress, and prompt us to review our own beliefs and values in the modern age.

Choi & Lager expose les œuvres de Jaeho Jung, Taesoo Lee et Kelvin Kyungkun Park. Les peintures hyperréalistes de Jung, de bâtiments des années 1960-1970 délabrés, les recherches sculpturales du fer et de la masse par Lee et l'exploration de l'industrie sidérurgique par Park sont juxtaposées et présentées pour refléter et réexaminer l'histoire de la modernisation coréenne. Les œuvres examinent en profondeur les difficultés à conserver notre morale collective face au progrès, et nous encouragent à revoir nos propres croyances et valeurs à notre époque moderne.

Cologne Wormserstrasse 23,  
Cologne 50677, Germany  
+49 (0)2 21 16 99 25 40  
Seoul 42 Palpan-gil, Jongno-gu,  
Seoul, 03054, South Korea  
+82 (0)70 7739 8808  
seoul@choiandlager.com  
choiandlager.com



Mukazhanova Gulnur, *Moment of the Present #17*, 2019, brocade, lurex, felt and pins 140 x 170 cm, Courtesy Aspan Gallery

**COHJU**  
contemporary art  
Mio Yamato, Tomoko  
Takagi, Keisuke Jimba,  
Hidekazu Tanaka  
— J06

COHJU contemporary art show four emerging artists who approach painting in a different way to each other but apply the same innocent eye towards the world and its phenomenon.

Mio Yamato dedicates herself to her series, "Repetition", the works of which are made by the repetition of a simple human gesture, such as an accumulation of dots or a pile of lines. Mio thus incorporates the concept of time's flow in her canvas, leading to unforeseen but still familiar, organic images on the surface as a result. Tomoko Takagi piles pigments onto the canvas, motivated by what she discovers in daily life and feelings of wrongness within it. Tomoko's style, constantly switching between figures and objects can be interpreted as a way of trying to understand what she doesn't. Keisuke Jimba is a painter who focuses on materialising the cenesthesia which Jimba encounters everyday. Jimba's painting can be seen as a record of experiences for himself. Visualising the relationship between himself and the objects, Keisuke painting is monological, yet arouses our sympathy at the same time. Hidekazu Tanaka pursues a painting process which is completely improvised and which is distinguishable by its optic vibrances. In Tanaka's paintings, musical influences play an important role; Like music, he likes to sample his previous drawings and shapes, playing it back into other works. All this feedback and duplication creates layers of time like an instrumental ensemble between the painting and extensity.

COHJU contemporary art présente quatre artistes émergents à l'approche de la peinture différente mais avec le même regard innocent sur le monde et ses phénomènes.

Mio Yamato se voue à sa série, "Repetition", dont les œuvres sont produites par la répétition d'un simple geste humain, comme l'accumulation de points ou une superposition de lignes. Mio incorpore donc à sa toile le concept du passage du temps, ce qui mène à des images jusque là jamais vues mais toujours familières et organiques. Tomoko Takagi superpose des pigments sur la toile, motivée par ce qu'elle découvre dans sa vie quotidienne et les sentiments d'immoralité qui s'y attachent. Le style de Tomoko, qui passe constamment de figures à objets peut être interprété comme une manière d'essayer de comprendre ce qu'elle ne comprend pas. Keisuke Jimba est un peintre qui se concentre sur la matérialisation de la cénesthésie de son quotidien. La peinture de Jimba peut être perçue comme un archivage personnel de ses expériences. En représentant la relation entre les objets et lui-même, la peinture de Keisuke est tel un monologue, qui évoque pourtant notre sympathie. Hidekazu Tanaka suit un processus de peinture complètement improvisé et identifiable par ses vibrations optiques. Dans les peintures de Tanaka, les influences musicales ont un rôle important; Comme la musique, il aime prendre des échantillons de ses dessins et formes précédentes, et les utiliser de nouveaux dans ses œuvres. Tout ce rétrocontrôle et duplication créent des couches de temps comme un ensemble instrumental entre peinture et étendue.

1F COHJU Bldg., 557 Bisamon-cho,  
Nakagyo-ku, Kyoto 604-0981  
+81 75 256 4707  
cca@cohju.co.jp  
cohju.com

**DANYSZ gallery**  
Huang Rui, Chen Yingjie  
— B214

DANYSZ Gallery, celebrating its tenth anniversary in China, presents works by the major artist Huang Rui, one of the three founders of The Stars Art Group whose major advancement in contemporary art is also to be celebrated in December with an exhibition at the Pompidou Centre.

The "writing sculptures" of Huang Rui are all word games and visual pranks. Depending on their point of view, the visitor interprets the sculptures of steel and wood with a different meaning. Everything is in the point of view, but also in the unsaid. Sitting opposite, the work of Huang Rui dialogues with the young talent of Chinese street art, Chen Yingjie (born in 1991). Chen Yingjie renews the practice of Chinese painting, blending together urban culture and spray painting with the Chinese landscape tradition through his breathtaking choreographed performances. On the occasion of ASIA NOW 2019, Chen Yingjie will realise his performances in a stand that has been transformed especially to enable his all-encompassing artwork that stretches from the floor to the ceiling.

La galerie DANYSZ, qui fête ses dix ans en Chine, présente des œuvres de l'artiste majeur Huang Rui, l'un des trois fondateurs du groupe des Étoiles dont l'apport majeur à l'art contemporain chinois sera aussi célébré en décembre par une exposition au Centre Pompidou.

Les «sculptures d'écritures» de Huang Rui, sont autant de jeux de mots et de facéties visuelles. En fonction de son point de vue le visiteur découvre des sculptures d'acier et de bois aux sens multiples. Tout est dans le point de vue, mais aussi dans le non-dit. En face à face, Huang Rui est amené pour cette édition d'ASIA NOW à dialoguer avec le jeune talent Chen Yingjie (né en 1991) du street art chinois. Chen Yingjie renouvelle la pratique de la peinture chinoise en mêlant la culture urbaine et la bombe aérosol avec la tradition du paysage chinois dans des performances chorégraphiées époustouflantes. A l'occasion d'ASIA NOW 2019 Chen Yingjie réalise une de ses performances dans un stand transformé pour l'occasion en œuvre d'art globale, du sol au plafond.

Paris 78 rue Amelot 75011 Paris, France  
+ 33 (0) 1 45 83 38 51  
Shanghai 256 Beijing East Road x Jiangxi  
Road, Shanghai, China  
+86 021 63331016  
London 61 Charlotte St., London, UK  
info@danzyszgallery.com  
danzyszgallery.com

**ESH Gallery**  
Takeshi Igawa, Shinho  
Muramoto, Izumi Oki,  
Hiroshi Kaneyasu,  
Kouzo Takeuchi, Reiko  
Tsunashima  
— J02

ESH gallery presents a group show entitled "Designing Nature. Japanese Kogei Avant-garde", focusing on the relationship between man and nature as seen through the lens of the traditional Japanese art *Kogei*, interpreted in a contemporary way. In Japan, nature is not the object of intellectual speculation but rather the source of art. The artist experiences this in a subjective way, based on a symbolic representation of reality. The more the suggestion to reality is slight, the more the work of art will be revealed and depth created. All the artists presented have translated their interpretation of the natural elements into the aesthetics of their sculptural work. Takeshi Igawa's (b. 1980) highly polished lacquer sculptures express the artist's research of the concept of infinity, represented by the elements of the sky and the sea. Oki Izumi's glasswork expresses a new dimension of the cosmos and the aquatic. In their vibrations we immediately notice parallels with the Japanese *ukiyo* ("floating world") painters. The floating bamboos of Shinho Muramoto (b. 1970) represent an attempt to capture the constant mutability of nature. Meanwhile, Hiroshi Kaneyasu (b. 1991) creates sculptures that represent a personal and vibrant attempt to scrutinise the perception of light through colour. The same Japanese sensibility tends to establish a close relationship between city and landscape, human settlement and surrounding nature, integrating them into a single thought. The Modern Remains in porcelain by Kouzo Tekeuchi (b. 1974) make us reflect on the eternity of the natural world and on the transience of the environment shaped by Man.

La galerie ESH présente une exposition collective intitulée «Designing Nature. Japanese Kogei Avant-garde», mettant l'accent sur la relation entre l'homme et la nature à travers l'objectif de l'art japonais traditionnel *Kogei*, interprété de manière contemporaine. Au Japon, la nature n'est pas l'objet de spéculations intellectuelles, mais la source de l'art. L'artiste en fait l'expérience de manière subjective, à partir d'une représentation symbolique de la réalité. Plus la suggestion à la réalité est légère, plus l'œuvre d'art sera révélée et une profondeur créée. Tous les artistes présentés ont traduit leur interprétation des éléments naturels dans l'esthétique de leur travail sculptural. Les sculptures de Takeshi Igawa (né en 1980) en laque soigneusement polie expriment les recherches de l'artiste sur le concept de l'infini, représenté par les éléments du ciel et de la mer. La verrerie de Oki Izumi exprime une nouvelle dimension du cosmos et de l'aquatique. Dans leurs vibrations, nous remarquons immédiatement des parallèles avec les peintres japonais *ukiyo* («le monde flottant»). Les bambous flottants de Shinho Muramoto (né en 1970) représentent une tentative de capturer la mutabilité constante de la nature. Hiroshi Kaneyasu (né en 1991) crée des sculptures qui représentent une tentative personnelle et vibrante de scruter la perception de la lumière à travers la couleur. La même sensibilité japonaise tend à établir une relation étroite entre la ville et le paysage, l'urbain et la nature environnante, en les intégrant dans une pensée unique. Les vestiges modernes en porcelaine de Kouzo Tekeuchi (né en 1974) nous font réfléchir sur l'éternité du monde naturel et sur la fugacité de l'environnement façonné par l'homme.

Via Forcella 7 (Tortona district),  
20144 Milano, Italia  
+ 39 0256568164  
enquiries@eshgallery.com  
eshgallery.com

**Galerie Catherine  
Putman**  
Keita Mori,  
Takesada Matsutani  
— J01

The Catherine Putman Gallery presents recent works by Keita Mori with a selection of works on paper by Takesada Matsutani. Keita Mori (b. 1981) is a Japanese artist who has lived and worked in France for over a decade. His work is characterised by the presence of the thread: threads of cotton, silk, wool or copper that he pulls and fixes with a glue gun, thus creating exploded spaces, perspective effects and infinite irregular details. His drawing extends across different scales, just as easily onto the walls as part of on-site installations as onto plain white paper or photographic prints. Takesada Matsutani (b.1937), who lives between France and Japan, is an important artist of the Japanese contemporary art scene. Over the past fifty years, he has developed a complex practice that interweaves the realm of traditional Japanese painting, the avant-garde spirit of Gutai and affinities to the contemporary research of the Hard-Edge movement. His work has been exhibited in major institutions, including the Pompidou Centre in Paris, the Musée d'art Moderne de la Ville de Paris, the Guggenheim Museum in New York, the National Museum of Modern Art in Tokyo and the National Museum of Contemporary Art in Osaka.

La galerie Catherine Putman présente des œuvres récentes de Keita Mori avec une sélection d'œuvres sur papier de Takesada Matsutani. Keita Mori, artiste japonais, né en 1981, vit et travaille en France depuis une dizaine d'années. Son travail se matérialise par le fil: fil de coton, de soie, de laine, de cuivre qu'il tire et fixe avec un pistolet à colle créant des espaces éclatés, des effets de perspectives et d'infinis détails accidentés. Son dessin se développe, à différentes échelles, sur les murs dans le cadre d'installations in situ, comme sur papier, blanc ou imprimé de tirages photographiques. Takesada Matsutani est un artiste majeur de la scène contemporaine japonaise, né en 1937, qui vit entre la France et le Japon. Il développe depuis une cinquantaine d'années un travail complexe, entremêlant l'univers de la peinture traditionnelle japonaise, l'esprit avant-gardiste du Gutai et des affinités avec les recherches contemporaines du Hard-Edge. Son travail a été exposé dans de grandes institutions, notamment au Musée national d'art moderne - Centre Pompidou, au Musée d'Art Moderne de la ville de Paris, au Guggenheim Museum de New York, au National Museum of Modern Art de Tokyo et au National Museum of Contemporary Art d'Osaka.

40 rue Quincampoix, 75004 Paris, France  
+33 (0)1 45 55 23 06  
contact@catherineputman.com  
catherineputman.com

J02



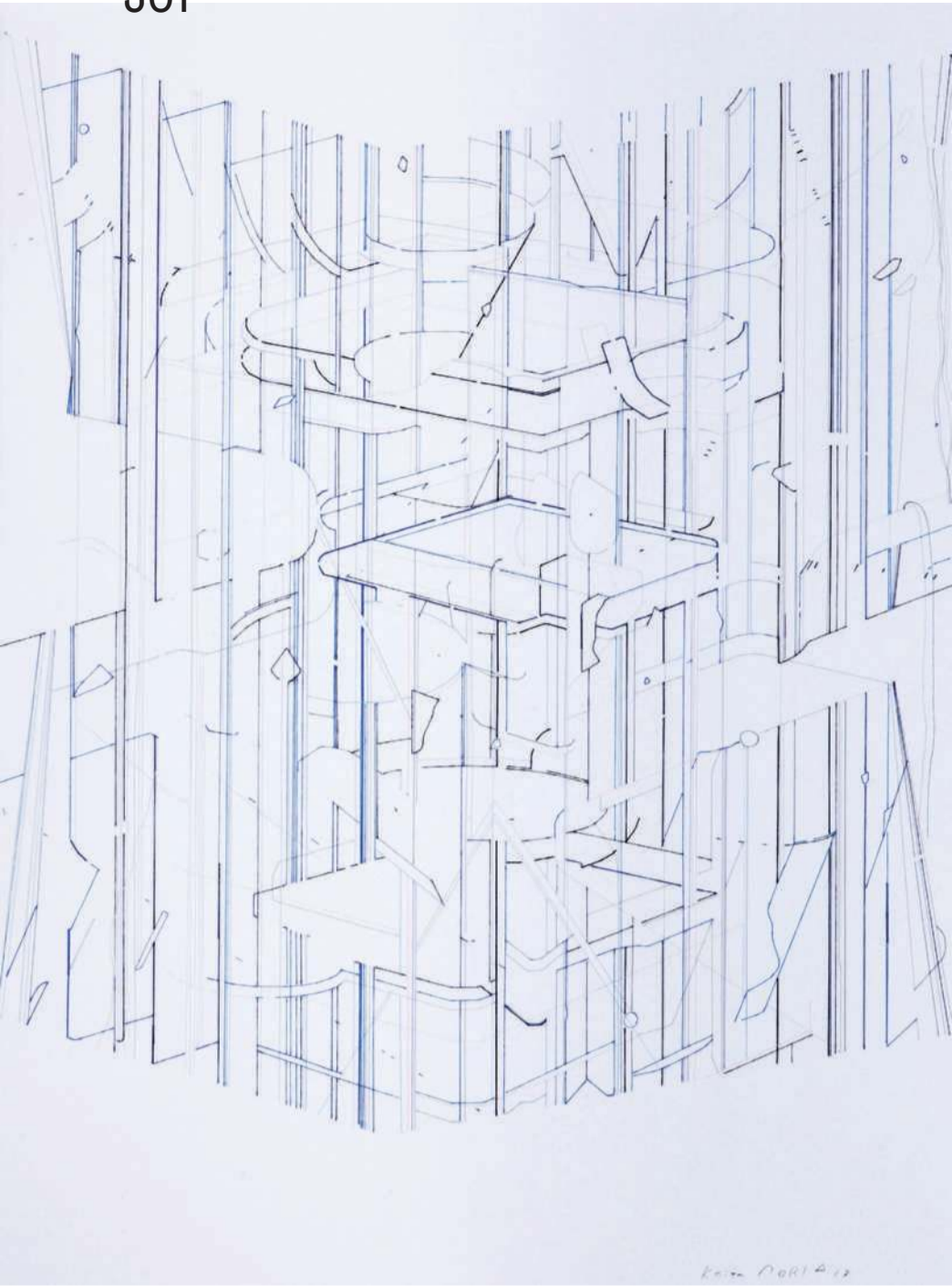
Takeshi Igawa, *Flow of Water*, Urushi styrofoam,  
Courtesy the artist and ESH Gallery

J06



Mio Yamato, *Red Dot*, 2019, Oil on canvas, 72,7 x 72,7cm,  
Courtesy the artist and COHJU contemporary art

J01

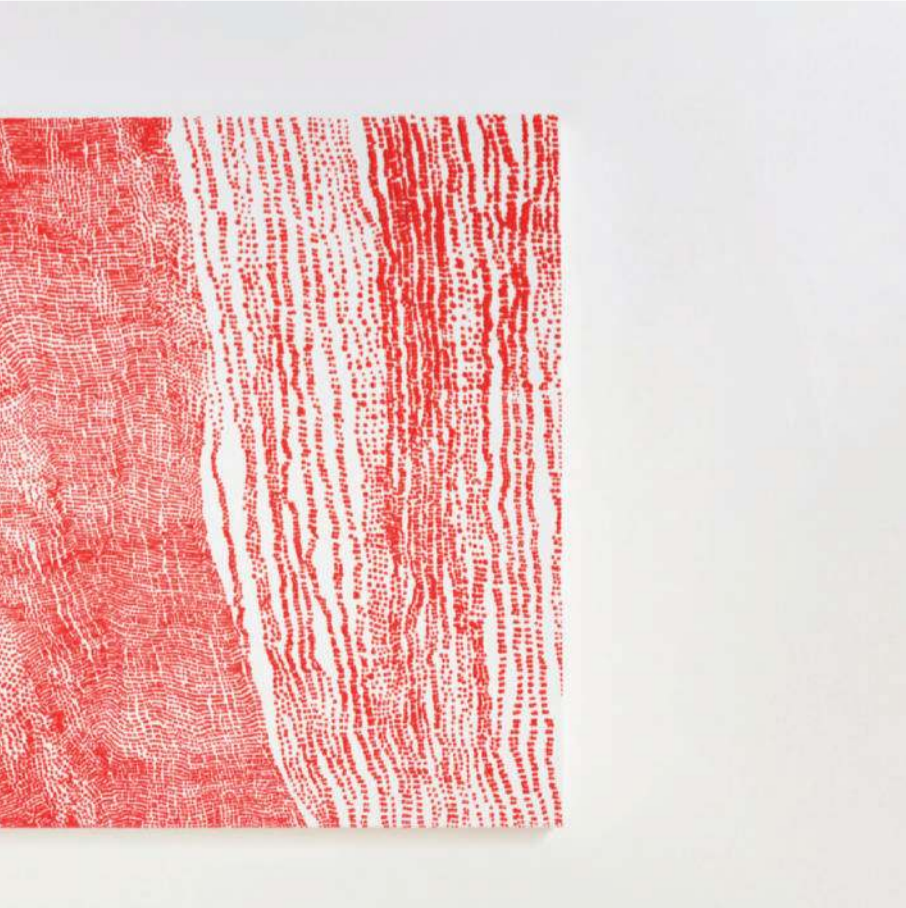


Keita Mori, *Bug report*, 2017, Fil de coton et fil de soie sur papier, 76x56 cm  
 Courtesy Galerie Catherine Putman

B214



Huang Rui, *Straight Circle*, Courtesy DANYSZ gallery



A110



Ni Jui Hung, *Peng Lai Xian Shan*, installation, 162×53cm, Courtesy Galerie OVO

A209



Tsui Howie, *Dead Sea*, 2009, ink and paint pigment on mulberry paper, 113×334 cm, Courtesy the artist and Galerie LJ

B212



Qi Zhuo, *Dance of chairs*, 2018, porcelaine, 50×53×40 cm, Courtesy Galerie Les filles du Calvaire

**Galerie Les filles  
du calvaire**  
Qi Zhuo  
— B212

Galerie Les filles du calvaire presents a solo show of the artist Qi Zhuo, whose work was the subject of a solo exhibition at the gallery this year. Qi Zhuo is from China (Fuxin). After studying at the Beaux-arts du Mans, and the Haute École d'Art et de Design de Genève, he deepened his research into ceramics at the École nationale supérieure d'art de Limoges and conducted experiments using industrial kilns. The artist has combined Chinese and French know-how to develop a technique that is unique to him: a radical and performative use of porcelain. The technique is both the material and the subject. He transforms and mishandles the traditional forms of the ceramist to create disconcerting sculptures that are radically foreign to the standard function of the objects he manufactures, collects or restores. The Porcelain chairs imitate bamboo to illustrate the principle of misappropriation, a subject of great importance to the artist. Qi Zhuo used the popular bamboo chairs of Jingdezhen area as his starting point, playing on the robustness of the original material to create "tired" chairs that collapse under their own weight during firing and transform into "the idea of the chair". Thereby the chair finally represents nothing more than the material of bamboo and its universal importance in Chinese culture: as a tree, building material, food, support and writing instrument or traditional painting pattern. Using the extremes of tradition and humor, the artist aims to rethink the age-old art of ceramics.

La galerie Les filles du calvaire est heureuse de présenter un solo show de Qi Zhuo, dont le travail a fait l'objet d'une exposition personnelle cette année à la galerie. Qi Zhuo est originaire de Chine (Fuxin). Après les Beaux-arts du Mans, et la Haute École d'Art et de Design de Genève, il approfondit ses recherches sur la céramique à l'École nationale supérieure d'art de Limoges et conduit ses expériences dans les fours des manufactures. L'artiste combine les savoir-faire chinois et français pour développer une technique qui lui est propre: une utilisation radicale et performative de la porcelaine. Elle est à la fois le matériau et le sujet. Il transforme et malmène les formes traditionnelles du céramiste pour réaliser des sculptures déconcertantes, radicalement étrangères à la fonction usuelle des objets qu'il fabrique, collectionne ou restaure. Les chaises en porcelaine imitant le bambou illustrent le principe du détournement cher à l'artiste. Qi Zhuo est parti des chaises en bambou populaires de la région de Jingdezhen. Il se joue de la robustesse du matériau d'origine en créant des chaises « fatiguées » qui s'affaissent sous leur propre poids à la cuisson, se métamorphosent en « idée de la chaise » et ne représentent plus que le matériau bambou et sa portée universelle dans la culture chinoise: arbre, matériau de construction, aliment, support et instrument de l'écriture, motif de la peinture traditionnelle... Entre tradition et humour, l'artiste nous propose de repenser l'art séculaire de la céramique.

17 rue des Filles-du-Calvaire,  
75003 Paris, France  
+33 (0)1 42 74 47 05  
paris@fillesducalvaire.com  
fillesducalvaire.com

**Galerie LJ**  
Mu Pan, Howie Tsui  
— A209

Galerie LJ presents a duo show by the artists Mu Pan (Taiwan/Brooklyn) and Howie Tsui (Hong Kong/Vancouver) drawing from a common set of fundamental references for their generation and for the Chinese diaspora of which they are a part. Mu Pan (b. 1976) represents a mixture of Hieronymus Bosch, Utawaga Kuniyoshi and Marvels comics, with his epic and narrative paintings imbued with cultural and historical references to Japan and China, along with a twist of American pop culture. The narratives he creates depict events from old and contemporary Chinese and Japanese history, reinterpreted in his satirical and political visual vocabulary. The art of Howie Tsui (b. 1978) evokes a hybrid of historical influences from Chinese art and Hong Kong pop culture of the 1980s, as well as elements of the North American pop culture in which he grew up. Tsui uses a wide variety of mediums to create fictional installations that disrupt canonised art forms using narrative genres that come from the Chinese literary tradition such as *Wuxia* fiction. La galerie LJ propose un duo show des artistes Mu Pan (Taiwan/Brooklyn) et Howie Tsui (Hong Kong/Vancouver) autour d'un socle commun de références incontournables pour leur génération et pour la diaspora chinoise dont ils font partie. Mu Pan (né en 1976) incarne la rencontre entre Jérôme Bosch, Kuniyoshi et Marvel Comics, avec ses grandes peintures épiques et narratives, imprégnées de références culturelles et historiques au Japon et à la Chine, et de pop culture américaine. Les narrations qu'il élabore mettent en scène des événements de l'Histoire chinoise et japonaise classique et contemporaine, réinterprétés selon son langage pictural, engagé et politique. L'œuvre de Howie Tsui (né en 1978) offre une hybridation des influences historiques de l'art chinois et de la culture pop hongkongaise des années 1980, ainsi que des éléments de la culture pop nord-américaine dans laquelle il a grandi. Tsui emploie une grande variété de médium pour créer des fictions sous la forme d'installations qui bousculent les formes d'art canonisé et des genres narratifs issus notamment de la tradition littéraire chinoise comme le *Wuxia*.

12 rue Commines, 75003 Paris, France  
+33 (0) 1 72 38 44 47  
hello@galerielj.com  
galerielj.com

**Galerie Maria Lund**  
Ji-Eun Yoon, Jin Woo  
Lee, Jung-Yeon Min,  
Shoi  
— B111

Through a variety of means and motivations, the four Korean artists presented question temporality, impermanence and life experiences that continue to resurface: Yoon Ji-Eun (b. 1982) sculpts, marks and digs into wood to simultaneously bring together time, place and action. She seeks to account for the continuous interaction between the past, the present and the world of dreams. The walls open onto new horizons, the planes merge into one another... Lee Jin Woo (b. 1959), like a highly sophisticated labourer, creates strata of traditional materials - Hanji paper and charcoal - inscribing in them the passage of time and the emotions that pass through. Dense, multifocal landscapes are formed, inviting the eye to move around, to penetrate the surface and to finally be transported elsewhere. Min Jung-Yeon (b. 1979) is fascinated by the duality residing in all things, by their opposites, their struggles, their encounters and the impulses that flow from them. The works communicate the great existential flow of a world in permanent transformation where instability also transmits an irrefutable force, where meticulous representation and free-flowing gestures coexist. In the hands of Shoi (b. 1983), the *Moon Jar* - a type of traditional Korean ceramic container - becomes a form of self-portrait full of sincerity and humor. The interior holds its secrets: dreams, anxieties and desires. Revisiting her Korean heritage, popular beliefs as well as universal and archetypal symbols, Shoi pursues through her new sculptures the development of a personal mythology.

Avec des moyens et des motivations très diverses, les quatre artistes coréens présentés interrogent la temporalité, l'impermanence et un vécu qui ne cesse de refaire surface: Yoon Ji-Eun (née en 1982) dessine, creuse et sculpte le bois pour faire exister des simultanités de temps, de lieux et d'actions. Elle cherche ainsi à rendre compte de l'interaction permanente entre le passé, le présent et le monde des rêves. Les murs s'ouvrent sur d'autres horizons, les plans se juxtaposent... Lee Jin Woo (né en 1959), tel un ouvrier des plus sophistiqués, crée des strates de matériaux traditionnels - papier Hanji et charbon de bois - en y inscrivant le temps qui passe et les émotions qui le traversent. Des paysages multifocaux en densité se forment, invitant le regard à se déplacer, à pénétrer la surface pour finalement le transporter ailleurs. Min Jung-Yeon (née en 1979) est fascinée par la dualité résidant en toute chose, par les contraires, leurs luttes, leurs rencontres et les impulsions qui en découlent. Les œuvres communiquent le grand flux existentiel d'un monde en transformation permanente où le frêle transmet aussi une force irréfutable, où figuration minutieuse et geste libre cohabitent. La *Jarre de lune* - poterie traditionnelle coréenne - devient entre les mains de Shoi (née en 1983) une forme d'autoportrait dressé avec sincérité et humour. L'intérieur détient ses secrets: rêves, angoisses et désirs. Revisitant un patrimoine coréen, des croyances populaires mais aussi des symboles universels et archétypaux, Shoi poursuit à travers ses nouvelles sculptures le développement d'une mythologie personnelle.

48 rue de Turenne, 75003 Paris, France  
+33 1 42 76 00 33  
galerie@marielund.com  
marielund.com

**Galerie OVO**  
Ni Jui Hung,  
Cheuk Wing Nam,  
Zhu Lang Qing  
— A110

No culture in the world, Eastern or Western, has a more continuous tradition of garden design than that of China. In a Chinese garden, a strong belief in nature as a benign wilderness, source of awe, magic and sustenance is required. What vibrates through and around the various elements of its composition is designed to 'bring out the rhythm of nature'. It purposefully blends together many different elements to create a remarkably integrated concept. A garden is where all the arts come together. It is the place where it is assumed that visitors will see it with an educated mind and eye. OVO presents "Jardin chinois", an ensemble of artists' statements and imaginations: Ni Jui Hung's colorful installations expertly blends the colors of Taiwanese temples with a reflection on self-awareness in this social networking era; Cheuk Wing Nam's sound installation is a gateway of everyday sounds that provides us with alternative ways to 'see' the sounds; finally, the soft tones and landscapes in Zhu Lang Qing's photography highlight the concept of the modern garden in southern parts of China, which redefine the symbols of success and beauty. It is an inviting world with surprises waiting at each turn.

Aucune culture dans le monde, orientale ou occidentale, n'a une tradition de la conception de jardin plus continue que celle de la Chine. Dans un jardin chinois, une forte croyance dans la nature en tant que contrée sauvage bénigne, source de respect, de magie et de subsistance est nécessaire. Ce qui vibre à travers et autour des divers éléments de sa composition est conçu pour « faire ressortir le rythme de la nature ». Il associe à dessein de nombreux éléments pour créer un concept remarquablement intégré. Un jardin est l'endroit où tous les arts se rencontrent. C'est l'endroit où il est supposé que les visiteurs le verront avec un esprit et des yeux instruits. OVO présente « Jardin chinois », un ensemble de déclarations et d'imaginaires d'artistes: les installations colorées de Ni Jui Hung associent avec talent les couleurs des temples taiwanais à une réflexion sur la conscience de soi à l'ère des réseaux sociaux; L'installation sonore de Cheuk Wing Nam est une passerelle de sons quotidiens qui nous offre des moyens alternatifs de « voir » les sons; Enfin, les tons doux et les paysages de la photographie de Zhu Lang Qing mettent en relief le concept de jardin moderne situé dans le sud de la Chine, qui redéfinit les symboles du succès et de la beauté. C'est un monde attractif avec des surprises à chaque tournant.

No.51 Dehui St. Zhongshan Dist.  
Taipei City 104, Taiwan  
+886-2-25915296  
info@galerieovo.com  
galerieovo.com

B111



Ji-Eun Yoon, *Une entrée*, 2019, pencil, coloured pencils, acrylic and wood sculpture, 31,5 x 84cm, Courtesy Galerie Maria Lund

**Galerie Quynh**  
Do Thanh Lang,  
Vo Tran Chau  
— A200

Vo Tran Chau's practice incorporates second-hand fabrics, sewing and embroidery. Inspired by the social and cultural history of her home country of Vietnam, Vo's work addresses labor, consumption and waste. Comprising squares cut from used clothes illegally sent to Vietnam, Vo's mosaics appear close up as abstract patches of muted colors. From a distance, however, structures and figures become visible, converging the country's industrial past with its modern ambitions. The paintings of Do Thanh Lang exude a slow violence, centered around fragments of images and stories churned out by the gigantic machine of Vietnamese online media. Just as one's disposed garbage can speak volumes about how one lives, these images – likened by Do to 'virtual trash' – remind us that apathy is one of the world's gravest dangers. Vo Tran Chau and Do Thanh Lang, both born in Vietnam in 1986, are among the country's most compelling young artists. Vo's work has been included in major international exhibitions such as *Where the Sea Remembers* at The Mistake Room, Los Angeles, CA, USA (curated by Cesar Garcia), *EVA International* in Limerick, Ireland (curated by Koyo Kouoh, and *Suzhou Documents* at the Suzhou Art Museum, China (curated by Roger M. Buergel and Zhang Qing). Do Thanh Lang's work has been shown in a number of exhibitions in Vietnam such as *Modern Wind*, HCMC Fine Arts Association; *My Eldest Sister*, San Art; *Out of Nowhere*, Sao La; *Art Walk*, numerous venues in Ho Chi Minh City.

Les œuvres de Vo Tran Chau se déclinent à partir de tissus récupérés qu'elle coud ou brode avec minutie. Inspiré par l'histoire sociale et culturelle de son pays, le Vietnam, le travail de Vo traite du labeur, de la surconsommation et du gaspillage. Composées de carrés découpés de vêtements usagés envoyés illégalement au Vietnam, les mosaïques de Vo apparaissent de plus près comme des tâches abstraites de couleurs atténuées. Cependant, à distance, structures et figures deviennent visibles, mélangeant le passé industriel du pays avec ses ambitions modernes. Les peintures de Do Thanh Lang respirent une violence lente, centrée autour de fragments d'images et d'histoires inventées par la gigantesque machine des médias en ligne vietnamiens. Tout comme nos déchets peuvent en dire long sur notre vie, ces images – assimilées par Do à «des déchets virtuels» – nous rappellent que l'apathie est l'un des dangers les plus graves du monde d'aujourd'hui. Vo Tran Chau et Do Thanh Lang, tous deux nés au Vietnam en 1986, comptent parmi les jeunes artistes les plus fascinants du pays. Le travail de Vo a été inclus dans de grandes expositions internationales telles que *Where the Sea Remembers* à The Mistake Room, Los Angeles, États-Unis (commissaire: Cesar Garcia), *EVA International* à Limerick, Irlande (commissaire: Koyo Kouoh) et *Suzhou Documents* au Musée d'art de Suzhou, Chine (commissaire: Roger M. Buergel et Zhang Qing). Les œuvres de Do Thanh Lang ont été exposées dans plusieurs expositions au Vietnam, telles que *Modern Wind* à l'Association des beaux-arts HCMV; *My Eldest Sister* à San Art; *Out of Nowhere*, Sao La; *Art Walk*, divers lieux à Hô-Chi-Minh-Ville.

118 Đường Nguyễn Văn Thủ, Đa Kao,  
Quận 1, Hồ Chí Minh, Vietnam  
+84 28 3822 7218  
info@galeriequynh.com  
galeriequynh.com

**Gallery 55**  
Noritoshi Hirakawa,  
Ye Qing, Chen Duxi,  
Zhao Bang  
— A109

Gallery 55 presents works by a selection of Chinese and Japanese artists. Noritoshi Hirakawa's photo series *The Casa Barragán* was shot at the Luis Barragán House and Studio, an official UNESCO World Heritage Site based in Mexico City. "unión de..." (meaning human and space), associate each other to be as part of their modes of life as union, in all aspects. Ye Qing uses the most standard realistic techniques to depict ordinary objects on canvas, with an emphasis on gaze rather than appreciation, description rather than expression. Chen Duxi uses a thin Chinese brush to create different aspects of movements, growth and flow of water, exploring the continuity of agreement between water and body. Zhao Bang's video works focus on the delicate relationship between online digital products and human daily life, accidental absurd "bugs", and how this interface aesthetic and cognitive system influencing and reshaping our understanding of "real boundaries".

Gallery 55 présente des œuvres d'une sélection d'artistes chinois et japonais. La série photographique *The Casa Barragán* de Noritoshi Hirakawa a été prise à la Maison-atelier de Luis Barragán, un site officiel du Patrimoine Mondial de l'UNESCO à Mexico. «unión de...» (sous-entendu l'homme et l'espace), associe les deux pour faire partie de leur modes de vie comme en union, sous tous les aspects. Ye Qing utilise les techniques réalistes les plus habituelles pour représenter des objets ordinaires sur toile, insistant sur le regard plutôt que sur l'appréciation, sur la description plutôt que l'expression. Chen Duxi utilise un fin pinceau chinois pour créer différents aspects de mouvements, la montée et l'écoulement de l'eau, explorant la continuité du lien entre eau et corps. Les vidéos de Zhao Bang se concentrent sur la relation délicate entre productions numériques en ligne et la vie quotidienne humaine, l'absurde «bug» accidentel, et comment cette interface esthétique et ce système cognitif influencent et reforment notre compréhension des «frontières réelles»

Building 4A-112, 50 Mogashan Road,  
Shanghai, China  
gallery55.cn75003

**Gallery SoSo**  
In Kyum Kim, Yunsoo  
Kim, Yoon Sang Yuel,  
Haiyoung Suh, Jong  
Heon Bae, Buhm Hong  
— B217

Gallery SoSo introduces the multi-faceted art scene of South Korea through the key works of a selection of artists who are based in the region working across different genres. In doing so, the gallery hopes to provide audiences with a deeper understanding of Korean modern and contemporary art and a meaningful opportunity to experience Korean art in general.

The exhibition features the sculpture *Space-Less* and selected works by Kim In Kyum (1945-2018), the drawing *Surface of wind* and the sculpture *Wave* by Kim Yunsoo (b. 1975), the painting *Silence* by Yoon Sang Yuel (b. 1970), the painting *Ethereal Mountain* and the *mountain birds suddenly flew up into the air* by Bae Jong Heon (b. 1969), and a video and drawing by Hong Buhm (b. 1970). A renowned Korean sculptor, Kim In Kyum has represented Korea in the 46th Venice Biennale in 1995. Kim Yunsoo has worked on a wide range of mediums and genres including installation art, sculpture and drawing. Yoon Sang Yuel and Bae Jong Heon have continuously developed their works through deep contemplation and experimentation. Finally, through video and drawing, Hong Buhm is concerned with highlighting the structures that transcend space and time.

La galerie SoSo présente la scène artistique variée de la Corée du Sud à travers les œuvres clés d'une sélection d'artistes, basés dans la région et qui travaillent sur différents sujets. Ce faisant, la galerie espère offrir au public une meilleure compréhension de l'art moderne et contemporain coréen et une occasion unique de découvrir l'art coréen en général.

L'exposition dévoile la sculpture *Space-Less* et les œuvres choisies par Kim In Kyum (1945-2018): le dessin *Surface of wind (Surface du vent)* et la sculpture *Wave (Vague)* de Kim Yunsoo (née en 1975), la peinture *Silence* de Yoon Sang Yuel (né en 1970), le tableau *Ethereal Mountain* de Bae Jong Heon (né en 1969) et une vidéo et un dessin de Hong Buhm (né en 1970). Le sculpteur coréen de renom, Kim In Kyum a représenté la Corée à la 46<sup>e</sup> Biennale de Venise en 1995. Kim Yunsoo a travaillé sur un large éventail de médiums et de genres, notamment l'installation, la sculpture et le dessin. Yoon Sang Yuel et Bae Jong Heon ont continuellement développé leurs œuvres par le biais de la profonde contemplation et de l'expérimentation. Enfin, le dernier travail de Hong Buhm sous la forme de vidéo et de dessin consiste à mettre en évidence les structures qui transcendent l'espace et le temps.

92, Heyrimaeul-gil, Tanhyeon-myeon,  
Paju-si, Gyeonggi-do, Korea (10859)  
+82 31 949 8154  
sosogallery@gmail.com  
gallerysoso.com

**GINKGO SPACE**  
Shen Chen, Dong  
Dawei, Chen Ruo Bing  
— A101

Ginkgo Space presents the new prospects of China's contemporary art scene through the works of three Chinese-born artists, Shen Chen (b. 1955), Chen Ruo Bing (b. 1970), and Dong Dawei (b. 1981), who all display strong individual characteristics.

The exhibition demonstrates a selection of creative practices and thinking which are totally different from the current Chinese miracle. Their work have kept a considerable distance from this era, through the continuous observation and questioning of reality. Whilst the works are familiar in form and surface, the method of their creation is unique and self-contained.

The works of these three artists carefully and logically unpick the complexity of the real world society, re-examining the nature of reality. At the same time, they present the unique worldview of Oriental culture and the eternal existence of "process" in the time and space dimension.

Ginkgo Space présente les nouveaux espoirs de la scène artistique contemporaine chinoise à travers le travail de trois artistes chinois, Shen Chen (1955), Chen Ruo Bing (1970), et Dong Dawei (1981), qui présentent chacun de fortes caractéristiques individuelles.

Cette exposition présente une sélection de techniques de création et de réflexion qui sont complètement différentes de l'actuel miracle chinois. Leur travail a gardé une distance importante avec cette époque, grâce à une observation et un questionnement de la réalité continuel. Bien que les œuvres soient familières en forme et surface, la méthode de création est unique et indépendante.

Les œuvres de ces trois artistes défont la complexité de la société du monde réel avec soin et logique, ré-examinant la nature de la réalité. Simultanément, ils présentent la vision mondiale remarquable de la culture orientale et l'existence éternelle du «processus» dans la dimension spatiale et temporelle.

65, 798 Art District, No.4 Jiuxianqiao Rd.,  
Chaoyang Dst., 100015, Beijing, China  
+86(10) 5762 6135  
info@ginkgospace.cn  
ginkgospace.cn

**A200**



Vo Tran Chau, *Société Cotonnière Du Tonkin*, 2019, used clothes, thread, 133 x 88 cm,  
Courtesy Galerie Quynh

A101



Chen Ruo Bing, *1324*, 2013-2019, acrylic on canvas, 40×40 cm, Courtesy GINGKO SPACE

B217



Hong Buhm, *the garden of shadows*, 2019, Courtesy the artist and Gallery SoSo

A109



Chen Duxi, *Chiyi*, 2019, mineral pigment on silk, 66×46cm, Courtesy Gallery 55

A107



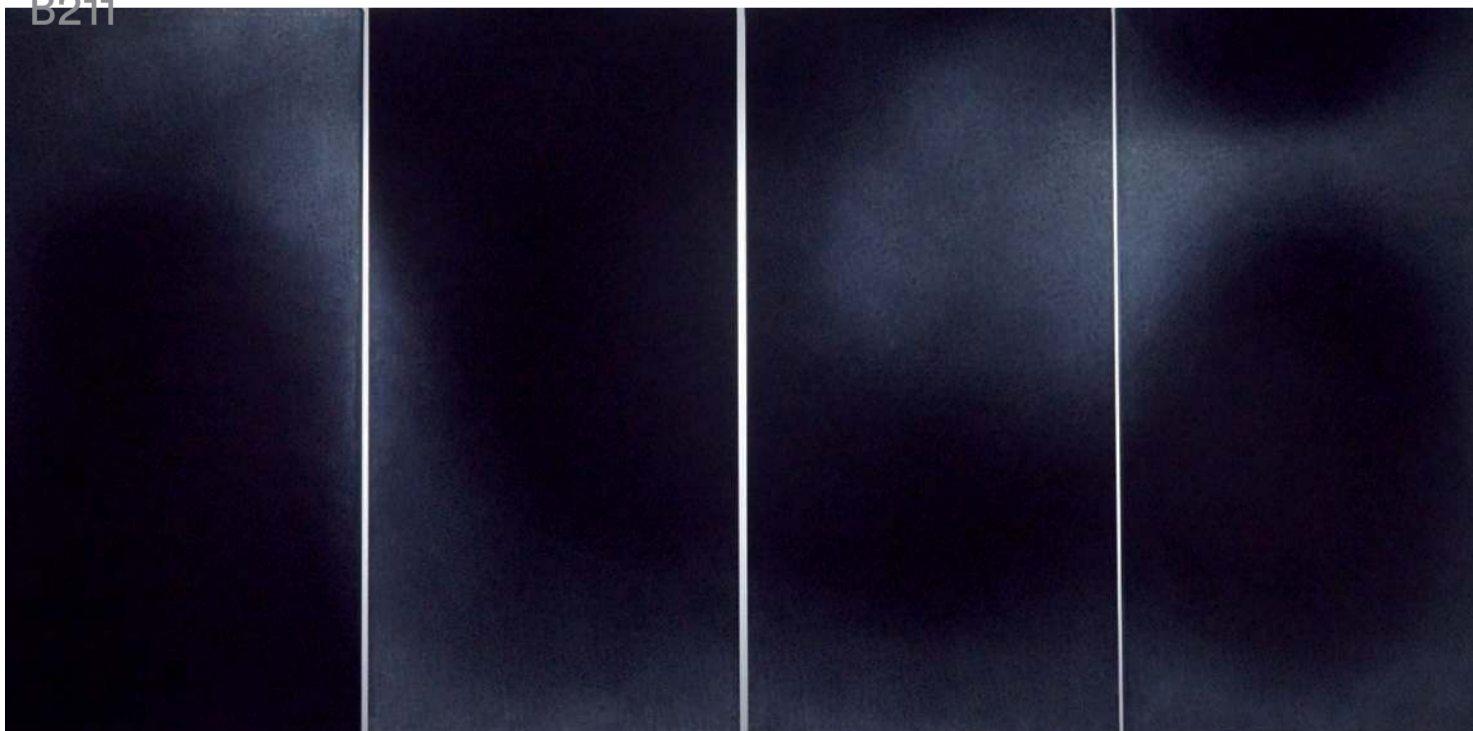
Qian Jiahua, *Pink and Yellow in the shadow go and then return*, 2016, Acrylic on canvas, 30×30 cm, Courtesy the artist and HdM gallery

A202



Tristan Wu, *“They really beat the shit out of those drums”*, 2019, acrylique sur toile, 200×260 cm, Courtesy the artist and Le Réservoir (Sète)

B211



Bae Sang-Sun, *More & Less1*, 2005-2018, gesso on velvet, 182×368 cm, Courtesy the artist and Gallery LEE & BAE



**HdM Gallery**  
Yun Yongye, Qian  
Jiahua, T'ang Haywen,  
Wang Yi, Zhu Rixin,  
Ye Linghan  
— A107

HdM Gallery presents the group show "Small is Beautiful", which demonstrates the vitality and breadth of the new generation of Chinese contemporary art. Furthermore, it shows that while Chinese artists are often seen to be working in large formats that are proportional to the size of exhibition spaces in their home country, they are equally deft at working in smaller, more compact formats.

Yun Yongye's works display an astonishing accuracy and precision with oil and pencil, and are often humorous and satirical. Wang Yi's practice is closely related to the new abstract movement in China initiated by Ding Yi. His works rely on chromatic variations and geometrical shapes to create an illusion of movement and depth within the canvas. Qian Jiahua works mainly with acrylic, producing geometric abstract works where large patches of color are demarcated by thin contrasting lines. An interdisciplinary artist, Ye Linghan's paintings create a primeval universe with luxurious fauna where a conscience-less man evolves freely. The work of Zhu Rixin illustrates the renewal of figurative painting. He uses landscape architecture theory to illustrate maps of the world, painting or drawing imaginary geological phenomena and human conflicts that create a collision between natural powers and fictional boundaries. T'ang Haywen works with ink and watercolor on paper. His abstract works feature gracious brushstrokes in vibrant colors that recall the strokes of Chinese calligraphy. A contemporary of Zao Wou-Ki and Chu Teh-Chun, he is now recognized as one of the pioneers of Chinese abstraction.

HdM Gallery présente une exposition de groupe intitulée «Small is Beautiful». Toutes les œuvres présentées sont de petite taille et pourtant représentatives du travail des artistes qui démontre la vitalité et l'ampleur de la nouvelle génération de l'art contemporain chinois. Bien que les artistes chinois sont souvent perçus comme créant essentiellement des grands formats, ils sont tout autant habiles à travailler sur des formats plus petits et plus compacts.

Yun Yongye a rejoint la galerie récemment et fait ses débuts sur la scène internationale à ASIA NOW. Ses œuvres à l'huile et crayon font preuve d'une impressionnante précision et justesse et sont souvent humoristique et satirique. La pratique artistique de Wang Yi est affiliée de près au mouvement de nouvelle abstraction en Chine commencée par Ding Yi. Ses œuvres dépendent de variations chromatiques et de formes géométriques pour créer une illusion de mouvement et de profondeur sur la toile. Qian Jiahua travaille essentiellement avec des acryliques, elle produit des œuvres géométriques abstraites où de larges taches de couleurs sont délimitées par le contraste de lignes fines. Les peintures de l'artiste interdisciplinaire Ye Linghan créent un univers primitif avec une faune luxurieuse où la conscience d'un homme évolue librement. Le travail de Zhu Rixin illustre le renouveau de la peinture figurative. Il utilise la théorie de l'architecture paysagère pour illustrer les cartes du monde et créer un phénomène géologique imaginaire et des conflits humains qui modifient le relief de lieux géographiques existants, résultant en une collision entre puissances naturelles et frontières fictives. T'ang Haywen travaille majoritairement avec des encres et aquarelles sur papier. Ses œuvres abstraites présentent des coups de pinceaux élégants avec de vibrantes couleurs qui rappellent ceux de la calligraphie chinoise. Contemporain de Zao Wou-Ki et Chu Teh-Chun, il est maintenant reconnu comme un des pionniers de l'abstraction chinoise.

798 Art District, No.4 Jiuxianqiao Lu,  
Chaoyang District  
100015 Beijing, China  
+86 10 5978 9320  
d@hdmgallery.com

42 Conduit Street, Mayfair,  
W1S 2YH London, U.K  
+44 7495 08 1819  
m@hdmgallery.com  
hdmgallery.com

**La Patinoire Royale –  
Galerie Valérie Bach**  
Trong Gia Nguyen,  
Yoshimi Futamura,  
Seungmo Park  
— A208

La Patinoire Royale – galerie Valérie Bach, based in Brussels, alternates solo exhibitions of emerging and established artists, while rediscovering the modern era through retrospectives of a more historical nature.

Trong Gia Nguyen (born 1971, Vietnam) is a multi-disciplinary artist based in Brooklyn, New York. His work is concerned with examining and shaking structures of power as they relate to the dynamics of culture, politics, and economy. He has produced everything from iPhone applications (Metaphysical GPS) to installation, film, painting, sculpture, performances, and web-based actions. Starting from the legacy of her ceramic education from Japan, Yoshimi Futamura (born 1959; Nagoya, Japan) experiments with clay as a living and powerful material and finds in nature her source of inspiration, creating fissured surfaces that seem on the brink of bursting into expansion. Her work seems to encompass the strength of the Japanese stoneware tradition with the elegance and refinements of Paris, where she lives and works since 1986. Seungmo Park (1969, S. Korea) handcrafts and cuts elaborate layers of wire mesh to create hyperreal scenes through a mirage of visual perception.

La Patinoire Royale - galerie Valérie Bach, basée à Bruxelles, alterne expositions individuelles d'artistes émergents et confirmés, tout en redécouvrant l'époque moderne à travers des rétrospectives présentant une perspective plus historique.

Trong Gia Nguyen (né en 1971 au Vietnam) est un artiste multidisciplinaire basé à Brooklyn, dans l'État de New York. Son travail consiste à examiner et à secouer les structures de pouvoir en ce qui concerne la dynamique de la culture, de la politique et de l'économie. Il a tout produit, des applications iPhone (GPS métaphysique) aux installations, films, peintures, sculptures, performances et actions sur le Web. Yoshimi Futamura (née en 1959 à Nagoya, Japon) part de l'héritage de ses études de céramique au Japon et expérimente l'argile en tant que matériau vivant et puissant. Elle trouve dans la nature sa source d'inspiration et créé des surfaces fissurées qui semblent prêtes à éclater. Ses œuvres paraissent englober la force de la tradition japonaise du grès avec l'élégance et les raffinements de Paris, où elle vit et travaille depuis 1986. Seungmo Park (né en 1969 en Corée du Sud) réalise des travaux manuels et découpe des couches complexes de treillis métallique pour créer des scènes hyper-réelles par un mirage de la perception visuelle.

15 rue Veydt, 1060 Brussels, Belgique  
+32 (0)2 533 03 90  
galerievaleriebach@gmail.com  
lapatinoireroyle.com

**Le Réservoir**  
Tristan Wu  
— A202

Tristan Wu lives and works between Taipei, Taiwan and Avignon. Tristan Wu was born in 1989 in Kaoshiung, south of Taiwan and grew up in London. In 2006, he began drawing comic strips in the school newspaper that made a mockery of the local education system, which tended to burn out both students and teachers.

A self-taught artist, Tristan Wu finds inspiration in his military family environment, marked by the Chinese civil war and army ornaments and iconography. Replaying the scenes of oppressions and revolts with humor and jubilant rage, Tristan Wu creates a superior world where justice is led by "Hysterical Mitch", his fictional double. Whether his subject is the emperor, the army chief, a high ranking CEO or a famous rugby player, the hysteria of this fictional anti-hero is a mise en abîme of our contemporary struggles: war, our memory of the past, sports, technology or education.

Tristan Wu embeds in his creations an overwhelming energy. Faithful to his double culture, his compositions interweave, in an aesthetic of power, Chinese cultural forms with the imagery of a globalized pop culture. His striking work full of vivacity and sincerity, Tristan Wu surprises us in the current landscape of figurative work.

Tristan Wu vit et travaille entre Taïpei, Taïwan et Avignon, il est né en 1989 à Kaoshiung, au Sud de Taïwan et il grandit à Londres.

En 2006, il commence à dessiner dans le journal du lycée de courtes saynètes et d'autres strips tournant en dérision le système éducatif local, où les élèves comme les enseignants sont poussés au burn-out.

Artiste autodidacte, Tristan Wu trouve l'inspiration dans son environnement familial militaire, marqué par la guerre civile chinoise, les ornements et l'iconographie des armées.

Rejouant les scènes de dominations et de révoltes avec humour et empreint d'une rage jubilatoire, Tristan Wu crée un univers conquérant où la justice est conduite par «Hysterical Mitch», son double fictif. Tour à tour empereur, chef des armées, hauts gradés, PDG ou rugbyman, l'hystérie de ce double fictif, parfait anti-héros permet des mises en abîme de nos luttes contemporaines : guerrières, mémorielles, sportives, technologiques, éducatives comme intérieures.

Tristan Wu transfère dans ses créations une énergie écrasante. Fidèle à sa double culture, ses compositions enchevêtrent, dans une esthétique du pouvoir, des formes culturelles chinoises avec l'imagerie d'une culture pop mondialisée. Œuvre éclatante de vivacité et de sincérité, Tristan Wu étonne dans le paysage de la figuration actuelle.

45-46 quai de Bosc, 34200 Sète, France  
+334 99 57 20 24  
artetpatrimoine.art

**LEE & BAE**  
Sang-Sun Bae,  
Jin-Wook Yeom,  
Mi-hei Her  
— B211

The gallery presents a selection of works by three artists: Sang-Sun Bae, Jin-Wook Yeom and Mi-Hei Her.

Sang-Sun Bae exhibits her latest works, a series of drawings made from countless fine lines of gesso. These works have their origin in abstracted lines from figure sketches and carry a rhythm of organic lines that relate to the bonds formed between human beings. As in her current knotted forms, the concepts of awe and the time of life constitute a foundational dialectic in her work. Jin-Wook Yeom's "Memory of Mountain" is formed of three-dimensional spatial structures that create an enchanting, imaginary landscape. "Entre-Deux" by Mi-Hei Her, is printed on a transparent film covering the frame. In the work we can clearly see and read fragments of personal diary entries and an image of everyday life. She invites us to become simultaneously viewer and reader of her messages and to see our own image scattered in the maze of manuscripts and typescripts.

La galerie présente une sélection d'œuvres de trois artistes : Sang-Sun Bae, Jin-Wook Yeom et Mi-Hei Her.

Sang-Sun Bae expose ses dernières œuvres, une série de dessins réalisés à partir d'innombrables lignes fines de gesso. Ces œuvres trouvent leur origine dans les lignes abstraites des esquisses de figures et portent le rythme de lignes organiques attachées aux liens formés entre les êtres humains. Comme dans ses formes nouées, les concepts d'émerveillement et du temps constituent une dialectique fondamentale de son travail. L'œuvre «Mémoire de la montagne» de Jin-Wook Yeom est composée de structures spatiales tridimensionnelles qui créent un paysage imaginaire enchanteur. «Entre-Deux» de Mi-Hei Her est imprimé sur un film transparent recouvrant le cadre. Dans ce travail, nous pouvons voir et lire des fragments d'entrées de journal intime ainsi qu'une image de la vie quotidienne. L'artiste nous invite à devenir simultanément spectateur et lecteur de ses messages et à voir notre propre image dispersée dans le dédale de manuscrits dactylographiés.

243 Millaksubyeon-ro, Millak-dong,  
Suyeong-gu, Busan, South Korea  
+82 51 756 2111  
galleryleebaekorea@gmail.com  
galleryleebae.com

**A208**



Yoshimi Futamura, *Black Hole*, 2016, 27.5 x 30 x 29 cm  
Courtesy the artist and La Patinoire Royale – Galerie Valérie Bach

**M97 Gallery**  
**Sun Yanchu**  
 — B114

M97, presenting a mix of “Ficciones” series and “Developer Paintings” of the artist Sun Yanchu, was established in 2006 in Shanghai. The gallery is dedicated to promoting and developing the appreciation of photography as a modern and contemporary art form in China.

In the “Ficciones” series, Sun Yanchu takes on the photographic medium as a raw material for experimenting onto and endlessly drawing out the web of his obsessions as an artist. With his recent series and book “Ficciones”, he subjects photos to plastic experiments of all kinds, aging and altering the original content of these unknown photographs. Often small in size, they become a pretext for starting a story that develops beyond the restricted frame of the drawing, creating doubly fictitious landscapes and narratives collected from discarded histories and anonymous family albums. In his “Developer Paintings” (2013-18), Sun Yanchu experiments with darkroom chemicals and photographic papers in the tradition of Chinese ink painting. Sun Yanchu uses his brush and intuition to bring out the work’s unique effects. As the artist states himself, the process of this creation and its results after development bear a close resemblance to traditional Chinese painting and calligraphy.

M97, qui présente un ensemble des séries “Ficciones” et “Developer Paintings” de l’artiste Sun Yanchu, a été fondée en 2006 à Shanghai. La galerie s’est dédié à promouvoir et développer l’appréciation de la photographie comme forme artistique moderne et contemporaine en Chine.

Dans sa série “Ficciones” Sun Yanchu utilise le médium photographique comme matériel brut afin d’expérimenter avec l’image et de faire ressortir ses obsessions artistiques emmêlées. Avec sa récente série et son livre “Ficciones”, il soumet les photos à des expérimentations plastiques de toutes sortes, vieillissant et altérant le contenu original de photographies inconnues. Souvent de petites tailles, elles deviennent un prétexte à débiter une histoire qui se développe au delà du cadre restrictif du dessin, créant des paysages doublement fictifs et des narrations collectées depuis les histoires abandonnées et les albums de familles anonymes. Dans sa série “Developer Paintings” 2013-2018, Sun Yanchu expérimente avec les produits chimiques de chambre noire et les papiers photographiques dans la tradition des peintures à l’encre chinoise. Sun Yanchu se sert d’un pinceau et son intuition pour faire ressortir les effets uniques de ses œuvres. Selon les propos de l’artiste, le processus de sa création et ses résultats après le développement ressemblent beaucoup aux peintures et calligraphies traditionnelles chinoises.

363 Changping Road, Bldg. 4,  
 1st & 2nd Floor, Shanghai 200040, China  
 +8621 62661597  
 info@m97gallery.com  
 m97gallery.com

**Over the Influence**  
**Anna Park**  
 — A105

Over the Influence, based in Hong Kong and Los Angeles, presents a solo booth exhibition of work by Korean-born artist, Anna Park.

Featuring four to eight medium, Anna Park’s works show disquieting scenes in which hordes of figures are depicted in chaotic, dynamic instances. Comically sinister at first glance, the hysterical emotions and cartoonish gestures give form to the dysfunctional behaviours one might experience during a wild social gathering. Sourcing from the near endless streams of content accessible on the internet, the artist finds and re-appropriates images, integrating her own imagination to create large black and white works on paper. Park continues to explore the nature of mark-making with charcoal and graphite, celebrating the medium as a way to develop a unique style and subject matter. Park currently lives and works in Brooklyn, New York, and is in her final year at the New York Academy of Arts.

Over the Influence, basé à Hong Kong et à Los Angeles, présente une exposition solo sur le travail de l’artiste d’origine coréenne Anna Park.

Les œuvres d’Anna Park, comprennent quatre à huit œuvres sur papier, présentant des scènes inquiétantes dans lesquelles des hordes de personnages sont représentées dans des moments chaotiques et dynamiques. D’un aspect comiquement sinistre au premier abord, les émotions hystériques et les gestes caricaturaux donnent forme aux comportements dysfonctionnels que l’on pourrait expérimenter lors d’une réunion sociale sauvage. S’appuyant sur les flux de contenus presque infinis accessibles sur Internet, l’artiste trouve et réapproprie les images, y intégrant sa propre imagination pour créer de grandes œuvres sur papier en noir et blanc. Park continue d’explorer la nature de sa marque de fabrique à l’aide de charbon et de graphite, en célébrant le support comme moyen de développer un style et un sujet unique. Park vit et travaille actuellement à Brooklyn, New York. Elle termine sa dernière année à la New York Academy of Arts.

833 east 3rd Street Los Angeles CA 90013  
 +1 310 921 5933  
 la@overtheinfluence.com

1/F, 159 Hollywood Road Central Hong Kong  
 +852 2617 9829  
 hk@overtheinfluence.com  
 overtheinfluence.com

**Mine Project**  
**Yang Bodu**  
 — P01

Mine Project is a contemporary art gallery based in Hong Kong, whose mission is to cultivate a new generation of artists across the globe and bridge the gap between West and East.

Bodu Yang (b. 1986, Tianjian, China) lives and works in Beijing, China. She received her BFA in 2007 from Tianjin Academy of Art, followed by the MFA from Pennsylvania Academy of the Fine Arts in 2011. Yang’s work has been described as departing from the ‘art scene’ mentality that renders contemporary art both exciting and problematic, and transports viewers to an isolated environment where viewing an artwork is a private activity in an entirely public space.

Mine Project est une galerie d’art contemporain basée à Hong Kong, dont la mission est de former une nouvelle génération d’artistes à travers le monde et de créer un pont entre l’Ouest et l’Est.

Bodu Yang (née en 1986, Tianjian, Chine) vit et travaille à Beijing, Chine. Elle obtient son BFA de la Tianjin Academy of Art, en 2007, suivi d’un MFA de Pennsylvania Academy of the Fine Arts en 2011. Le travail de Yang s’écarte des mentalités de la « scène artistique » qui rendent l’art contemporain à la fois excitant et problématique, il transporte les spectateurs dans un environnement isolé où observer une œuvre d’art est une activité privée dans un espace complètement public.

11F, The Hennessy, 256 Hennessy Road,  
 Wan Chai, Hong Kong  
 info@mine-project.com  
 mine-project.com

**New Galerie**  
**Li Shurui, Wang Sishun,  
 Zhang Zhenyu**  
 — A102

New Galerie presents three artists that reference ancient practices such as agriculture, astronomy, astrology, or the hand-gathering of materials. Li Shurui spray paints round canvases, creating an optical three-dimensional effect that emulates moons. Wang Sishun creates a bronze cast every year from the fruit harvested from a certain tree. Zhang Zhenyu creates paintings using a traditional lacquer technique, but using dust he collects instead of pigments.

While we question our relationship to the natural environment and to production, the slow processes displayed by the artist also invite us to think about our place in the world.

Furthermore, all three artist engage with the transformative power of the contemporary art object. Li Shurui’s moon paintings incorporate symbols that can be combined together, evoking stellar constellations, astral symbolism or feng shui. She uses them as props in her movies where they appear as objects accompanying daily life and moods. Wang Sishun’s cast fruits are sold each year for the same fixed price, but the amount of fruits on offer to collectors depends on the harvest, weather and luck. Finally, the dust gathered by Zhang Zhenyu in his studio to realise his paintings is given its colour by its content of pollution. In this sense, his paintings bear witness to our times.

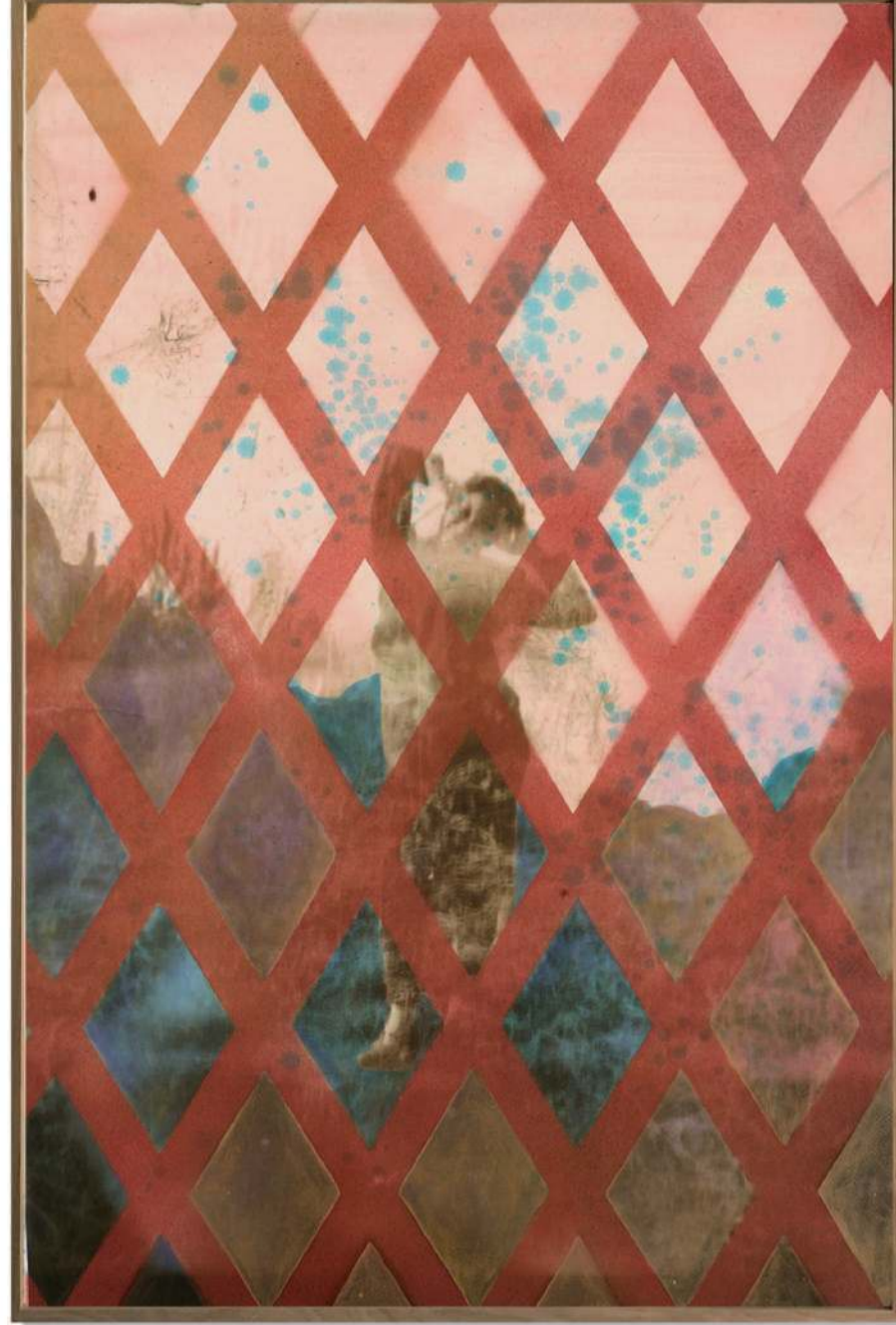
New Galerie présente trois artistes qui font référence à d’anciennes pratiques telles que l’agriculture, l’astronomie, l’astrologie, ou la collecte manuelle de matériaux. Li Shurui peint à la bombe des toiles rondes, créant un effet d’optique en trois dimensions qui imite des lunes. Wang Sishun créé une fonte de bronze d’un fruit collecté d’un arbre précis tous les ans. Zhang Zhenyu créé des peintures avec la technique traditionnelle du laque, mais utilise la poussière qu’il collecte à la place des pigments.

Alors que nous questionnons notre relation à l’environnement naturel et à la production, les lents processus mis en avant par l’artiste nous invite aussi à réfléchir à notre place dans le monde.

Les trois artistes prennent part au pouvoir de transformation de l’objet d’art contemporain. Les peintures de lune de Li Shurui intègrent des symboles qui combinés ensemble peuvent évoquer des constellations étoilées, un symbolisme astral ou du feng shui. L’artiste les utilise comme accessoires dans ses films où elles apparaissent comme objets accompagnant la vie et les émotions quotidiennes. Les fontes de fruits de Wang Sishun sont vendues tous les ans au même prix, mais la quantité de fruits à vendre à un collectionneur dépend de la récolte, de la météo et de la chance. Enfin, la poussière récupérée par Zhang Zhenyu dans son studio pour réaliser ses peintures trouve sa couleur dans la pollution qu’elle contient. Par cela, ses peintures sont témoins de notre temps.

2 rue Borda, 75003 Paris, France  
 + 331 42 74 50 75  
 info@newgalerie.com  
 newgalerie.com

B114



Sun Yanchu, *Autum 秋日*, 2017, Photography, watercolour, spray painting, 110 x 72 cm, Courtesy the artist and M97 Gallery

A105



Anna Park, *How to Fake an Orgasm*, 2019, charcoal and graphite on paper, 132.1 x 208.3 cm, Courtesy OVER THE INFLUENCE

A102



Shurui Li, *Ginkgo biloba*, 2019, acrylic on canvas on board, 100 cm de diamètre, Courtesy New Galerie



P01



Yang Body, *Then I go to sleep (September)*, Courtesy Mine Project

J03



Joji Nakamura, *Let's get funky*, 2018, oil painting on canvas, Courtesy the artist and Gallery Pierre-Yves Caër

A104



Cai Lei, *Unfinished Home 190901*, 2019, Cement, 80 x 29,5 x 14,7 cm (Stand: 119 x 39 x 24 cm), Courtesy the artist and Tang Contemporary Art

A210



He Wei, *Purple dream*, 2018, Courtesy the artist and Primo Marella Gallery

B113



Pierre-Yves Caër  
Gallery  
Joji Nakamura  
— J03

Pierre-Yves Caër Gallery, dedicated to contemporary Japanese art, presents a solo show by the artist Joji Nakamura.

Since his decision to take up colour two years ago, Joji has never stopped renewing himself. The relationships between canvas, space, lines and shapes are questions that he never ceases to explore. His new work displays both his exceptional talent and the fascination he has for Paris. Joji Nakamura was born in 1974 in Chiba, Japan. As a child, he wonders at the work of his mother, a calligrapher, but Joji's interest in art is only truly sparked later in Santa Barbara, California. There he discovers the works of his Japanese artist friends, among the most recognized of the contemporary Japanese scene. Joji Nakamura hence throws himself into painting. Not very interested in conceptual art theories, the self-made artist is fascinated by the materials he works with: canvas, paper, acrylic, knives... are his favourite tools, which he combines to create his own visual vocabulary. The artist's physical connection to the canvas is striking. Closely related to the works of the abstract expressionists, Joji Nakamura realises his paintings in the manner of the *action painting* of the 50s and 60s. Without preparatory drawings, he works directly with his hands without ever using a brush. The layers of thickly-applied colour add a sculptural dimension to his work, emphasising negative and positive space and volume, as well as the reflection and mattness of the painting.

Pierre-Yves Caër Gallery, dédiée à l'art contemporain japonais, présente un solo show de l'artiste Joji Nakamura.

Depuis son passage à la couleur, il y a deux ans, Joji n'a eu de cesse de se renouveler. Les rapports à la toile, à l'espace, à la ligne et aux formes sont autant de questions qu'il ne cesse d'explorer. Ces nouvelles œuvres exposées témoignent à la fois de son exceptionnel talent et de la fascination qu'il éprouve pour Paris. Joji Nakamura naît en 1974 à Chiba, au Japon. Enfant, il suit avec émerveillement le travail de sa mère calligraphe mais l'intérêt de Joji pour l'art ne se déclenche véritablement qu'à Santa Barbara, en Californie. Il y découvre les travaux de ses amis artistes japonais, parmi les plus reconnus de la scène contemporaine japonaise. Joji Nakamura décide d'apprendre la peinture par lui-même et s'y jette à corps perdu. Peu intéressé par les théories artistiques conceptuelles, le *self-made artist* se fascine pour les matériaux qu'il travaille: toile, papier, acrylique, couteaux... sont ses outils de prédilection, qu'il utilise pour créer son propre vocabulaire pictural. La connexion physique de l'artiste à la toile est marquante. Se rapprochant notamment des travaux des expressionnistes abstraits, Joji Nakamura réalise ses toiles à la manière de l'*action painting* des années 50 et 60. Dans des dessins préparatoires, il travaille directement avec les mains sans jamais utiliser de pinceaux. Les couches de couleur, particulièrement épaisses rajoutent une dimension sculpturale à son travail, rendant à la fois les volumes, les vides, les pleins mais également les reflets et la matité de la peinture.

7, rue Notre-Dame de Nazareth  
75003 Paris, France  
+33 1 42 78 39 41  
pierre Yves caer.com

Primo Marella Gallery  
& Primae Noctis Gallery  
Bestrizal Besta, He Wei,  
Ronald Ventura, He Sen,  
Kenji Sugiyama, Ruben  
Pang, S.Dwi Stya Acong  
— A210

Primo Marella Galleries - Milano & Lugano present a curated project showcasing artists from across Asia, including He Wei (1987, China), He Sen (1968, China), Kenji Sugiyama (1962, Japan), Ronald Ventura (1973, Philippines), Ruben Pang (1990, Singapore), S. Dwi Stya Acong (1977, Malang, Indonesia) and Bestrizal Besta (1973, Padang, Indonesia). These new works convey the poly-semantic language of the Asian context in relationship with powerful international influences, thereby highlighting the artist as an individual and not simply the product of a geographically-bound socio-political environment.

The Indonesian painter S. Dwi Stya Acong captures the light in a way that it is reminiscent of the repertoire of the French Impressionists. Through his short, unblended brushstrokes, he achieves an effect of intense colour vibrations. This makes apparent the rupture between time and space, a recurring theme in his work. The anonymous wandering men seem unsettled within the luxuriant hues of the paintings, rendering Acong's compositions particularly haunting and unforgettable. In realising absurd situations with stunning ease, S.Dwi Stya Acong presents us with a fresh interpretation of Surrealist art. Bestrizal Besta, another important figure of the Indonesian art scene, lived in Pekanbaru before settling in Yogyakarta, where he continues to hone his surrealistic drawings. Besta's work is easily identifiable by his monochromatic palette, enriched with hints of bright colours and intricate details. Leading Southeast Asian artist Ronald Ventura uses metaphorical imagery alongside more direct references to comment on the transformation of social norms and ideals in various aspects of contemporary life, such as technology, popular culture, mass media and personal expression. Man's relationship with animals and instances where distinctions between the two species seem to fade are also probed in works that portray humans morphing into animal forms and animals exhibiting human-like gestures.

Primo Marella Galleries - Milano & Lugano présentent un projet d'exposition d'artistes de toute l'Asie, dont He Wei (1987, Chine), He Sen (1968, Chine), Kenji Sugiyama (1962, Japon), Ronald Ventura (1973, Philippines), Ruben Pang (1990, Singapour), S. Dwi Stya Acong (1977, Malang, Indonésie) et Bestrizal Besta (1973 Padang Indonésie). Ces travaux transmettent la polysémie des langues du contexte asiatique en relation avec les puissantes influences internationales, mettant ainsi en avant l'artiste comme un individu et non comme le produit d'un environnement socio-politique ancré par sa géographie.

Le peintre indonésien S. Dwi Stya Acong capture la lumière d'une manière qui évoque le répertoire des peintres impressionnistes français. Par ses coups de pinceaux brusques et non mélangés, il obtient un effet de vibrations de couleurs intenses. Cela rend apparent la rupture entre le temps et l'espace, thème récurrent de son travail. La errance anonyme des hommes semble incertaine au milieu des teintes luxurieuses de la peinture, rendant les créations d'Acong particulièrement obsédantes et inoubliables. Par la réalisation de situations absurdes avec facilité, S. Dwi Stya Acong nous présente une nouvelle interprétation de l'art surréaliste. Bestrizal Besta, une autre figure importante de la scène artistique indonésienne, a vécu à Pekanbaru avant de s'installer à Yogyakarta, où il continue de perfectionner ses dessins surréalistes. Le travail de Besta est facilement identifiable par sa palette monochromatique, enrichie de rehauts de couleurs vives et de détails complexes. Éminent artiste sud-asiatique, Ronald Ventura utilise une iconographie métaphorique de même que des références plus directes aux transformations des normes sociales et des idéaux des différents aspects de la vie contemporaine, telle que la technologie, la culture populaire, l'information de masse et l'expression personnelle. La relation de l'homme avec les animaux et les fois où la séparation entre deux espèces semble s'estomper sont aussi explorées dans ses travaux qui présentent des métamorphoses d'hommes en animaux et des animaux à la gestuelle humaine.

Via Valtellina angolo Viale Stelvio, 66  
20159 Milano, Italy  
+39 0287384885  
info@primomarellagallery.com  
primomarellagallery.com

Via Canonica 7, 6900 Lugano (CH)  
+41 (0)91 9222003  
info@primaenocis.com  
primaenocis.com

TANG  
CONTEMPORARY ART  
Heri Dono, Rodel  
Tapaya, Natee Utarit,  
Zhao Zhao, Huang  
Yishan, Wu Wei, Wang  
Xuan, Cai Lei  
— A104

Tang Contemporary Art presents a dialogue between a group of thought-provoking Asian contemporary artists, including Heri Dono, Rodel Tapaya, Natee Utarit, Wu Wei, Zhao Zhao, Huang Yishan, Wang Xuan and Cai Lei.

Heri Dono's *Pembawa Baterai Superhero* presents his reflection on social and political turmoil, pop culture and myths seen through Indonesian eyes. Combining a piercing social commentary and the tribal legend of Lake Pinamaloy, Filipino artist Rodel Tapaya shows how marine life is contaminated by human waste and activities in his painting *Big Catch*. Similarly, Chinese artist Zhao Zhao alludes to the subject of air pollution through a pictorial language of porcelain blues. The *Sky series* is his idyllic and semi-abstract illustration of human intrusion into nature. Vincent van Gogh's "Portrait of Joseph Roulin" is re-imagined in Zhao Zhao's *One Second* series using a time-consuming technique of embroidery. Sensual desire is clearly manifested in Wu Wei's work *Pelage* through the exploration of materials and space in his work, specifically the textual interplay of paper and fur.

This ensemble of artists present the essence of their latest reflections, thus establishing a multifarious polylogue of the contemporary societal dilemma: civilization versus tradition.

Tang Contemporary Art présente un dialogue entre un groupe d'artistes contemporains asiatiques stimulant la réflexion, dont Heri Dono, Rodel Tapaya, Natee Utarit, Wu Wei, Zhao Zhao, Huang Yishan, Wang Xuan et Cai Lei.

*Pembawa Baterai Superhero* de Heri Dono présente sa réflexion sur les troubles sociaux et politiques, la culture pop et les mythes vus à travers le regard indonésien. Combinant un commentaire social percutant et la légende tribale du lac Pinamaloy, l'artiste philippin Rodel Tapaya montre comment la vie marine est contaminée par les déchets et activités humains dans son tableau *Big Catch*. De même, l'artiste chinois Zhao Zhao évoque le sujet de la pollution de l'air à travers un langage pictural des porcelaines bleues. La série *Sky* est son illustration idyllique et semi-abstraite de l'intrusion humaine dans la nature. Le portrait de Joseph Roulin de Vincent van Gogh est réinventé dans la série *One Second* de Zhao Zhao en utilisant la technique de broderie chronophage. Le travail de Wu Wei, *Pelage*, représente le désir sensuel dans son travail à travers l'exploration des matériaux et de l'espace, en particulier l'interaction textuelle du papier et de la fourrure.

Cet ensemble d'artistes présente l'essence de leurs dernières réflexions, établissant ainsi un polylogue multiforme du dilemme sociétal contemporain: civilisation contre tradition.

B01 & D06, 798 Art District, No.2 Jiuxianqiao Road, Chaoyang Dst, Beijing, China  
+86 10 57623060 & +86 10 59789610  
info@tangcontemporary.com

10/F, H Queen's, 80 Queen's Road Central, Hong Kong  
+852 2682 8289  
info@tangcontemporary.com.hk

Room. 201 - 206  
River City Bangkok  
23 Soi Charoenkrung 24, Talad noi, Sampantawong, Bangkok, 10100, Thailand  
+662 085 6669  
bkk@tangcontemporary.net

The Columns Gallery  
Heri Dono  
— B113

Heri Dono (b.1960) is a contemporary Indonesian artist known for his inventive mélange of traditional folk art with contemporary imagery. Throughout his practice, he combines a diverse source material, such as *wayang kulit* (shadow puppets), Western pop culture, and socio-political issues in paintings and installations. Dono has playfully but at the same time earnestly pursued his idea of peace through this unique aesthetical exploration.

Heri Dono (né en 1960) est un artiste indonésien contemporain, connu pour son mélange inventif de tradition populaire et d'imagerie contemporaine. Tout au long de sa pratique, il combine différentes sources d'inspirations tels que le *wayang kulit* (théâtre d'ombres), la pop culture occidentale, et les problématiques socio-politiques dans ses peintures et installations. Avec autant de malice que de sérieux, Dono poursuit son idée de paix à travers son exploration esthétique unique.

31-2, 27gil Itaewonro, Yongsangu Seoul, 140-863 — Korea  
+82 2 3442 6301  
webmaster@columns.co.kr  
columns.co.kr



Heri Dono, *The Loyal Barong*, 2012, acrylic on canvas, 200 x 300 cm, Courtesy the artist and The Columns Gallery

## The Drawing Room

José Santos III,  
Pam Yan-Santos

— A203

Narrative as a means in artistic practice creates a condition where the mundane transforms into the sublime, as one traverses the anatomy of the domestic and the depths of its histories, experiences and memories. Artists José Santos III and Pam Yan Santos invoke this condition in their intimation of everyday life.

José Santos III's narrative works reflect a strong cryptic iconography in his exploration of objects and in uncovering their histories. His recent works displaces these objects from their natural state, to substantiate memory and meaning rather than utility. Pam Yan Santos works in layers. They form her visual diary where she sifts through the depths and roles of memory in encoding events and the emotions attached to them. The intent is to obscure our perception and understanding of the day-to-day, while no less opening up possibilities for interpretation.

La narration en tant que moyen dans la pratique artistique crée une condition où le banal se transforme en sublime, comme une traversée de l'anatomie du domestique et la profondeur de ses histoires, expériences et souvenirs. Les artistes Jose Santos III et Pam Yan Santos évoquent les conditions de la vie quotidienne.

Les œuvres narratives de José Santos III reflètent une forte iconographie cryptique dans son exploration d'objets et à la découverte de leurs histoires. Ses travaux récents déplacent des objets de leur état naturel, pour justifier la mémoire et signification plutôt que l'utilité. Pam Yan Santos travaille en couches. Elles forment son journal visuel où elle explore les profondeurs et les rôles de la mémoire dans le codage des événements et des émotions qui leur sont associées. L'intention est d'obscurcir notre perception et notre compréhension du quotidien, tout en ouvrant des possibilités d'interprétation.

GF Bldg. C Karrivin Plaza 2316 Chino Roces Ave. Ext. Baranggay Magallanes, Makati City, Philippines 1231  
+(02) 801 4398  
info@drawingroomgallery.com  
drawingroomgallery.com

## TOKYOÏTE

Ichi, Hama Daijiro,  
Utamaro Fantasista,  
Bouelle Tiffany

— J04

Julien Sato – TOKYOÏTE Gallery presents Daijiro Hama, Ichi, Utamaro Fantasista and Bouelle Tiffany, four of the most productive contemporary Japanese artists. Self-taught, their works reflect an inner world that is both authentic and ingenious. Their originality is such that as spectators we cannot easily place their works. Yet these works absorb us and transport us to new places.

Ichi (born 1984, Shikoku, Japan) was in his early 20's when he went alone to New York to practice his street art, living there for many years in homelessness. This experience of facing the world by himself gives his creations a unique sense of fantasy and solitude. His artworks are full of imagination and satire aimed at modern society. Daijiro Hama (born 1984, Kyoto, Japan) creates a unique universe in black and white where he mixes the abstract and figurative, landscapes and characters from his imagination: *"I would like to describe the world of the void in black and white. In the empty space, the guidance to the infinite world of the unconsciousness begins. Seeing emptiness is "a manifestation in the depths of one's own existence". This becomes a phenomenon for us. In other words, it is a way of expressing "profundity". It is a view of the world in which the opposite poles of black and white are unified and are born. It is expressed by the word "moderation". It is the world beyond what is reflected as right and wrong, the presence of life and death, the equality of the north and south pole".* The gallery will also present at the booth the new creations of the Japanese neo pop artist Fantasista Utamaro, as well as the works of the young Franco-Japanese artist Tiffany Bouelle. La galerie Julien Sato - TOKYOÏTE présente Daijiro Hama, Ichi, Utamaro Fantasista et Bouelle Tiffany, quatre des artistes japonais contemporains les plus productifs. Autodidactes, leurs œuvres reflètent un monde intérieur à la fois authentique et ingénieux. Leur originalité est telle qu'en tant que spectateurs, nous ne pouvons pas identifier facilement leurs œuvres. Pourtant, ces œuvres nous captivent et nous transportent dans de nouveaux lieux.

Ichi (né en 1984 à Shikoku au Japon) avait à peine 20 ans quand il s'est rendu seul à New York afin de pratiquer son art de rue, y vivant depuis de nombreuses années sans-abri. Cette expérience confère à ses créations un sens unique de fantaisie et de solitude. Ses œuvres sont pleines d'imagination et de satire envers la société moderne. Daijiro Hama (né en 1984 à Kyoto, au Japon) créé un univers unique en noir et blanc où il mélange l'abstrait et le figuratif, des paysages et des personnages de son imagination: *«Je voudrais décrire le monde du vide en noir et blanc. Dans l'espace vide commence la direction vers le monde infini de l'inconscient. Voir la vacuité est «une manifestation dans les profondeurs de sa propre existence». Cela devient un phénomène pour nous. En d'autres termes, c'est une façon d'exprimer la «profondeur». C'est une vision du monde dans laquelle les pôles opposés du noir et du blanc sont unifiés et naissent. C'est exprimé par le mot «modération». C'est le monde au-delà de ce qui se traduit par le juste et le faux, la présence de la vie et de la mort, l'égalité des pôles nord et sud».* La galerie présente également les nouvelles créations de l'artiste neo pop japonais Fantasista Utamaro, ainsi que les travaux de la jeune artiste franco-japonaise Tiffany Bouelle.

Paris & Tokyo  
contact@tokyoite.com  
tokyoite.com

## UKIYO-E PROJECT

Ishikawa Masumi

— J05

With offices in Tokyo and LA, the UKIYO-E PROJECT is dedicated to keeping ukiyo-e printmaking alive, by utilising traditional processes and craftsmen to produce contemporary prints.

Since its inception in the late 17<sup>th</sup> century, Ukiyo-e served as the "pop art of Japan", introducing through woodcut prints popular characters - the era's entertainers - from kabuki actors to a variety of beautiful women. The Edo period prints were well received by the public, especially given their accessible nature and popular themes, and became synonymous with Japanese culture and art all over the world.

The UKIYO-E PROJECT strives to keep the spirit of ukiyo-e alive by commissioning traditional ukiyo-e craftsmen and artists to produce new prints, using current entertainers and cultural icons. So far the project has collaborated with the bands Kiss, Iron Maiden, and the estate of David Bowie. The prints have been exhibited worldwide and are part of major international collections, including the British Museum in London and the MAK Museum in Vienna.

UKIYO-E PROJECT, dont les bureaux sont situés à Tokyo et à Los Angeles, a pour objectif de préserver l'usage de la gravure ukiyo-e en utilisant des procédés et des artisans traditionnels pour produire des impressions contemporaines.

Depuis sa création à la fin du 17<sup>e</sup> siècle, Ukiyo-e a été considéré comme le «pop art du Japon», introduisant par le biais de gravures sur bois des personnages populaires - les artistes de l'époque - des acteurs du kabuki à diverses femmes magnifiques. Les estampes de la période Edo ont été bien accueillies par le public, en particulier en raison de leur nature accessible et de leurs thèmes populaires, et sont devenues synonymes de culture et d'art japonais dans le monde entier.

UKIYO-E PROJECT s'efforce de préserver l'esprit de l'ukiyo-e en confiant à des artisans et des artistes traditionnels de l'ukiyo-e de réaliser de nouvelles estampes à l'aide d'artistes et d'icônes culturelles. Jusqu'à présent, le projet a collaboré avec les groupes Kiss, Iron Maiden et David Bowie. Les estampes ont été exposées dans le monde entier et font partie de grandes collections internationales, notamment le British Museum de Londres et le MAK Museum de Vienne.

11845 W. Olympic Blvd. #1100w  
Los Angeles, CA 90064

1-26-18 Tomioka, Tasaki Bldg 3F  
Koto-ku, Tokyo, Japan 135-0047  
info@ukiyoeproject.com  
ukiyoeproject.com

VADA (Visual  
Arts Development  
Association) ×

Intersections Gallery

Desiree Tham, Hunter  
Panther Deerfield

— A207

Visual Arts Development Association, Singapore (VADA) in partnership with Intersections Gallery (Singapore) presents Feng Shui Objects, a solo exhibition by Desiree Tham (b. 1992, Singapore) and KIRTI, an innovative publication on Southeast Asian artists by Hunter Panther Deerfield (b. 1996, Vermont, USA).

Curated by Khai Hori, former Deputy Director of Artistic Programmes at Palais de Tokyo, Paris, the project introduces two newfound talents with distinctive socio-anthropological insights from Southeast Asia. Through her sculptures, Desiree Tham, winner of the 2019 Chan Davies Art Prize, translates the traditional aesthetics and approach of 'feng shui', an ancient Chinese science for the calculated arrangement of objects to allow the positive flow of invisible energies. Meanwhile, Hunter Panther Deerfield, a graduate of Yale-NUS College, Singapore, launches KIRTI, an independent publication with the aim to disrupt and democratise how Southeast Asian art is framed by showing artistic engagements that cross conventional boundaries: contemporary art, traditional art, journalism and academia.

Visual Arts Development Association, Singapore (VADA), en partenariat avec Intersections Gallery (Singapour), présente Feng Shui Objects, une exposition monographique de Desiree Tham (née en 1992 à Singapour) et KIRTI, une publication innovante de Hunter Panther Deerfield (Né en 1996, Vermont, États-Unis).

Organisé par Khai Hori, ancien directeur adjoint des programmes artistiques au Palais de Tokyo à Paris, le projet présente deux nouveaux talents aux vues socio-anthropologiques distinctives de l'Asie du Sud-Est. Desiree Tham, lauréate du Prix d'Art Chan Davies 2019, traduit à travers ses sculptures l'esthétique traditionnelle et l'approche du «feng shui», une science chinoise ancienne selon laquelle la disposition calculée des objets permet le flux positif d'énergies invisibles. Hunter Panther Deerfield, diplômée du Yale-NUS College de Singapour, lance KIRTI, une publication indépendante ayant pour objectif de perturber et de démocratiser la manière dont l'art de l'Asie du Sud-Est est présenté, en mettant en avant des engagements artistiques transcendant les frontières conventionnelles: l'art contemporain, l'art traditionnel, le journalisme et le domaine universitaire.

VADA  
vada.org.sg

Intersections Gallery  
34 Kandahar Street, Singapore, 198892  
+65 97985611  
art@intersections.com.sg

J05



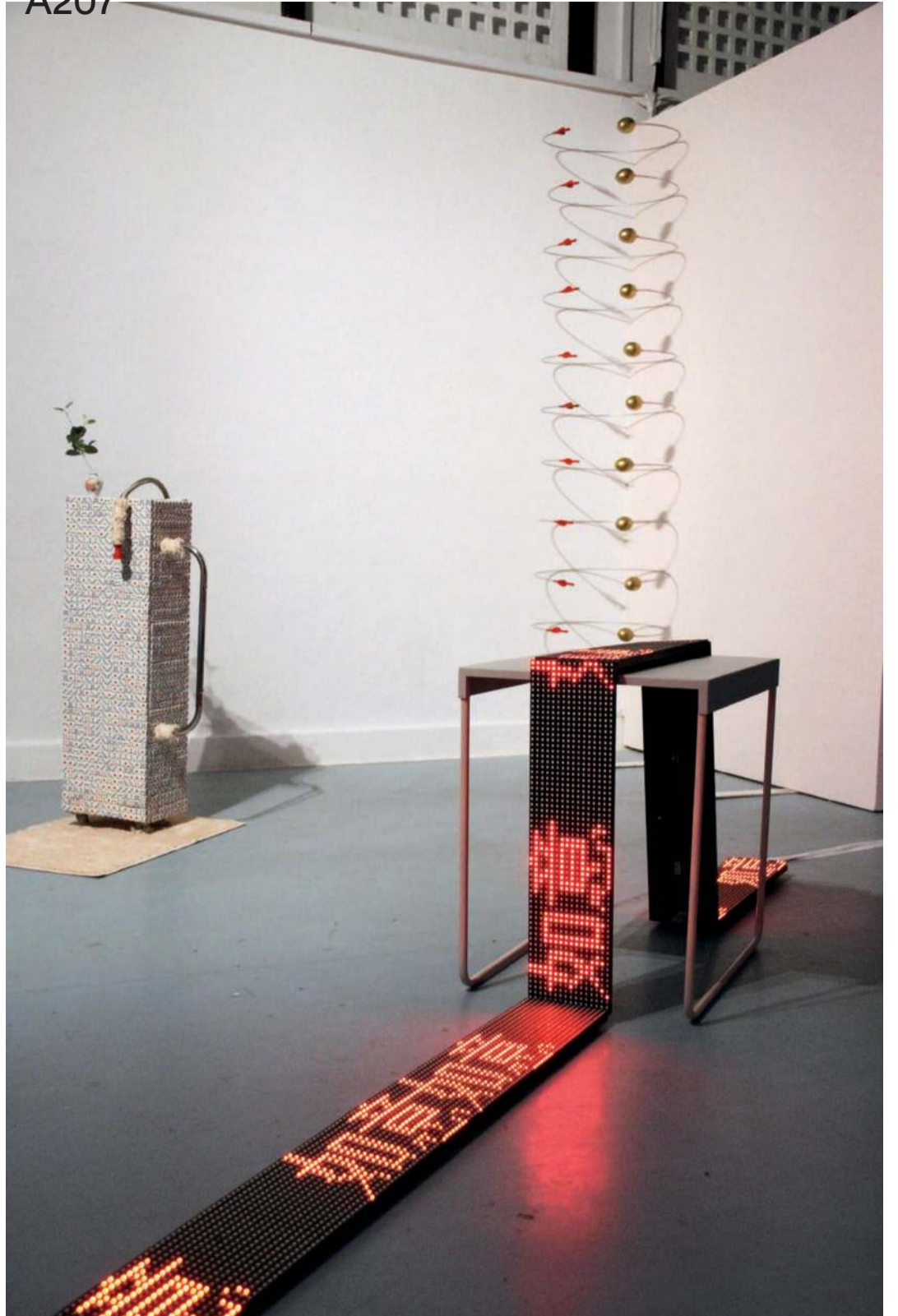
Illustrator: Ishikawa Masumi, Wood Carver: Sekioka Yusuke, Printer: Ito Tatsuya, David Bowie Shapeshifting Comparison "Takezawa Taji" (Diamond Dogs), Ukiyo-e (woodblock print on paper), 48x34 cm, Edition of 200, Courtesy Iconic Images / Terry O'Neill 2018 and UKIYO-E PROJECT

J04



Fantasia Utamaro, *Self Portrait #1*, 2019, Acrylic, Epoxy Resin On Plywood Panel, 36 1/5x36 1/5x39/10 in, 92x92x10 cm

A207



Desiree Tham, *Feng Shui Objects*, 2019, Courtesy VADA (Visual Arts Development Association) x Intersection Gallery

A203



Jose Santos III, *Open-ended*, 2014, Oil on canvas, 30x24 cm, Courtesy The Drawing Room and the artist

A206



Yeo Kaa, *Conjuring beauty through misery*, 2019, acrylic on canvas, 237×305 cm, Courtesy the artist and Yavuz Gallery, Singapore.

A100



Huang Xiaoliang, *Untitled 20160718*, 2017, 180×120 cm (edition of 3), Courtesy ZETO ART

A205





**Vinyl on Vinyl**  
**Martin Honasan,**  
**Xavier Ciane,**  
**Pinky Ibarra Urmaza**  
**— A205**

Vinyl on Vinyl aims to showcase a distinct perspective on South East Asian Art. The gallery is dedicated to presenting modern-day pop artists seeking a venue to showcase and explore their craft amidst the surplus of conventional art forms. The gallery reflects the lifestyle and passion of its artists, who are influenced by surrealism, postmodernism, underground and street art, along with other emerging and unexplored genres. The gallery's uniqueness lies in selecting artists who delve into various contemporary and cultural topics as well as creating immediate experiences through the visual language and techniques of fine art.

Vinyl on Vinyl a pour objectif de présenter une perspective distincte de l'art de l'Asie du Sud-Est. La galerie se consacre à présenter des artistes de la pop moderne qui cherchent un lieu pour présenter et explorer leur art au milieu du surplus des formes d'art conventionnelles. La galerie reflète le style de vie et la passion de ses artistes, influencés par le surréalisme, le postmodernisme, l'art underground et le street art, ainsi que par d'autres genres émergents et inexplorés. L'unicité de la galerie réside dans la sélection d'artistes qui s'intéressent à divers thèmes contemporains et culturels, ainsi que dans la création d'expériences immédiates à travers le langage visuel et les techniques des beaux-arts.

2241 Pasillo 18  
 La Fuerza Compound 1  
 Chino Roces Ave., Makati, Philippines  
 info@vinylonvinylgallery.com  
 vinylonvinylgallery.com



Pinky Ibarra Urmaza, *Some Become Strangers*, 2019, book covers, book spine, tintype, domino game piece, ink, acrylic, graphite, Courtesy the artist and Vinyl on Vinyl

**Yavuz Gallery**  
**Abdul Abdullah,**  
**Alvin Ong, Johanna**  
**Helmuth, Pow Marin,**  
**Ronson Culibrina,**  
**Yeo Kaa, Zico**  
**Albaiquni, Catalina**  
**Africa, Keb Cedra**  
**— A206**

Yavuz Gallery's presentation explores the spectrum of artistic approaches that make up the fabric of contemporary art coming out of Southeast Asia, through the work of leading and emerging artists from the region, with a section dedicated to one artist in particular, Yeo Kaa.

Abdul Abdullah's (1986, Malaysia/Australia) dynamic practice addresses the contemporary experience of being an 'other' in society, focusing on the misconceptions and misunderstandings of young Muslims in a multicultural society. Zico Albaquni's (1987, Indonesia) vibrant figurative and landscape paintings play with aspects of Indonesian art history and notions of painterly representation. Catalina Africa (1988, Philippines) works across painting and installation to produce serendipitous encounters within everyday life. Simulated and sensate, they transcend the boundaries implied by the exhibition space and evoke more fleeting memories, worlds, and words. Alvin Ong (1988, Singapore) synthesises histories, mythologies and folk-forms into surreal improvisations and non-linear narratives. The muted palette of Johanna Helmuth's (1992, Philippines) paintings, executed in vigorous brushstrokes present a world of contrasting morals through which people navigate through their own actions and attitudes. Ronson Culibrina's (1991, Philippines) practice bridges the gap between contemporary life with classical painting traditions, through interventions that tackle socio-political issues and reference old masters in Filipino art history. A perfect dichotomy of colour and torment, Filipino artist Yeo Kaa (1989) paints deceptively candy-coloured characters stuck in violent states of reality.

La présentation de la galerie Yavuz explore le spectre des approches artistiques qui composent le tissu de l'art contemporain issu de l'Asie du Sud-Est, à travers le travail d'artistes majeurs et émergents, avec une partie dédiée uniquement à l'artiste Yeo Kaa.

La pratique dynamique d'Abdul Abdullah (1986, Malaisie / Australie) aborde l'expérience contemporaine d'être un « autre » dans la société, se concentrant sur les idées fausses et les malentendus des jeunes musulmans dans l'Australie multiculturelle. Les peintures vibrantes de figures et de paysages de Zico Albaquni (1987, Indonésie), jouent sur les aspects de l'histoire de l'art indonésienne et la représentation picturale. Catalina Africa (1988, Indonésie) travaille sur peintures et installations pour produire des rencontres fortuites avec la vie quotidienne. Simulées et sensibles, elles transcendent les limites de l'espace d'exposition et évoquent des souvenirs, mondes et mots plus fugaces. Alvin Ong (1988 à Singapour) synthétise des histoires, des mythologies et des formes folkloriques dans des improvisations surréalistes et des récits non linéaires. La palette en sourdine des peintures de Johanna Helmuth (1992 aux Philippines), exécutées en coups de pinceau vigoureux, offre un monde de mœurs contrastées à travers lequel les gens naviguent dans leurs propres actions et attitudes. La pratique de Ronson Culibrina (1991 aux Philippines) jette un pont entre la vie contemporaine et les traditions de la peinture classique au moyen d'interventions abordant des questions sociopolitiques et faisant référence à des maîtres anciens de l'histoire de l'art philippin. L'artiste philippine Yeo Kaa (1989), une dichotomie parfaite entre couleur et torment, peint des personnages aux couleurs trompeuses et aux bonbons, coincés dans de violents états de réalité.

Singapore – Gillman Barracks  
 9 Lock Road #02-23 Singapore 108937  
 +65 6734 3262

Sydney – 86 George Street  
 Redfern, NSW 2016, Sydney, Australia  
 info@yavuzgallery.com  
 yavuzgallery.com

**ZETO ART**  
**Huang Xiaoliang,**  
**Yu Zhuo**  
**— A100**

ZETO ART presents the curatorial project "A Daydream", featuring the two photographers Huang Xiaoliang and Yu Zhuo.

Huang Xiaoliang, born in 1985, works and lives in China. He is skillful in projecting shadows and layering images, which enable him to explore the boundaries of photography. The young photographer Yu Zhuo, born in 1990, manages to inject an enormous energy, stemming from his own fear and stress, into seemingly quiet and dark images. Giving us a feeling of dreaming in daytime, "A Daydream" is a sensory and psychological description of these photographic works. As a psychological concept, daydreaming demonstrates people's tendency to create illusions. Unlike Freud, who once said that people want to hide their inner suppressed desires, for these two artists daydreaming is a photographic language to create illusions and guide us into a magical, interesting and complex world. Why a daydream rather than a "night dream"? The reason could be that this state of unconsciousness is more capable of delivering real emotions and of helping us to evoke an imagination of the future, or memories of the past. The daydream transcends time, as do the works of Huang Xiaoliang and Yu Zhuo, in which we can rarely perceive the trace of time. Their photos make us forget the day and night, which is simply a passage of life.

ZETO ART présente le projet de commissariat « A Daydream », mettant en avant les deux photographes Huang Xiaoliang et Yu Zhuo.

Huang Xiaoliang, né en 1985, vit et travaille en Chine. Il est doué pour projeter des ombres et superposer des images, ce qui lui permet d'explorer les limites de la photographie. Le jeune photographe Yu Zhuo, né en 1990, parvient à injecter une énorme énergie, issue de sa propre peur et de son stress, dans des images d'apparence silencieuse et sombre. « A Daydream » est une description sensorielle et psychologique de ces œuvres photographiques. En tant que concept psychologique, la rêverie illustre la tendance des gens à créer des illusions. Contrairement à Freud, qui a dit que les gens essaient de cacher leurs désirs cachés, pour ces deux artistes la rêverie est un langage photographique destiné à créer des illusions et à nous guider dans un monde magique, intéressant et complexe. Pourquoi un rêve éveillé plutôt qu'un rêve nocturne? La raison pourrait en être que cet état d'inconscience est davantage capable de générer des émotions réelles et de nous aider à évoquer une imagination du futur ou des souvenirs du passé. La rêverie transcende le temps, tout comme les œuvres de Huang Xiaoliang et de Yu Zhuo, dans lesquelles on peut rarement percevoir la trace du temps. Leurs photos nous font oublier le jour et la nuit, qui sont un simple passage de la vie.

zeto.art@outlook.com  
 zetoart.com

# Carte blanche à Min Jung-yeon

EXPOSITION  
DU 6 NOVEMBRE 2019  
AU 17 FÉVRIER 2020

Musée national  
des arts asiatiques – Guimet  
6, place d'Iéna 75116 Paris  
[www.guimet.fr](http://www.guimet.fr)

OUVERTURE  
DU NOUVEAU

CENTRE  
CULTUREL  
CORÉEN

FIN NOVEMBRE 2019  
20 RUE LA BOÉTIE PARIS 8<sup>E</sup>



외교부  
Ministry of Foreign Affairs



한국문화원  
Centre Culturel Coréen



KOREA  
TOURISM  
ORGANIZATION

KOCCA  
KOREA CREATIVE CONTENT AGENCY

# L'OFFICIEL ART

I N T E R N A T I O N A L

## **INTERMISSION** guest curated by **Olympia Scarry**

Talia Chetrit, Becca Albee, Ketuta Alexi-Meskishvili, Hope Atherton, Matthew Barney, Christopher Bollen, Camille Henrot, Mauro Hertig, Yngve Holen, Roni Horn, Florian Krewer, Liz Magic Laser, Ari Marcopoulos, Sarah Morris, Isamu Noguchi, Martine Syms, Francesco Vezzoli, Michael Wang

L 15085 - 31 - F: 7,00 € - RD



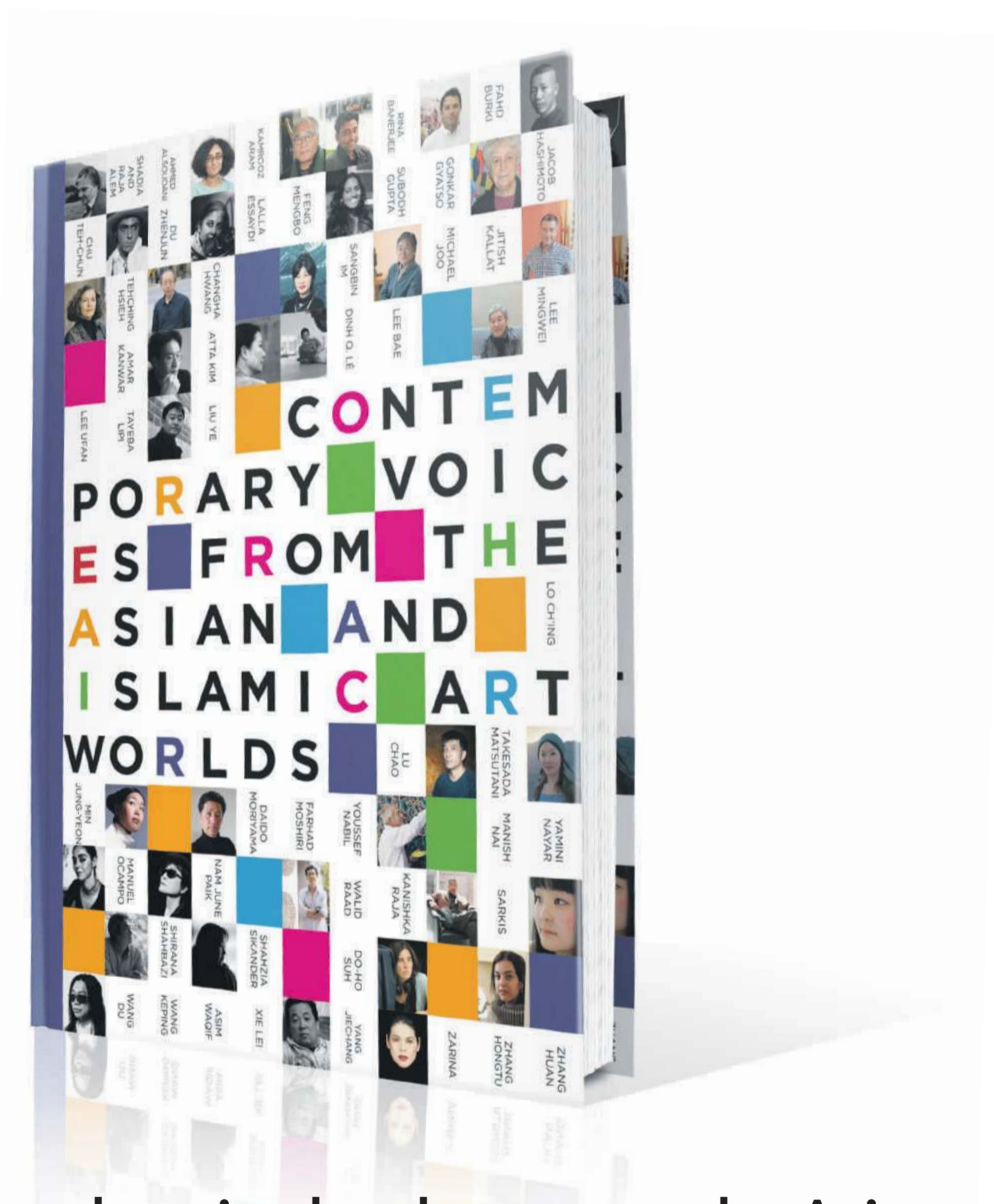
ISSN 2262-1415



Olivia Sand

# CONTEMPORARY VOICES

From the Asian and Islamic Art Worlds



The first comprehensive book to cover the Asian and Islamic contemporary art scenes featuring more than 80 interviews and 250 color illustrations

Available for purchase at bookstores and online





# Ruinart

LA PLUS ANCIENNE MAISON  
DE CHAMPAGNE



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.



5<sup>th</sup> edition

9 Avenue Hoche, Paris 8<sup>e</sup>

# Partners Partenaires

## Official Partners Partenaires officiels



## Brand Partners Partenaires marques



## Official Supplier Fournisseur officiel



## Institutional Partners Partenaires institutionnels



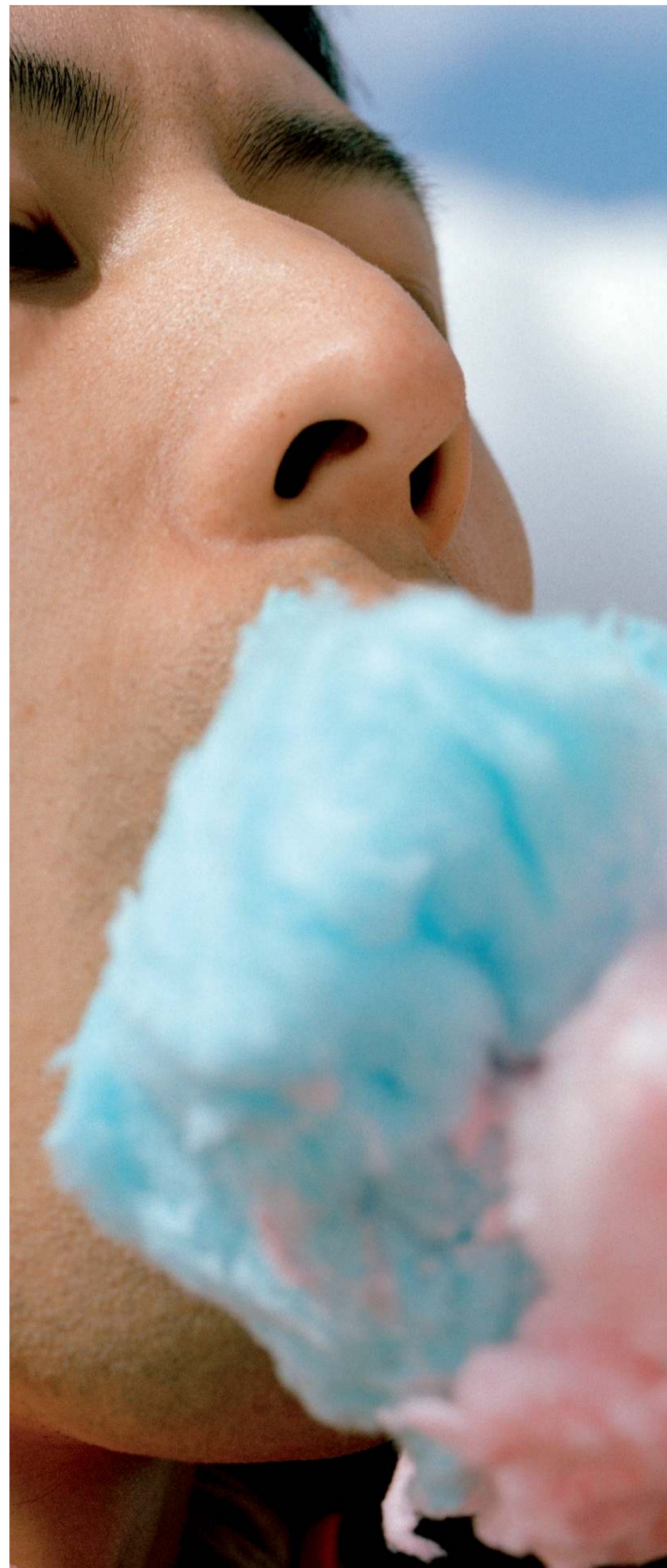
## Hospitality Partners Partenaires d'accueil



## Media Partners Partenaires média



asianowparis.com  
#asianow



© Pixy Liao. Things We Talk About, 2013. Courtesy the artist and Chambers Fine Art